Italian Newcomers' Guide

- Geilenkirchen -

"Guida pratica su cosa sapere, cosa fare prima di partire e prima di rientrare e…
…come vivere sereni in Germania"

7^ Edizione

Settembre 2009

© Massimiliano Macioce

PREMESSA **4**
PARTE I Informazioni attinenti al servizio **8**
1. BASE AEREA DI GEILENKIRCHEN 9
2. LA E-3A COMPONENT 9
3. R.A.M.I. - RAPPRESENTANZA AERONAUTICA MILITARE ITALIANA 13
4. GEILENKIRCHEN 16
5. COME SI ARRIVA A GK 18
6. IL CLIMA 24
7. SISTEMAZIONE in aeroporto 25
8. ALBERGHI 26
9. RISTORANTI 27
10. CIRCOLAZIONE in aeroporto 28
11. SERVIZI 29
12. INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE 31
13. UNIFORME 36
14. PRINCIPALI RIFERIMENTI NORMATIVI 37
PARTE II Informazioni di carattere generale **38**
15. AWACS STUDY HANDBOOK 39
16. PASSATO PRESENTE 39
17. ITALIAN WIVES CLUB 39
18. CLASS ACTION 40
19. FISCO E TASSE 41
20. POSTE E SPEDIZIONI PACCHI 47
21. ITINERARI AUTO 49
22. VIGNETTE 52
23. DOGANA 54
24. DOCUMENTI 56
25. SPORT 61
26. CORSI DI LINGUA STRANIERA 63
27. IL SISTEMA SCOLASTICO TEDESCO 63
28. SCUOLE 65
29. MEDICO 70
30. SHOPPING 72
31. BANCHE 76
32. ANIMALI DOMESTICI 77
33. AUTOMOBILI 78
34. GUIDARE ALL'ESTERO 79
35. ESPORTAZIONE DELL'AUTOMOBILE 83
36. DEMOLIZIONE AUTOMOBILE 86
37. IMPORTAZIONE VEICOLO 88
38. ASSICURAZIONI 92
39. PATENTE NATO 94
40. COMPRAVENDITA AUTO/MOTO 94
41. GUIDARE IN GERMANIA 95
42. GUIDARE IN OLANDA 96
43. TELEFONIA 98

44. TELEFONIA MOBILE 99
45. TELEFONIA FISSA 101
46. TELEFONIA VOIP 104
47. INTERNET 108
48. LA CASA 109
49. INDENNIZZO PER DANNI SUBITI ALL'ESTERO 115
50. RIENTRO IN ITALIA 117

A L L E G A T I 121
I. RECAPITI DI INTERESSE 122
II. SITI DI RIFERIMENTO 123
III. ITER PROCEDURALE INVIO PERSONALE 124
IV. AUTORIZZAZIONE TRANSITO SVIZZERA 127
V. RICHIESTA MODELLO E-106 PER ASSISTENZA SANITARIA ALL'ESTERO 128
VI. INFORMAZIONI SANITARIE 129
VII. TESSERA EUROPEA DI ASSICURAZIONE MALATTIA (TEAM). 133
VIII. MODELLO E111 134
IX. LEGGE 08 LUGLIO 1961 N 642. 135
X. D.P.R. 3 LUGLIO 1991, N. 306 138
XI. LEGGE SIGNORELLO 140
XII. PROCEDURA DENUNCIA NASCITA FIGLIO/A IN GERMANIA. 142
XIII. DOCUMENTI DA PORTARE AL SEGUITO 144
XIV. EQUIPAGGIAMENTO MINIMO NRF - COMPONENT 145
XIV. SPETTANZE PER IMPIEGO FUORI AREA/NRF 146
XV. LISTA OUTLET 148
XVI. GUIDA TASCABILE 149
XVII. LISTA DEI COLLABORATORI 152

PREMESSA

La "Newcomers' Guide" è giunta alla sua settima edizione. Abbiamo costatato con piacere che questo documento è utile sia ai nuovi arrivati (di qui il nome Newcomers) ma anche a chi a Gk è stato assegnato da tempo. E' passato molto tempo dalla prima edizione e abbiamo percorso molta strada insieme da quando non esisteva alcuna indicazione sulle pratiche e sui consigli per "vivere meglio". Il successo della guida è scaturito senz'altro dall'aiuto che ho ricevuto dai vari collaboratori che hanno condiviso le proprie esperienze, positive e negative, con l'ottica di rendere, con le loro informazioni, un servizio alla nostra comunità italiana.

Al fine di facilitare l'inserimento dei neo assegnati ho pensato di elaborare una guida divisa in due capitoli :

il primo ha l'intento di fornire le informazioni essenziali attinenti al servizio (cosa fare prima di partire, documenti da produrre, come arrivare a Geilenkirchen, come sistemarsi logisticamente, come ci si deve muovere in base);

il secondo è una raccolta di notizie di carattere generale (come cercare un'abitazione idonea alle proprie esigenze familiari, che tipi di scuola esistono e come iscrivere i figli, come funziona l'assistenza sanitaria, cosa comporta lo "status internazionale", come superare la poca conoscenza della lingua tedesca, dove fare acquisti, ecc). In questa nuova edizione e' inclusa una preziosa Guida Tascabile che vi aiuterà nel primo periodo di permanenza.

Accanto alla Guida, sono disponibili in formato elettronico altri documenti di utilità come il "Manuale per la Germania" (il quale offre un approccio più dettagliato per le varie problematiche di tutti i giorni) ed una raccolta di moduli amministrativi. La documentazione, a disposizione sul sito www.passatopresente.net nella sezione "DOWNLOAD", è composta dai seguenti files:

- la presente guida;
- una presentazione PowerPoint;
- una mini guida-turistica;
- l'opuscolo "Esploriamo l'Europa";
- il "manuale per la Germania";
- una raccolta di file utili.

Per facilitarne l'inserimento, il nuovo personale è affidato alle cure di uno "sponsor" che lo seguirà durante l'espletamento delle operazioni iniziali a Geilenkirchen.

Una delle caratteristiche degli Enti internazionali dislocati all'estero, è la rotazione del personale e la mancanza di una "memoria storica". Al fine di non disperdere il patrimonio informativo acquisito nello stilare questa guida che, per la sua peculiarità, deve mantenersi viva e non diventare obsoleta, in appendice sarà possibile trovare i nomi di coloro che si avvicenderanno nel compito non facile di mantenere quest'utile strumento aggiornato e che saranno ben lieti di dare risposte e fornire suggerimenti. In allegato troverete i nomi dei valorosi scrivani e pensatori che, nel tempo, hanno contribuito alla realizzazione e all'aggiornamento di questa preziosa ed indispensabile guida. Potrete rivolgere a loro le vostre domande sugli argomenti specifici.

Poche parole infine per ricordare che **questa guida può essere tenuta in vita se, e solamente se, ognuno di VOI si impegna a fornire un piccolo contributo** di pensiero e di conoscenza maturata durante la propria esperienza per l'arrivo a Geilenkirchen e durante la permanenza.

Ad majora !

T.Col. Massimiliano "Macho" Macioce

AVVERTENZE

La presente guida vuole essere di ausilio al personale designato a ricoprire l'incarico a Geilenkirchen. Alcune informazioni possono essere utili anche a chi ricopre incarichi all'estero in altre sedi.
La guida fornisce indicazioni di materie che, vista la loro estensione e peculiarità, non possono essere trattate nella loro interezza. Per tale motivo sono, a volte, citate le fonti alle quali far riferimento.

Per nessun motivo la guida vuole essere sostitutiva di leggi, direttive e regolamenti in vigore che rimangono le fonti primarie di riferimento.
Eventuali aggiornamenti di detti documenti ufficiali, da parte delle autorità competenti, potrebbero non essere recepiti immediatamente e quindi non riportati sulla presente guida.
Le informazioni e/o le interpretazioni di normative citate in questa guida, non potranno essere prese a riferimento o impugnate per eventuali azioni legali, richieste di rimborso o contestazioni avverso la P.A., l'autore o i collaboratori di questa guida.

I fruitori di questa guida sono invitati a riportare alla RAMI o al Gruppo Redazionale, eventuali discrepanze, inesattezze o aggiornamenti ritenuti utili (anche relativi a professionisti citati o non nella presente guida). I paragrafi dedicati ai liberi professionisti sono di pubblico accesso per chi vuole segnalare particolari servizi di utilità comune.

Tutte le informazioni relative a esercizi commerciali, società di servizi o liberi professionisti sono a mero scopo informativo, NON pubblicitario e sono inseriti nella guida su segnalazione dei collaboratori che non percepiscono compenso alcuno.
L'autore e i collaboratori non percepiscono alcun compenso per l'opera di consulenza prestata.

Si rimanda il lettore ad un'attenta consultazione dei documenti ufficiali.

L'autore declina ogni responsabilità per un uso improprio di questa guida.

"Ignorantia juris neminem excusat"

LISTA DELLE AGGIUNTE E VARIANTI

Le variazioni o le aggiunte avranno le seguenti caratteristiche:

- cambio di copertina con aggiornamento versione;
- designazione del paragrafo variato o aggiunto mediante banda nera laterale.

PARTE I

Informazioni attinenti al servizio

1. BASE AEREA DI GEILENKIRCHEN

L'Aeroporto di Geilenkirchen è sede di diversi Enti. Primo tra tutti la NAEW & CF E-3A Component, che giustifica l'esistenza di tutti gli altri. Questi ultimi sono le National Support Unit delle Nazioni che partecipano al programma NAEW. Per quanto riguarda l'Italia, la NSU è conosciuta in Patria con il più rassicurante nome di Rappresentanza Aeronautica Militare Italiana di Geilenkirchen o con l'ancor più amichevole RAMI GK.

2. LA E-3A COMPONENT

La E-3A Component è la prima organizzazione operativa multinazionale dell'Alleanza Atlantica; ciò la rende la più inusuale unità militare della storia. La Component opera su tutto il territorio di interesse dell'Alleanza, dal Nord della Norvegia ai confini orientali della Turchia; considerando poi il nuovo concetto operativo NATO, che include anche le operazioni di peace-keeping tra le proprie competenze, potremmo dire che il territorio su cui l'E-3A Component può essere chiamato ad operare è praticamente illimitato.
Il compito principale è la sorveglianza, ma hanno rilevanza anche il controllo e la protezione dello spazio aereo, il supporto marittimo e quello alle comunicazioni.
La forza NATO di avvistamento è infatti una forza multipla: non essendo stato possibile acquistare gli E-3A nel numero ottimale e non potendo inserire la Gran Bretagna e la Francia nel programma, a causa della volontà di rimanerne fuori, si è arrivati alla soluzione di una forza su tre reparti, detti appunto "Component", di cui uno con alcuni AWACS sotto le insegne della NATO, uno con E-3D sotto insegne inglesi ed, il terzo, francese con aerei E-3F. La Main Base inglese è a Waddington, la francese, invece, a Avord. Le basi della E-3A Component sono:

- 1 MOB (Main Operating Base) di Geilenkirchen;
- 3 FOB (Forward Operating Base) rispettivamente a Konya in Turchia, a Preveza in Grecia e a Trapani in Italia;
- 1 FOL (Forward Operating Location) a Oerland in Norvegia.

L'Italia si colloca con il 7,5 % al quarto posto come contributo al programma. Si pone come il terzo paese in fatto di presenze.
L'incarico più importante affidato all'Italia nell'ambito della Component, è quella di "Comandante del Training Wing", il quale svolge anche le funzioni di Senior National Representative (SNR). Normalmente si tratta di un Colonnello Pilota dell'Aeronautica Militare.

a) Dipendenze del personale

Il personale che arriva a Geilenkirchen per essere, in prospettiva, assegnato alla Component, durante i corsi di formazione dipende, disciplinarmente e funzionalmente dal SNR e viene assistito per le pratiche di IN/OUT-Processing e amministrative dalla RAMI. Il personale in missione continua, tuttavia, a permanere in FEO al proprio Ente, quest'ultimo provvederà alla chiusura ed alla liquidazione del Certificato di Viaggio e delle relative spese.

All'atto dell'assegnazione alla Component, il personale dipenderà per l'impiego e la redazione delle note caratteristiche dai "supervisor" internazionali e dal Senior National Representative che è un Colonnello Pilota e svolge anche le funzioni di Comandante di Corpo. La dipendenza amministrativa sarà dalla RAMI ad eccezione degli emolumenti nazionali che verranno elargiti dal CATEP di Roma e del libretto personale che rimarrà in gestione del Reparto di provenienza. Il **libretto voli**, per il personale navigante, rimane nella sede di ultima assegnazione così come il carico del materiale di vestiario.

b) Senior d'area

Presso il Reparto di assegnazione (Sqn1,2,3,4,ATS, OPS Wing, IT Wing, Log Wing, Military Police) vi è sempre un "Senior d'area" che è il rappresentante italiano in seno al Reparto.
Il Senior d'area è di norma l'ufficiale o sottufficiale più anziano ed è nominato dal SNR. A lui vanno rivolti eventuali quesiti, riportate immediatamente problematiche che possono influire sul servizio e fornire suggerimenti per migliorare la qualità della vita e del servizio in seno al Reparto e alla E-3A Component.
Il Senior d'area rappresenta l'anello di congiunzione tra il singolo e il SNR o il Capo RAMI e fa parte della catena gerarchica italiana.
Alcuni Senior d'area rivestono anche il compito di **compilatore** della documentazione caratteristica **nazionale** dei subalterni.
Per casi particolari, il militare può sempre chiedere di conferire direttamente con il SNR o il Capo RAMI, come da normativa italiana in vigore.
Dopo la fine del corso presso il Training Wing o Centri di Addestramento della Component, all'atto dell'assegnazione allo Squadron, il militare si presenta subito e senza ritardi al Senior d'area. Quest'ultimo procederà alla presentazione formale al Comandante di Squadron, introducendolo nella vita operativa del reparto. Presso gli Squadrons, annualmente, il Senior d'area nomina i propri rappresentanti in seno alle varie commissioni e/o comitati esecutivi e circoli.

c) Uffici d'interesse

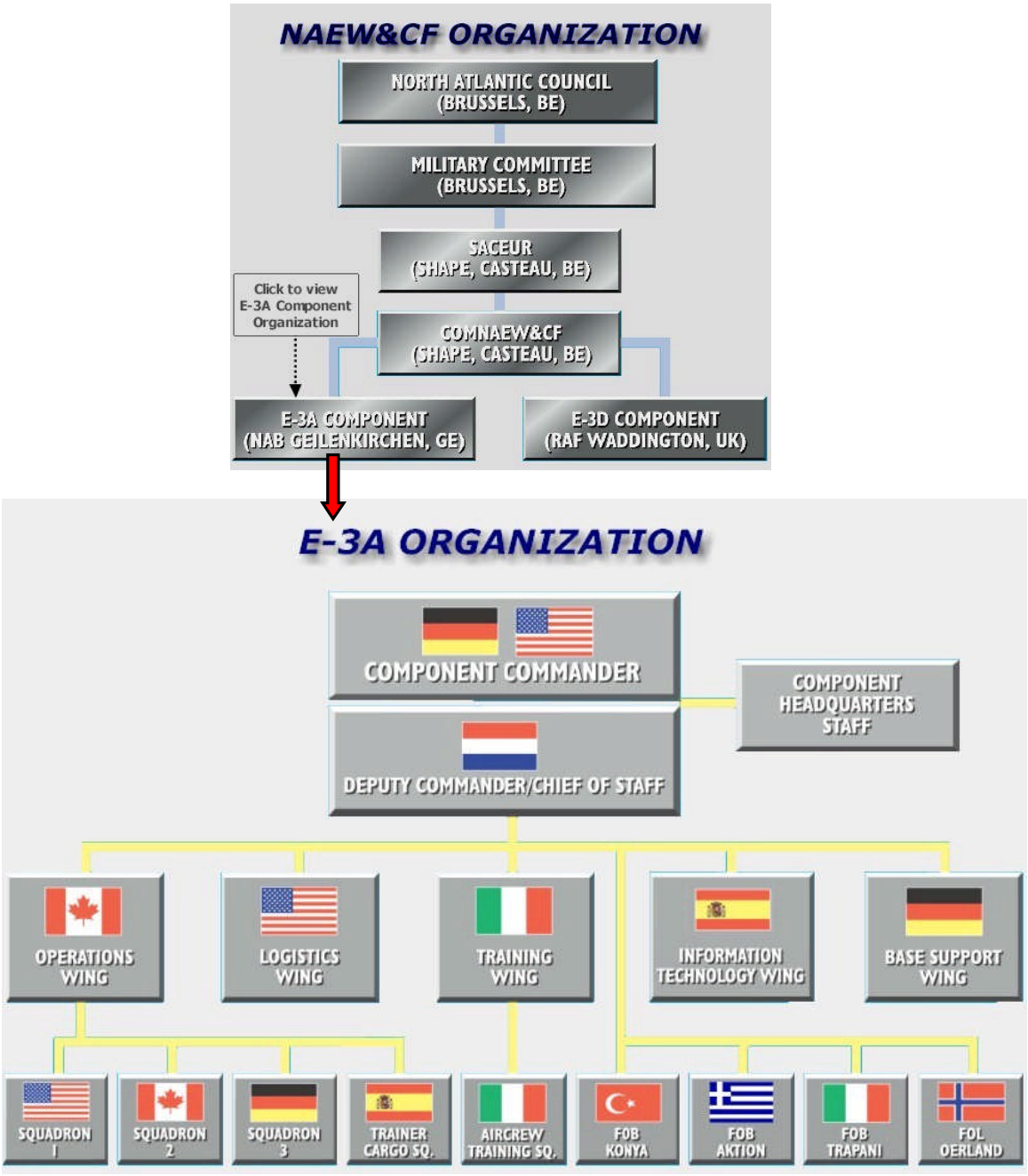
Senza entrare troppo nei dettagli, si elencheranno di seguito le mansioni svolte dagli uffici della Component con cui il nuovo arrivato si troverà a "dialogare" durante l'"in-processing". Per ulteriori dettagli sulla Component e per scaricare la guida (in Inglese), si rimanda al sito www.e3a.nato.int

All'arrivo a Geilenkirchen, la RAMI provvederà al rilascio di una mappa dettagliata della base e del modulo "FORM 39", a seconda delle mansioni da svolgere e della Categoria, la RAMI evidenzierà gli uffici da visitare. A tal proposito si consiglia di seguire l'ordine numerico come da modulo:

1. **RAMI:** in realtà non è un Ente della Component, ma l'Ente Italiano di Rappresentanza presso la Component. Ad esso è dedicato un apposito paragrafo;
2. **Military Personnel Branch (o PEMP):** in ambito NATO è l'equivalente del nostro Ufficio del Personale, è situato in una palazzina dopo il piazzale delle bandiere (Bldg 8);
3. **Pass & Clearance:** è l'equivalente del nostro PCN ed ufficio Pass, è situato sulla destra non appena oltrepassato l'ingresso principale (Bldg 1);

4. **Reception Center Office:** è l'ufficio che rilascia il pass auto, l'ingresso agli uffici è situato all'esterno della base sulla destra prima del cancello principale;
5. **Flight Safety Branch:** è l'equivalente della nostra SICUREZZA VOLO. Si trova sotto la Torre di controllo. E' alle dirette dipendenze del Comandante della Component;
6. **Record & Scheduling**: si trova nella palazzina del Training Wing presso il quale si viene registrati per iniziare il corso propedeutico. (Solo per il personale di Volo);
7. **Wing/Division IT Focal Point:** è il responsabile ADP dell' area a cui si è stati assegnati (Squadrone, Gruppo, etc.). Inoltrerà la documentazione necessaria ad ottenere USER ID e Password per i software utilizzati in Base (es. Internet, Intranet, etc.). La rete informatica che fornisce i servizi di posta elettronica si chiama BASS.
8. **Accounting Office:** è il VAT Office, anche per questo Ufficio è dedicata una sezione apposita;
9. **Flight Booking Section:** si trova presso l'Hangar 4 e si occupa di registrare il personale di volo nella lista ufficiale del personale abilitato a volare con i velivoli della Component; questo ufficio gestisce i Flight Meals.
10. **Division Securtity Officer:** è il responsabile PCN all'interno dell'area a cui si è stati assegnati (Squadrone, Gruppo, etc.);
11. **Special Handling Detachment (SHD]:** si occupa di istruire il personale TD (Tactical Director) nella gestione del personale, mezzi e materiali durante i rischieramenti;
12. **Medical Squadron** e Occupational Health Branch Personnel at risk: hanno entrambi sede all'interno dell'infermeria di Aeroporto. Corrispondono al nostro Medico di Stormo ed Infermeria. Svolgono anche funzione di IML per le visite mediche periodiche. Si ricorda che, indipendentemente dall'ultima visita medica effettuata in Italia, la nuova scadenza è fissata nel giorno del proprio compleanno. E' TOTALE responsabilità dell'interessato prenotare la visita nel periodo previsto e NON FARSELA SCADERE !!!
13. **Officers Club** e **Frisbee Club:** sono rispettivamente il Circolo Ufficiali e Sottufficiali della base di Geilenkirchen. Per entrambi è possibile iscriversi con una quota annuale che varia in base al grado rivestito. L'iscrizione non è obbligatoria ma da diritto a sconti sulle consumazioni;
14. **Security Squadron:** è il magazzino NBC. Si deve ritirare il materiale previsto PRIMA del corso ICCS/IDT. I corsi ICCS e IDT vengono schedulati dallo Squadron una volta all'anno ICCS e una volto ogni 4 anni per l'IDT (durata 4 giorni). Prevede l'addestramento all'uso del materiale NBC, dell'arma nonché nozioni di pronto soccorso e sopravvivenza. Quando convocati occorre portare tutto il materiale NBC. Si consiglia di pulire e adattare la maschera NBC.
15. **Military Personnel Branch:** vedi punto 2

d) Organigramma Component



Dal Giugno 2009 l'Aircrew Training Squadron è comandato dalla Spagna e il Trainer Cargo Squadron (o Squadron 4) dall'Italia.

3. R.A.M.I. - RAPPRESENTANZA AERONAUTICA MILITARE ITALIANA

Correva l'anno 1981, quando, con Foglio d'Ordini n. 27 datato 20 settembre 1981 veniva istituita, con decorrenza 31 marzo dello stesso anno, *"la RAPPRESENTANZA A.M.I. DI GEILENKIRCHEN per le esigenze del programma NATO AIRBORNE EARLY WARNING FORCE"* i cui compiti, rimasti immutati negli anni, sono quelli di provvedere all'assistenza logistico-operativa ed amministrativa di responsabilità nazionale del personale dell'Aeronautica Militare che opera presso la base NATO di Geilenkirchen, a cui si è aggiunto, nel corso degli anni, il Joint Air Power Competence Centre di Kalkar.
In altre parole, i compiti della RAMI vanno da quelli tipici di un Ufficio Comando, all'espletamento delle pratiche personali (assunzione in forza, documentazione caratteristica, gestione licenze, rapportino della forza, assistenza logistica, etc.), alla amministrazione degli assegnati (corresponsione ALSE, liquidazione FFVV, liquidazione prima sistemazione etc).
Inoltre, vengono mantenuti contatti con le autorità locali e viene fornita una assistenza capillare nei più diversi settori (sanitario, pratiche rientro, etc.) a tutto il personale.

Il comando della Rappresentanza è affidato ad un Tenente Colonnello del ruolo delle Armi.

a) Dipendenze del personale

Il personale assegnato alla RAMI ha dipendenza gerarchica dal Capo RAMI.
Naturalmente, il supporto fornito al personale della Component, viene fornito anche al personale neo-assegnato alla RAMI.

b) Personale e Struttura della RAMI

Presso la Rappresentanza vi operano due Ufficiali (il Comandante ed il Capo Nucleo Amministrativo) e sei Sottufficiali (due che gestiscono le pratiche della la Sezione Personale, due che gestiscono le pratiche relative al PCN, all'Ufficio Postale, Passaporti di servizio, all'Autoreparto e al disbrigo delle pratiche presso il Consolato di Colonia. Altri due Sottufficiali trattano le attività del Servizio Amministrativo).

c) Come mettersi in contatto:

POSTA	TELE
NAEWF E-3A Component Italian Support Unit Stop 26 D 52511 GEILENKIRCHEN	Militare RAMI GEILENKIRCHEN

	RINAM 600-XXXX	COMMERCIALE 0049-2451-63-XXXX
Capo RAMI	600-2900	2170
Nucleo Amministrativo	600-2906/7/8	2172/2173
Nucleo Personale	600-2903/4	2174
Punto Controllo NATO	600-2901/2	2171/2175
FAX (non automatico)	600-2920	0049-2451-1089

Orario d'ufficio:
dal lunedì al giovedì dalle 08.00 alle 17.00, il venerdì dalle 08.00 alle 14.30

Orario accesso agli utenti per le normali pratiche:
dal lunedì al giovedì dalle 10.30 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 16.30;
il venerdì dalle 10.30 alle 12.30.

Al di fuori di tali orari, si accede per motivi di urgenza o su autorizzazione del Capo Rami.

Di seguito il recapito del SNR che, naturalmente, non dovrà essere contattato per problematiche che rientrano tra i compiti della RAMI.

	RINAM	COMMERCIALE
S.N.R.	600-2909	0049-2451-63-2600

Al fine di favorire i contatti tra il personale designato per l'impiego presso Geilenkirchen e gli Enti deputati all'invio, si riportano in allegato "A" i relativi recapiti.

d) CHECK LIST PRE-PARTENZA

Le attività da espletare prima della partenza dall'Italia per Geilenkirchen sono molteplici e richiedono un adeguato periodo di tempo per essere svolte in modo compiuto e corretto. Essendo, peraltro, molte delle operazioni poco conosciute, vista la loro peculiarità, è opportuno approfondirne la conoscenza con sufficiente anticipo.
Per quanto sopra, al fine di evitare possibili inconvenienti, in allegato "III" sono elencate, in ordine ± cronologico, le operazioni da svolgere e gli enti coinvolti.
Appare ovvio che l'interessato deve farsi parte dirigente e fare in modo che le varie operazioni siano avviate con sufficiente anticipo sulla data di partenza.

ATTENZIONE
E' consigliato visionare i documenti di cui al para 14, in particolare la SMA-OPR-10 e la lista della dotazione "fuori area". XIV

Per due aree, Amministrativa e Sanitaria, che risultano essere le più complesse, sono state elaborate delle schede particolareggiate. In allegato sono riportate alcune informazioni sull'assistenza sanitaria, gli altri allegati sono relativi agli aspetti più importanti di carattere amministrativo.

e) SPONSOR

Lo sponsor ha la funzione di assistere un collega, nuovo arrivato, nell'espletamento delle pratiche di "in-processing" e di familiarizzazione con il nuovo ambiente.

f) RINAM e telefonate di servizio.

Nei locali della RAMI è possibile usufruire di un telefono RINAM dedicato al personale. Evitare per quanto possibile di utilizzare i telefoni RINAM degli Uffici. Anche dai vari Squadron è possibile accedere alla linea RINAM mediante il codice

9091-039 + prefisso RINAM + Interno

Si ricorda che, per telefonate di servizio, è possibile contattare il centralino della Component al numero **88** e chiedere un qualsiasi numero telefonico.

4. GEILENKIRCHEN

Per aver informazioni sulla città ed i suoi servizi consultare il sito www.geilenkirchen.de. Se invece si desidera avere informazioni dettagliate sulla Germania è utile il sito www.handbuch-deutschland.de .

g) Dove si trova

La NATO Air Base di Geilenkirchen è situata a 4 km ad Ovest di Geilenkirchen paese con una popolazione di circa 25.000 persone, situata nella parte più occidentale della Gerrmania, vicino al confine olandese e belga, e facente parte della Renania-Vestfalia (Nordrhein-Westfalia).

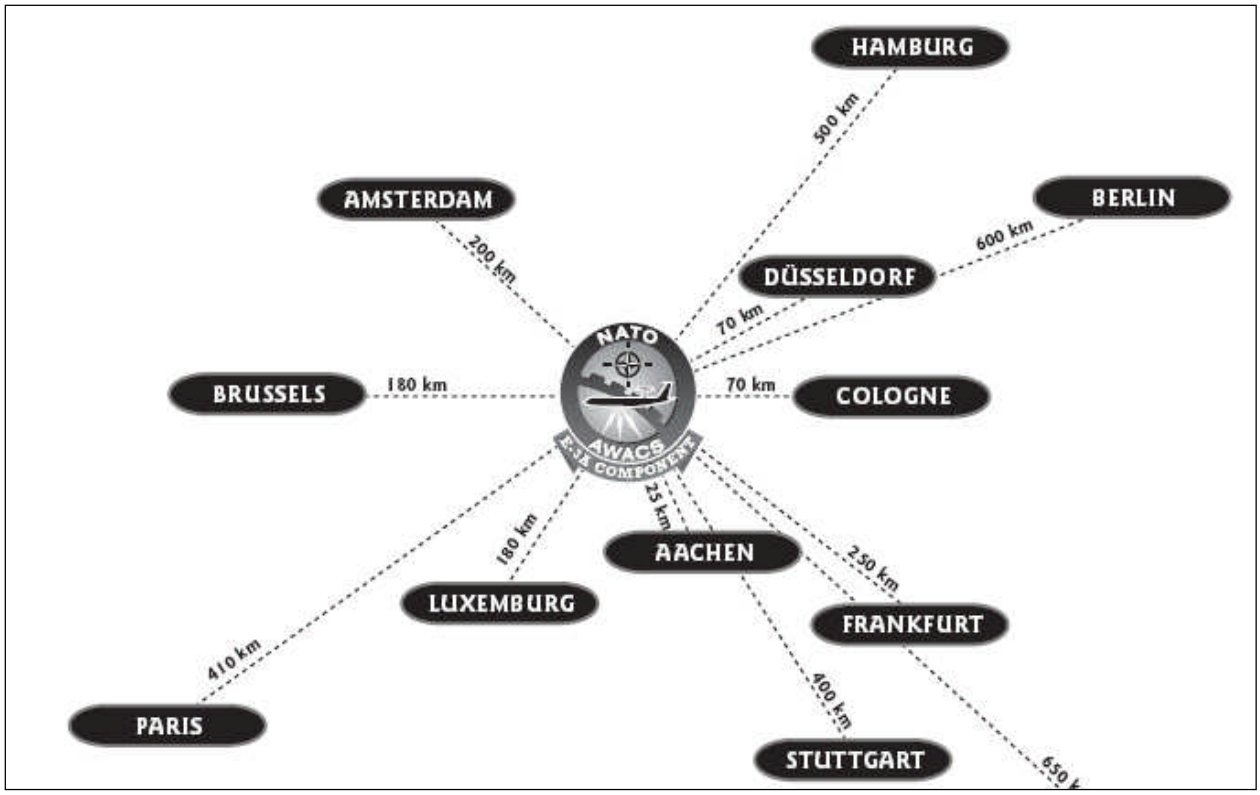
Geilenkirchen si trova a 25 km da Aachen (Aquisgrana) e a soli 70 km da Köln (Colonia).

In Olanda, a 13 km ad ovest della base militare si trova Brunssum. In questa città è collocato il Quartier Generale delle Forze Alleate del Nord Europa (AF-North).

A 30 Km c'è Maastricht, capitale dell'Europa Unita, un'antica città olandese che sorge sulle rive della Mosa (Maas).

In Belgio, Liegi (Lüttich in tedesco, Luik in fiammingo) si trova a soli 50 km a sud-ovest di Geilenkirchen.

Belgium
The province of Limburg
Germany
The land of Nordrhein-Westfalen
The Netherlands
The province of Limburg
HEINSBERG
SITTARD
GANGELT
NATO
E-3A
COMPONENT
GELEEN
SCHINVELD
GEILENKIRCHEN
TEVEREN
BEEK
BRUNSSUM
HOENSBROEK
ÜBACH-PALENBERG
BAESWEILER
LANDGRAAF
HEERLEN
KERKRADE
ALSDORF
HERZOGENRATH
MAASTRICHT
AACHEN
WÜRSELEN
ESCHWEILER


HAMBURG
500 km
AMSTERDAM
BERLIN
200 km
600 km
DÜSSELDORF
70 km
NATO
AWACS
E-3A COMPONENT
BRUSSELS
180 km
70 km
COLOGNE
25 km
180 km
AACHEN
250 km
LUXEMBURG
FRANKFURT
410 km
400 km
PARIS
STUTTGART

5. COME SI ARRIVA A GK

A Geilenkirchen si può arrivare in auto, in aereo e in treno, resta inteso che il mezzo che si decide di usare, dopo che si e' stati decretati per l'assegnazione, deve essere autorizzato dalla DIPMA nel momento in cui viene compilata la scheda dei dati giuridico-amministrativi del personale assegnato.

a) Aereo.

Gli aeroporti internazionali più utilizzati intorno all'area di GK sono: Colonia, Düsseldorf, Dusseldorf-Weeze, Duisburg, Frankfurth-Hahn. Gli aeroporti di Bruxelles, Bruxelles-Charleroi, Eindhoven potranno essere usati a titolo personale **(non sono rimborsati dall'amministrazione poiché in territorio NON tedesco).** Fate attenzione che il MOD AT spesso non viene riconosciuto come documento valido per l'imbarco.

Si rammenta che chi usa l'aereo come opzione, assumendosi il maggiore onere dovrà presentare un documento, rilasciato dalle Ferrovie dello Stato o da una agenzia, da cui si evinca il costo del biglietto del treno per la classe di pertinenza sulla tratta spettante.

Con l'avvento delle **compagnie "low cost"** l'amministrazione può concedere più agevolmente il consenso per il viaggio in aereo. Il taxi è rimborsabile nei casi di indisponibilità dei mezzi pubblici o se non è possibile usufruirne per la tipologia del servizio stesso. (D.P.R. n. 163 del 13/06/2002, art. 7).

In caso di viaggio per le sole pratiche di "In Processing" si consiglia di richiedere l'autorizzazione all'AUTONOLO (legge n.836/1973 art. 13, comma 1 e circolare TR2-840/00307/F3-1 del 30/11/1988).

Con le compagnie low cost è possibile noleggiare un'auto a circa 30€ al giorno.

L'auto è indispensabile per i movimenti a GK e per il trasferimento dall'aeroporto. Tenere presente che il viaggio in TAXI da un aeroporto vicino (es. Colonia) costa circa 100€ (che equivalgono a 3 gg di autonolo). Se il periodo di "In Processing" coincide con quello di un collega, un **coordinamento con i rispettivi Servizi amministrativi** agevolerà l'autorizzazione Autonolo ad uno dei due (generalmente il più anziano).

Anche se ormai è pratica consolidata, è opportuno avvisare il **Servizio Amministrativo LIQUIDATORE** dell C.V. che non potrà essere fornito il biglietto di viaggio ma solo le stampate da computer CHE SOSTITUISCONO A TUTTI GLI EFFETTI il "Biglietto" propriamente detto. Si raccomanda di conservare le **carte di imbarco** da allegare, unitamente al **biglietto**, al foglio di viaggio. No Boarding Pass, No money !!

Le compagnie "low cost" che servono gli aeroporti sopra elencati sono: Ryan Air (Weeze, Charleroi, Hahn, Eindhoven), AirBrussel (Brussel, Eindhoven), TUIFly (Colonia, Dusseldorf), German Wings (Colonia), Air Berlin (Colonia), Easy Jet (Dortmund). Maggiori informazioni sui rispettivi siti internet.

b) Parcheggi

Recarsi in aeroporto e lasciare l'auto in sosta nei parcheggi dell'aeroporto può costare anche più dello stesso biglietto aereo. Sul sito www.billig-am-flughafen-parken.de/ si possono trovare servizi di parcheggio a prezzi più bassi. Le aziende offrono anche servizio di pick-up dal parcheggio per l'aeroporto e viceversa.
Il sito è in tedesco ma di facile consultazione. Se non è elencato il vs aeroporto, basta inserire il seguente indirizzo sostituendo alle XXX il codice IATA dell'aeroporto di ineteresse www.billig-am-flughafen-parken.de/airport/XXX
(es: Frankfurth-Hahn sara hhn). In alcuni aeroporti (ad es. Hahn) potete trovare privati e hotel che offrono parcheggio per 3€ al giorno.

c) Autonolo

La NATO ha stipulato delle convenzioni con alcune società di autonoleggio. Ricordano che è possibile chiedere l'esenzione IVA al noleggiatore, è possibile usufruire della convenzione prenotando via internet l'auto fornendo un apposito codice. Tecnicamente ciò è possibile per il personale "in missione". I codici "dovrebbero" essere i seguenti e sono soggetti a variazione senza preavviso:

AUTOEUROPE: Sito interent per prenotazioni a condizioni vantaggiose
http://www.autoeurope.it/

EUROPCAR: 42780213 (NATO, occorre Travel Order);
49627406 (NATO, **non** occorre Travel Order);
AVIS: Convenzione aeronautica sospesa (luglio 2009)
MAGGIORE: M-004863 (NATO)- M-001087 (AMI).
HERTZ: è necessario richiedere la HERTZ Military Card presentando la tessera AT.
Attenzione questi codici possono subire variazione o annullamento senza preavviso.

NARDIN: a Gk è presente un'agenzia autonolo che provvede a contattare le ditte di cui sopra per farvi ottenere il miglior prezzo. Potete chiedere l'esenzione IVA (direttamente in agenzia e senza VAT Office). L'agenzia offre la possibilità di riconsegna auto presso altra destinazione.

Quando effettuate un preventivo, fate sempre attenzione ai chilometri inclusi, alle coperture assicurative e franchigie previste. Ad esempio la tariffa AMI della Maggiore e' leggermente più alta della convenzione NATO ma offre una copertura totale del danno, mentre quella NATO ha uno "scoperto" di 800 Euro. Di contro la tariffa AMI ha circa 150km al giorno, mentre la NATO ha Km illimitati. A voi la scelta !

d) Pagamento voli aerei

Con la carta Bancomat circuito Maestro della Dresdner Bank (EC Card) potete pagare i voli con compagnie tedesche senza spese di commissione.
Se pagate con una normale carta di credito vi verrà applicata una commissione minima di 1.50 euro per tratta per persona (andata e ritorno per 3 persone=9 €).
Se però pagate con il Bancomat selezionando la modalità di pagamento ELV-DEBIT, non pagherete nessuna commissione (valido solo per alcune compagnie

tedesche). Ryanair non richiede commissione per il pagamento se utilizzate una carta Visa Revolving (ottima la Poste Pay).

Se prenotate un biglietto aereo con quasi tutte le compagnie europee e poi decidete di annullarlo perderete il prezzo del biglietto, **ma non delle tasse**. Per cui, se acquistate i biglietti ad un centesimo (pagando circa dai 20 ai 50 euro totali, tasse incluse) potrete praticamente ricevere indietro gran parte dell'importo versato.
Per accedere al servizio occorre chiamare il Call Center via telefono (a pagamento) o inviare una e-mail e comunicare il codice di prenotazione e nome del passeggero. L'importo vi sarà accreditato sul conto corrente o su carta di credito entro 15 giorni.
Potrete annullare i biglietti entro 24 ore prima della data di partenza.
In particolare, in Italia é possibile richiedere il rimborso delle tasse governative (aeroportuali IT,AL) controllo bagagli EX,WP,WQ; sicurezza VT,HA; municipali HB; area Schengen QX).
Non sono rimborsabili le tasse di vettore (sovrapprezzo carburante Q; sovrapprezzo vettore YQ).

Ecco qualche link utile:

www.uk-airport-news.info/gatwick-airport-news-051007.htm

www.viaggi.affari.to

ATTENZIONE

Con British Airways e Lufthansa (e forse anche con altre) se acquistate un biglietto andata e ritorno e NON vi presentate al check-in, il biglietto viene completamente cancellato.
Venite considerati NO SHOW **e perdete il diritto al viaggio di ritorno**. Valutate bene quando più opportuno acquistare due biglietti separati.

Secondo le nuove leggi UE in materia di Diritto della navigazione aerea (mi riferisco, in particolare,alla normativa UE n. 261/2004 entrata in vigore già dal 17/02/2005), i passeggeri del trasporto aereo ai quali viene negato l' imbarco, cancellato o ritardato il volo hanno diritto a dei risarcimenti particolari. Ad esempio, in caso di rifiuto di imbarco causato da overbooking, il passeggero ha diritto ad una compensazione in funzione della distanza con differenza a seconda della distanza km:

150-250 € per una tratta fino a 1500 km;
150-400 € per una tratta tra i 1500 e i 3500 km
300-600 E per tratte superiori ai 3500 km

Link alla brochure I diritti dei passeggeri:
http://ec.europa.eu/transport/passengers/air/air_en.htm
http://ec.europa.eu/transport/air/index_en.htm

Oppure cercare "Regolamento 261/2004" su internet.

(Fonte: Commissione Ue/Ansa).

e) Treno e Taxi

L'itinerario consigliato è con arrivo a Colonia (Koeln), Dusseldorf, Geilenkirchen. Da Roma la durata è di circa 16 ore.

Controllate l'esatta destinazione sul biglietto **Geilenkirchen**, spesso è confusa con **Gelsenkirchen** che è da tutt'altra parte.

Giunti a Colonia prendere il treno per Geilenkirchen (direzione Aachen) via Dusseldorf.

Dalla stazione di Geilenkirchen é possibile prendere un taxi per arrivare in Base, costo circa 8 €. Costo di un taxi per i vari aeroporti ad 1h15' da Gk: 100€.

Le società di Taxi a Gk sono:

- City Cab Honinger 0049-24541-561560 (chiedere "Italian discount")
- Winkelmann 0049-2451-8888
- Klein 0049-2451-2222
- Hamel 0049-2451-2000

f) Auto

È il mezzo comunemente più usato per raggiungere Geilenkirchen (in caso di assegnazione). Anche in caso di corso di abilitazione l'auto è indispensabile (il corso può durare vari mesi). Per tale motivo si consiglia di portare la propria auto.

ATTENZIONE

L'uso del mezzo proprio è autorizzato solo in caso di TRASFERIMENTO. **NON** è autorizzato in caso di invio in missione per il corso (non rimborsabile).

Prima di indicare gli itinerari più conosciuti, alcune raccomandazioni:

- ♦ controllare l'efficienza del veicolo;
- ♦ controllare di avere a bordo/farsi rilasciare dall'assicurazione italiana la **Carta Verde** valida nei paesi europei;
- ♦ essere soci ACI con l'estensione della copertura all'estero può far comodo in caso di guasti; in Germania il corrispondente Automobil Club si chiama **ADAC** ed il numero telefonico per il soccorso è **222-222.**

Si consiglia vivamente l'adesione ADAC.

- ♦ contattare la propria compagnia d'assicurazione in Italia e reperire i numeri **telefonici utili all'estero**;

ATTENZIONE

I numeri verdi (800) o a tariffazione speciale (es.: 848, 199, etc.) dall'estero NON funzionano.

- ♦ in inverno, portare al seguito le catene da neve o, in alternativa, montare i pneumatici invernali;
- ♦ in alcuni paesi europei (Germania), in inverno, sono obbligatori pneumatici invernali. In caso di sinistro alcune compagnie assicuratrici

NON pagano se l'auto risulta sprovvista di tali pneumatici. Verificare con la propria assicurazione tale evenienza (per iscritto);

♦ informarsi sulle condizioni meteo ed assicurarsi delle buone condizioni della strada e dell'apertura dei passi alpini;

♦ disporre di carte autostradali aggiornate in italiano e un Navigatore Satellitare. **È consigliato comunque portare al seguito le carte stradali**: i navigatori stradali a volte fanno brutti scherzi;

♦ non bere alcool (in Germania, ed in genere nei paesi della Comunità Europea, il tasso alcolico ammesso è molto basso… oltre chiaramente al pericolo latente);

♦ rispettare i limiti di velocità; le multe, specialmente in Svizzera, sono salatissime e da pagare immediatamente; molti autovelox sono nelle gallerie (**il Navigatore GPS di vecchia generazione NON segnalerà acusticamente questi autovelox!!).** Da sfatare il mito secondo il quale "con la targa italiana le multe non arrivano". Il problema è che spesso arrivano all'indirizzo italiano e, se non pagate per tempo, raddoppiano o triplicano il loro importo;

♦ in autostrada, in caso di coda, i veicoli debbono disporsi ai lati sinistro e destro della carreggiata onde lasciare libera, oltre la corsia d'emergenza, la parte centrale della strada per il transito di eventuali veicoli di soccorso;

♦ in autostrada **è ammessa solo la sosta per emergenza** ed è obbligatorio l'uso del triangolo (a circa 50 mt. dal veicolo), del giubbino fluorescente oltre alla segnalazione con luci di emergenza; attendere i soccorsi dietro al guardrail;

♦ in autostrada, se venite istruiti a fermarvi da un'auto della Polizei, **NON fermatevi sulla corsia di emergenza** ma procedete, a velocità moderata, sino al successivo svincolo o area di sosta (quali delle due arriva per prima), fermatevi, attivate le 4 frecce e attendete **in auto** con le mani in vista;

♦ nelle autostrade tedesche ove posti, i limiti di velocità vanno rispettati. Non è quindi vero che tutte le autostrade non hanno limiti!!

♦ nel malaugurato caso di incidenti chiamare **sempre** la POLIZIA, **tel. 110**;

♦ le autostrade dei possibili itinerari sono mediamente buone; le stazioni di servizio sono poche e distanti fra loro, per cui occhio alla benzina!

♦ il modo di guidare dei locali è differente dal nostro per cui porre attenzione nei sorpassi, indossare sempre le cinture, in Europa le multe le fanno;

♦ in città fare molta attenzione alle piste ciclabili ed alle precedenze da dare. In generale **le bici hanno sempre la precedenza**. Durante le svolte a destra attenzione ai ciclisti: le piste ciclabili sono nel 99% delle strade;

♦ in **Olanda** le piste ciclabili sono percorse anche dai motorini: molto veloci e estremamente pericolosi !! Attenzione alle rotonde, veri e propri dedali, a volte canalizzati, immettetevi con molta attenzione e velocità moderata.

♦ disporre di una sufficiente quantità di contanti. Non tutti gli esercizi commerciali accettano carte di credito o Travel Cheques. E' consigliato dotarsi di un Bancomat "Europeo" circuito Cirrus o Maestro (richiederlo presso la propria banca con almeno 45 gg di anticipo);

- in Germania oltre al triangolo ed al giubbino fluorescente, è obbligatoria la cassetta di primo soccorso a bordo del veicolo;
- i bambini al disotto dei 12 anni o 1,50 mt di altezza devono occupare i sedili posteriori, con seggiolino omologato, ed essere opportunamente allacciati.

Si raccomanda di :

- conservare gli scontrini autostradali da allegare al foglio di viaggio (solo per gli assegnati). La data degli scontrini deve coincidere con la data di viaggio prevista sul Foglio di Viaggio;
- conservare la parte della "vignette" che ne attesta l'acquisto ed allegarla al foglio di viaggio (solo per gli assegnati);
- conservare le fatture alberghiere (italiane e straniere);
- conservare le fatture dei pasti solo se consumati in Italia e se per quel giorno la missione è considerata "all'estero";
- prendere nota degli orari delle eventuali soste e di quando si attraversa il confine: vanno riportati sul foglio di viaggio.

Nelle pagine seguenti sono riportati gli itinerari più in uso con alcune informazioni sui paesi attraversati.

Se vi servite di un navigatore GPS oppure volete pianificare il viaggio tramite i vari programmi internet, l'indirizzo dell'aeroporto è:

Lilienthalallee, 100
52511 - Geilenkirchen oppure Neu Teveren o Teveren **(Germania).**

6. IL CLIMA

In generale è molto simile al Nord Italia con inverni freddi, qualche periodo molto rigido e possibilità di alcuni giorni di neve che, comunque, non crea mai gravi disagi, da porre attenzione alle strade ghiacciate (Black Ice). Nei dintorni della base, e in aperta campagna, è frequente la nebbia nelle giornate autunnali. Le primavere sono miti e l'estate dura relativamente poco con temperature non molto elevate.

Si consiglia, pertanto, di portare al seguito un abbigliamento idoneo alle summenzionate condizioni, evitando capi troppo pesanti in quanto tutte le abitazioni ed i locali, in genere, sono perfettamente riscaldati, a volte, in modo eccessivo.

7. SISTEMAZIONE IN AEROPORTO

Per il normale accesso in base è sufficiente il Nato travel order + un documento d'identità con foto.
Se avete prenotato una stanza presso il Billeting, arrivati in base occorre recarsi all'Ufficio Pass (Ingresso Principale), per ritirare la busta nominativa contenente:

- chiave o codice elettronico della camera assegnata;
- cartina della base con indicata la palazzina camerette e RAMI;
- informazioni sui servizi disponibili.

Farsi rilasciare:

- **il pass provvisorio** dietro presentazione di carta di identità o passaporto (il MOD AT è ideale, NON è accettato il PASS POLAROID); portare il NATO Travel Order al seguito;
- **il pass auto**, presentando la carta di circolazione e il documento di assicurazione auto.

Se si arriva in orario d'ufficio prendere contatto con la RAMI (tel. 2174/2175) e presentarsi per ricevere disposizioni. Nel caso di arrivo fuori orario (dopo le 17.00) o nei fine settimana, ci si presenterà il primo giorno lavorativo utile.

Si rammenta che:

- i circoli e le mense, i fine settimana, chiudono alle 18.30, per cui è bene organizzarsi per la cena;
- non è consentito recarsi nella parte operativa senza autorizzazione;
- è bene controllare lo stato della stanza e dei relativi arredi riportando immediatamente eventuali anomalie al Billeting Office;
- presso le palazzine vi sono attrezzati degli angoli cottura e delle lavanderie per il cui utilizzo basta attenersi alle disposizioni affisse nei vari locali.

a) ALLOGGI

Dal 2009 il personale in missione per il corso di abilitazione ha l'aggregazione vitto e alloggio in base.
L'alloggio sarà riservato automaticamente dalla RAMI. Nelle camerette si può stipulare con la T-Com un regolare contratto di telefonia e internet (tramite Billeting Office). Altre soluzioni internet sono l'uso della USB Pen, dei telefoni UMTS, del Frisbee club e della Library (chiude alle 1600).

8. ALBERGHI

Qualora non si voglia fruire dell'alloggio in base, si può prenotare a proprie spese una stanza negli alberghi di Gk. Si rammenta che la fattura dell'albergo non è ammessa a rimborso.

HOTEL	IINDIRIZZO	TELEFONO	SITO WEB
Altes Brauhaus **Residence**	Brauereistrasse, 4 - Gangelt	0049-2454-936555	brauhaus@langbro.de
Hotel Restaurant Jabusch	Markt 3 - Gk	0049-2451-64687	www.hotel-jabusch.de
City Hotel	Theodor-Heuss-Ring 15 – Gk	0049-2451-6270	www.cityhotel-geilenkirchen.de/
Hotel Central*	Konrad-Adenauer-Strasse 84 - Gk	0049-2451-482010-0	www.hotel-central.net
Mercator Hotel	Burgstrasse 6 - Gangelt	0049 -2454- 9355220	www.mercator-hotel.de
Stadt Hotel	NON CONSIGLIATO		

Attenzione

*L'Hotel Central NON ha una vera e propria reception.

*Il personale del sottostante ristorante "MUJO" (ottime le bistecche) funge da Concierge nell'orario di apertura del ristorante. Pertanto è necessario coordinare in anticipo per il ritiro delle chiavi.

9. RISTORANTI

In base:

Sentry (colazione americana, fast food, pizza, panini, bar, birreria);
Officers' Club (circolo, ristorante, bar, birreria);
IDH Star Chef (mensa di servizio, è ammesso solo personale in servizio e familiari che lavorano al NATEX);
Freesbee Club (circolo/mensa con bar, pub e connessione internet wireless gratuita)

Da aprile 2009 ai soci dei circoli e ai loro ospiti viene applicato uno sconto sulle consumazioni

Fuori dalla base:

Jabusch, Markt 3 - Geilenkirchen (Tipico Tedesco) **
La Grotta, Kempener strasse 57 - Heinsberg (italiano) **
Haus Hamacher, am freibad, 10 - Gangelt (Caffè, Ristorante Tedesco, Laghetto) ***
Il Genio, Bahnhofstrasse 96 - Birgden (Ristorante/Pizzeria con cuoco italiano) ***
2-Länder-Eck, Sittarderstrasse 17 – Gangelt (Greco/Turco) ***
Ristorante Argentino, Sittarderstrasse 21 – Gangelt ***
El Portugues, Deichstrasse – Oberbruck di fronte alla discoteca Cheetah (Carne, ottimo pesce e gamberetti "all you can eat") ****
Schinvelder Hoeve, Brunssummerstraat, 65 – Schinveld (dietro distributore Esso. Nouvelle cousine gustosa, ottimo posto anche per brunch e caffè, 10% sconto per personale NATO) ****+
Magellan, Pontstraße 78 – Aachen (ristorante con tea garden, cucina tedesca, messicana) ****
Mercator Hotel, Burgstrasse 6 - Gangelt (ristorante, caffè, brunch e hotel con SPA) ***+
Japan Steakhouse KOBE, Ruiterij 1 - Maastricht (Giapponese classico e Sushi bar) ****+

* Consigliato
** Buono
*** Molto Buono
**** Eccellente
\+ Indicato per "fare bella figura".

10. CIRCOLAZIONE IN AEROPORTO

La locale "CIVIL GUARD" è molto severa nel far rispettare le norme di circolazione interno base la cui inosservanza comporta delle sanzioni a punti a cui vanno sommate le eventuali multe esterne ricevute; il raggiungimento, nell'anno solare, di:

- 7 punti comportano il ritiro del pass auto per un mese;
- 12 punti comportano la sospensione del pass per tre mesi.

Si rammenta di*:*

- rispettare i limiti di velocità 50 Km per le vie principali, 35 Km per quelle secondarie (attenzione alla strada che conduce verso il WEST GATE);
- allacciare sempre le cinture, di **tutti** gli occupanti la vettura;
- sistemare i bambini nei sedili posteriori con cinture e seggiolini omologati;
- dare precedenza ai pedoni, alle bici ed ai veicoli "speciali";
- parcheggiare nelle zone previste, dentro le strisce ed esporre il pass e il disco orario (se richiesto);
- non usate il telefonino mentre guidate;
- non parcheggiate nei posti riservati alle moto !!

11. SERVIZI

a) Mense e Circoli

Sulla base insistono varie strutture, dallo "Star Chef" o "IDH", che è una mensa di servizio internazionale convenzionata "all you can eat", al "Sentry" fast food all'americana, ai Circoli Ufficiali (O' Club) e Sottufficiali (Frisbee). Nei circoli, ai soci e ai loro ospiti viene applicato uno sconto sulle consumazioni.

b) Negozi

In base sono presenti una serie di negozi della catena NATEX (NATo EXchange):

- **Grocery:** generi alimentari (anche italiani), bevande, liquori, vini, tabacchi, frutta e verdura, accessori per la casa, detersivi, saponi, latte e latticini, salumi, carni, pane e dolci appena sfornati;
- **Getranke Mart:** birra, acqua, succhi di frutta, bibite gassate, etc;
- **Casual Mode:** abbigliamento, calzature, pelletteria;
- **Retail:** articoli da regalo, piccoli elettrodomestici, HI-FI, TV, profumi, cosmetici, strumenti musicali, biancheria, gioielli, valigie, pentolame;
- **4-Season:** biciclette, barbecues, accessori e ricambi auto, accessori palestra;
- **Shoppette:** medicinali da banco, saponi, acqua, indumenti, torce elettriche, coltelli svizzeri, lettori DVD (occhio alla zona), fotografia digitale, lettori MP3; si possono ordinare su catalogo gli articoli della catena AAFEES(PEX)-USA. Si paga in dollari o Euro. Inoltre si può acquistare credito sulla carta carburante ESSO CARD da utilizzare fuori dalla base dietro presentazione della Fuel Ration Card;
- **Laundry:** lavatrici e asciugatrici a gettone;
- **Thrift Shop:** negozio dell'usato dove si possono comprare e vendere oggetti e vestiti usati.

ATTENZIONE

Ai negozi NATEX si può acquistare solo se muniti di ID Card o NATO Travel Order. NON si può quindi introdurre personale non avente diritto.
La ESSO FUEL CARD scade alla vostra Rotation Date. Fate attenzione a consumare tutto il credito residuo dato che questo NON è rimborsabile.

I liquori, i tabacchi e la benzina si possono acquistare solo se muniti di **"Ration Cards"** (ottenibili presso il VAT Office).

Nel caso che l'automobile che si utilizza sia intestata ad altra persona non presente a Gk o non munita di ID Card (es. moglie) occorre avere un'autorizzazione dalla RAMI (presentare al VAT Office) per ottenere la Fuel Ration Card. **L'utilizzo della FRC è limitata al solo territorio tedesco ed olandese** e solo nei distributori aderenti alla convenzione. Si consiglia, prima di fare carburante, di chiedere al gestore la fattibilità.

c) Religione

All'ingresso della base è situata la Chiesa dell'aeroporto che svolge servizio cattolico e protestante.
Gli italiani usufruiscono, di solito, della chiesa di Gillrath (Pfarrer Lewis Strasse a circa 4 Km dalla Base) con messa in italiano nella 2ª, 3ª e 4ª settimana del mese, la prima domenica del mese, invece, è celebrata ad AAchen nella chiesa di Heilige Kreuz (Santa Croce) in via Pontstrasse, 148. Questo è anche un momento d'incontro di tutta la comunità italiana.
E' inoltre attivo un gruppo di preghiera e di preparazione ai sacramenti (maggiori informazioni presso la RAMI).

d) Family Center

In base è situato un centro accoglienza ed assistenza delle famiglie. L'ufficio è americano ma non lesinano aiuto anche al personale di altre nazioni. Basta essere cortesi e NON pretendere nulla. Gli addetti non sono tenuti ad assistere il personale non US. Qui è possibile prendere visione di attività e servizi nella zona di GK e nei dintorni.

e) Altri Servizi

In base sono disponibili una **lavanderia a gettoni**, una **lavanderia**, una **barberia**, una **sartoria/calzoleria**, una **banca**, **l'ufficio postale**, una **stazione di servizio Shell** con annessa mediocre autofficina, un cinema che (saltuariamente) proietta film in inglese (anche la Base di Brunssum offre questo servizio regolarmente ogni settimana), un'**agenzia di viaggi**, una **libreria** internazionale che dispone di volumi anche in italiano e **collegamento a internet**.
Di ottimo livello le **2 palestre**, dotata di macchinari e cardio-fitness, i campi sportivi (all'aperto e al coperto), i campi di Squash, Raquetteball, beach volley (solo in primavera/estate) e baseball.
Nella vicina base di Brunssum è disponibile anche una piscina al coperto e una palestra riservata ai titolari di ID Card e familiari.

12. INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE

L'invio all'estero del personale può avvenire in base a varie leggi, quelle relative a Gk sono:

- il Regio decreto n. 941 del 3.6.1926;
- la Legge n. 642 del 8.7.1961.

Di seguito saranno indicati le norme e disposizioni di carattere generale più importanti. Tenete presente che le informazioni possono subire variazioni senza preavviso. Per questo si consiglia la consultazione dei documenti ufficiali aggiornati.

a) Mezzi di trasporto.

Per aver diritto al rimborso delle spese sostenute bisogna utilizzare il mezzo indicato nel foglio di viaggio.
Il rimborso del costo del biglietto e la relativa maggiorazione per spese accessorie è condizionato alla presentazione dei titoli originali (biglietto, carte di imbarco, supplementi, spese per cuccette, etc.)
L'uso per taxi, auto a nolo deve essere preventivamente autorizzato ed il provvedimento allegato al F.V..

Ai dipendenti, e ai familiari autorizzati, in missione in località distanti dall'ordinaria sede di servizio più di 800 chilometri, per raggiungere le quali occorra impiegare con treno diretto almeno 12 ore, è consentita una sosta intermedia non superiore a 24 ore, con titolo all'indennità di trasferta, per i primi 800 chilometri e altra sosta con pari trattamento, dopo ogni ulteriore tratto di 600 chilometri.
La sosta intermedia non è consentita nei viaggi in cui si faccia uso di **posto letto di cuccetta o di aereo** (art. 11, L.836 del 18 dicembre 1973).

L'interessato documenterà con dichiarazione la data, l'ora e la località della sosta.
Ad esempio, con partenza da Roma, distanza circa 1500 Km, si ha diritto a 3 giorni di viaggio (1g per i primi 800Km, 1g per i successivi 600Km, 1g per i rimanenti 100Km).

ATTENZIONE
Si ha diritto al rimborso dell'albergo anche se la sosta è avvenuta PRIMA di aver percorso gli 800Km (o i 600Km nei giorni successivi).

b) Rimborso spese per vitto e pernottamento.

FATTURE.

Le fatture/ricevute fiscali vanno prodotte **solo** per i pasti consumati in Italia, per l'estero non è previsto alcun rimborso pasti (la diaria è "omnicomprensiva"). E' bene comunque ricordare che, se nel giorno X si dichiara di aver valicato la frontiera italiana, i pasti per quel giorno (ancorché consumati in Italia) NON verranno rimborsati !

Il documento (meglio se ricevuta fiscale) deve:

- Essere singolo per pasto (1 coperto);
- Analitico per natura, quantità e prezzi, vanno bene le diciture "a prezzo fisso", "pasto completo", " menù turistico";
- Non contenere correzioni;
- Contenere i dati identificativi personali (cognome, nome e codice fiscale);
- Essere numerato e datato (attenzione all'ora di emissione del documento fiscale, se si prevede di cenare intorno alla mezzanotte, prevedere il pagamento anticipato del conto prima della mezzanotte altrimenti il pasto viene considerato effettuato nel giorno successivo).
- La dicitura "Menù a prezzo concordato" è accettata (nov 2007).

SCONTRINO FISCALE.

Lo scontrino di nuovo disegno deve riportare numero e tipo di generi consumati, codice fiscale e nominativo del cliente **stampati** (non scritti a mano o con timbri). Il codice fiscale deve essere preceduto dalle lettere "C.F.".
E' ora rimborsabile anche lo **scontrino fiscale che non riporta l'identificazione del cliente purché riporti** natura, qualità e quantità degli alimenti consumati ("analitico"). Esso deve essere accompagnato dalla dichiarazione dell'interessato che riporti il proprio codice fiscale ed attesti l'impossibilità, dichiarata anche verbalmente dall'esercente, di stampare i dati identificativi del cliente sullo scontrino (circolare DGPM/IV/12/19505/10/C.1 del 06/02/2002).

SPETTANZE.

Per missioni di durata:

- inferiore alle 8 ore: nessun pasto rimborsato;
- tra 8 e 12 ore: 1 pasto rimborsato;
- superiore alle 12 ore: 2 pasti rimborsati (una ricevuta per pasto).

Non sono rimborsabili le ricevute cumulative pranzo+cena.
Le uniche fatture cumulative rimborsabili sono quelle emesse dagli alberghi in cui sia possibile rilevare analiticamente l'importo di ogni singolo pasto ed il giorno in cui è stato consumato (circolare TR-8407176/F3-1 del 23/04/1994).

ATTENZIONE

Si ricorda che il rimborso pasti è previsto solo su territorio italiano e se la missione si svolge, per quel giorno interamente in Italia.

Esempio1: partenza da Taranto il giorno 1, pasto a Verona, pernotto a Bolzano il giorno 1 = pasto rimborsato.

Esempio 2: partenza da Taranto il giorno 1, pasto a Verona, pernotto in Austria= pasto NON rimborsato poiché la missione è considerata all'estero.

FAMILIARI AL SEGUITO (AUTORIZZATI).

Per i familiari, nel solo **viaggio di trasferimento**, la fattura/ricevuta fiscale/scontrino **DEVE essere singola**. I familiari sono "previsti" a rimborso solo per il viaggio di assegnazione e di rientro in patria. **Nessun rimborso è previsto durante il viaggio per il corso di abilitazione.**
Per i pernottamenti fino al grado di Tenente Colonnello compete un albergo a 4 stelle, per i gradi superiori fino a 5 stelle. Nel caso di difficoltà di individuazione della categoria dell'albergo, l'interessato dovrà procurarsi una dichiarazione di equipollenza rilasciata dalle autorità consolari/diplomatiche in loco.
Per i familiari è prevista la stessa categoria spettante al dipendente.

Le fatture devono:

- Contenere i dati personali (cognome, nome e codice fiscale);
- Contenere i dati fiscali identificativi dell'esercizio;
- Essere analitiche per prestazioni (costo della camera per notte);
- Evidenziare il periodo di pernottamento.
- Non è ammesso il rimborso della colazione, dei pasti in generale o di servizi in camera (Pay per View, servizio lavanderia, etc.).
- Nel trasferimento della famiglia la fattura può essere unica purché indichi, in modo inequivocabile, la natura dei servizi usufruiti e la loro quantità.
- IL RIMBORSO DELLE SPESE IN TITOLO COMPORTANO UNA RIDUZIONE di 1/3 DELLA DIARIA DI MISSIONE per ogni membro della famiglia. Quindi, per una famiglia di 4 persone:
- diaria €179-20% = €149 x 4pp = € 596 - 30% = 196€ di decurtazione.

ATTENZIONE

Conservare per almeno 5 anni copia di tutti documenti che vengono inoltrati all'amministrazione.

c) Diaria di missione

Il **personale corsista**, a cui spetta il trattamento previsto dalla L.941, ha diritto alla diaria di cui al Decreto Ministeriale 27 agosto 1998 che, per i paesi della comunità europea, sono indicati nella valuta locale.
A seguito del D.L. 223/2006 "Disposizioni urgenti per il rilancio economico e sociale…." tale diaria è decurtata del 20%. (aggiornato al giugno 2008 ed è in evoluzione un ricorso amministrativo in merito).

www.parlamento.it/leggi/decreti/06223d.htm

Nel caso che il titolare del F.V. debba recarsi in altro stato, percepirà la diaria del paese dove si reca in missione.
Il **personale assegnato** percepisce il trattamento di cui alla L.642 che prevede un assegno di lungo servizio all'estero ed una indennità speciale.
L'assegno si **riduce** del **50%** durante le licenze ordinarie e, se richiamati in Italia, dopo il decimo giorno di missione. **NON è dovuto durante le licenze straordinarie** (malattia, gravi motivi familiari, cure mediche anche derivanti da causa di servizio).

L'indennità speciale si riduce, in caso di trattenimento in patria, secondo quanto previsto dall' art 6. della 642.
Nel caso di missione in altre località della Germania si percepisce, in aggiunta all'ALSE ed all'indennità speciale, una diaria ridotta al **25%**. Per le missioni in altri stati si percepisce il **50%** della diaria del paese di destinazione.
Inoltre vanno conteggiate le spese di trasporto e le eventuali spese alberghiere, in tal caso si ha la decurtazione di 1/3 del 50% della diaria spettante.
Per le missioni svolte in Italia si ha diritto al trattamento di missione nazionale (L. 23.1.1991, ovvero diaria ridotta al 40% più il rimborso spese per pasti e pernottamento).

d) Trasferimento

Il personale destinato all'estero ha diritto alla **licenza di trasferimento** nella misura di:

- 30 gg. per il personale ammogliato o con più di 10 anni di servizio;
- 20 gg. per il personale non sposato o con meno di 10 anni di servizio.

La licenza **non** può essere usufruita durante il servizio all'estero, non è frazionabile, si estingue dopo 3 anni o al successivo trasferimento. Si suggerisce di fruire di detta licenza **PRIMA** del trasferimento.
Per le spese di trasferimento si applicano le disposizioni previste, in campo nazionale, dalle L. 836/1973 e successive modifiche/interpretazioni.

E' consigliato ritirare presso l'Ufficio Amministrazioni Speciali (UAS), le disposizioni aggiornate riguardanti i traslochi (modalità, tariffe, etc.).
L'autorizzazione per il trasporto delle masserizie con mezzo diverso dalle ferrovie va richiesta **preventivamente** al proprio Comando (Uff. Personale) che provvederà a rilasciarla. Detta autorizzazione può essere sottoscritta solo da dirigenti, ossia da Colonnello in su.

e) Licenza 937 e Licenza di viaggio

Ogni anno solare trascorso in Germania da diritto a 4 giorni di licenza 937. Questa è l'unica licenza che è possibile trasportare dall'Italia e **in** Italia a fine mandato.
Inoltre, il personale assegnato ha diritto a 2 giorni/anno di licenza di viaggio, con l'accortezza che deve essere richiesta almeno un giorno di Lic. Ordinaria tra i due di Lic. di viaggio. (Es: 1gg Viaggio, 4 gg ordinaria, 1 gg viaggio).

f) Vestiario

Il personale inviato a Geilenkirchen dovrà avere al seguito le uniformi e l'equipaggiamento previsto completo di accessori ed in perfetto ordine.

Il personale assegnato può (e deve) richiedere il **rinnovo anticipato** dei capi di vestiario, secondo le disposizioni in vigore dal 01/01/2007 (RAD).
Inoltre, come previsto dalla direttiva **SMA-OPR-10** è previsto il ritiro dell'equipaggiamento per l'invio "fuori area" presso la propria sede, o nelle sedi autorizzate. Vista la limitata disponibilità di detto materiale presso i Reparti A.M. si suggerisce di coordinare con **congruo anticipo** con il proprio Magazzino Vestiario il reperimento del equipaggiamento per il "fuori area". Ricordarsi di ritirare il sacco a pelo e il cinturone (lista dettagliata in allegato).

Presso il Nucleo Amministrativo di Geilenkirchen è possibile trovare solo alcuni, limitati articoli di vestiario (camicie, bustine, gradi di plastica, ecc.).
Per i militari con mansioni d'ufficio è prevista la combinazione per climi rigidi secondo la tabella 13 allegato "C" con esclusione del capo multi-impiego che verrà consegnato in Germania.

La NAEW & C. di Gk fornisce al personale di volo e agli specialisti di linea tutti gli equipaggiamenti previsti dalla propria mansione. Per tanto, non deve essere richiesta la vestizione anticipata per gli indumenti di volo in Italia.

Si consiglia di inoltrare regolare pratica ufficiale di richiesta vestizione al proprio magazzino vestiario con annessa lista del materiale che trovate in allegato.

13. UNIFORME

L'abbigliamento nell'ambito dell'orario lavorativo a Gk, sarà:

- tuta da volo per il (personale navigante);
- uniforme da campo per il personale in ufficio;
- uniforme da combattimento (mimetica) per il personale di particolari uffici.

Nel caso di cerimonie o eventi particolari, saranno date disposizioni particolareggiate in materia e si potrà fare riferimento alla tabella sottostante:

DIZIONE	UNIFORME O ABITO	ABITO DELLE SIGNORE
FORMAL (WHITE TIE)	UNIFORME DA SERA	VESTITO DA SERA (LUNGO)
BLACK TIE DINNER JACK TUXEDO	UNIFORME DA CERIMONIA SMOKING	VESTITO DA SERA (LUNGO O CORTO)
LOUNGE SUIT	UNIFORME ORDINARIA ABITO SCURO (TINTA UNITA)	ABITO DA COCKTAIL
INFORMAL	UNIFORME ORDINARIA ABITO DA PASSEGGIO	ABITO DA POMERIGGIO
CASUAL	UNIFORME ORDINARIA ABITO DA PASSEGGIO	CASUAL

Figura 1 – Prospetto comparativo uniforme/abito

14. PRINCIPALI RIFERIMENTI NORMATIVI

RIFERIMENTI	OGGETTO
L.8 luglio 1961 N. 642	Trattamento economico del personale dell'Esercito, della Marina e dell'Aeronautica destinati isolatamente all'estero presso Delegazioni o Rappresentanze militari ovvero presso enti, comandi od organismi internazionali
L. 10 maggio 1970 N.316	Modifica Art. 10 L.642 di cui sopra
L. 18 dicembre 1973 N. 836	Trattamento economico di missione e trasferimenti dei dipendenti statali
L. 26 luglio 1978 N. 417	Trattamento economico: indennità, compensi, proventi vari
Regio decreto 3 giugno 1926 N. 941	Indennità al personale dell'Amministrazione dello Stato incaricato di missione all'estero
Circolare N. BL/16144 1 luglio 1993	Missioni e destinazioni all'estero ai sensi del R.D. 3 giugno 1926 N. 941 e della L. 8 luglio 1961 N. 642
Foglio DGPM/IV/12^/049364/ A3 del 15 Apr 1999	Rilascio autorizzazione al trasporto di mobili e masserizie con mezzi diversi dalla ferrovia nei trasferimenti da e per l'estero
COM G-001 Ed. 1999	Norme relative alle razioni e spettanze per il servizio vettovagliamento delle FF.AA.
DPR 5 giugno 1976 N. 1076	Regolamento per l'amministrazione, la contabilità degli organismi dell'Esercito, della Marina e dell'Aeronautica
DM 093698 del 27 marzo 1998	Tabelle vestiario
IS-G-D43 Ed. 1998	Norme sui documenti personali per l'attività di servizio all'estero
PCN-ANS/1R	Norme unificate per la tutela del segreto di Stato
ACE 70-1 Ed. 1989	ACE Security Directive
STANAG 3526	Visite mediche
DPR 31 luglio 1980 N.618	Assistenza sanitaria ai cittadini Italiani all'estero
Reg. CEE 1408/71	Assistenza sanitaria ambito comunitario
Opuscolo informativo 1° Rep. SMA Ed. 1999	Concessione licenze e permessi al personale militare
SMA-OPR-10	Pratiche per invio del personale fuori dai confini nazionali.
D.L. 223/2006 Art. 28	"Disposizioni urgenti per il rilancio economico e sociale, per il contenimento e la razionalizzazione della spesa pubblica, nonché interventi in materia di entrate e di contrasto all'evasione fiscale"

PARTE II

Informazioni di carattere generale

15. AWACS STUDY HANDBOOK

E' disponibile una guida-studio dedicata ai Piloti, Navigatori e Flight Engineer dell'E-3A. Questo libretto è molto utile sia nella fase di addestramento sia nella fase operativa e raccoglie, in un'unica pubblicazione, procedure e numeri del velivolo.
Si ricorda che non essendo una pubblicazione ufficiale, essa non può sostituire le direttive ed i manuali in vigore.
Per ottenerla, inviate una e-mail al seguente indirizzo mmacioce@live.it

16. PASSATO PRESENTE

A Gk, nel 2007, è stato costituito il giornale degli italiani a Gk chiamato "Passato Presente".
Il giornale è stato voluto dal S.N.R. per "Fornire brevi ed aggiornate informazioni, prevalentemente nazionali, a carattere aeronautico e sulla vita della comunità di Geilenkirchen. Veicolare utili consigli ed esperienze comuni relative alla realtà locale. Essere fonte di interesse anche per familiari e non appartenenti al mondo militare aeronautico. Costituire un punto di riferimento informativo unico e comune. Tutto mai dimenticando chi prima di noi ha contribuito a rendere la nostra Arma Azzurra indiscutibile fonte di orgoglio nazionale".

Passato Presente sarà pubblicato ogni mese (uscita il secondo martedì) e distribuito prevalentemente su carta, ma anche via web www.passatopresente.net e via email.
Sullo stesso sito è attivo un FORUM di discussione molto interessante.
E' importante sottolineare che la vita del giornale è subordinata dalla collaborazione di tutto il personale, secondo le modalità elencate sul sito.
La tua partecipazione è fondamentale. Contatta senza problemi il direttore del giornale e fornisci il tuo supporto.

17. ITALIAN WIVES CLUB

E' il club delle signore italiane.
Esso è inserito in un contesto più ampio che vede riunite tutte le signore (consorti e compagne) delle varie nazionalità.

Lo scopo del club è quello di accogliere ed orientare le nuove arrivate e, nel contempo, organizzare incontri per migliorare il periodo di permanenza in Germania.

E' disponibile un forum sul sito http://groups.msn.com/italianwivesclub dove le gentili iscritte partecipano con commenti e proposte. Inoltre sul sito www.passatopresente.net vi è una sezione appositamente dedicata.

18. CLASS ACTION

Derivata dalla giurisprudenza americana, sono le azioni di rivendicazione di diritti o condizioni economiche più vantaggiose per un insieme vasto di persone.
Il numero delle persone necessarie varia da caso a caso. Per quanto ci riguarda, a GK, possiamo segnalare alla RAMI prevaricazioni o non rispetto dei termini di contratto/accordo o ancora richiedere delle migliorie dei servizi comuni.

Per iniziare una Class Action occorre che ognuno di noi segnali con tempestività al Capo RAMI (via email o personalmente) ogni problematica che dovesse presentarsi nel corso della Vs permanenza in Germania. In questo modo potranno essere intraprese azioni per tutelare la Ns comunità... presente e futura.

Recentemente ci sono stati problemi con la T-Com, con la E-Plus, con la Dresdner Bank in base e con alcuni concessionari auto a Heinsberg.

19. FISCO E TASSE

a) Residenza

Ai fini delle imposte sul reddito sono considerati residenti all'estero coloro che per la maggior parte del periodo d'imposta, cioè per almeno 183 giorni (184 per gli anni bisestili) non sono iscritti nelle anagrafi comunali dei residenti e non hanno, nel territorio dello Stato italiano, né il domicilio (sede principale di affari e interessi) né la residenza (dimora abituale).
I residenti all'estero che hanno prodotto redditi o possiedono beni in Italia sono tenuti a versare le imposte allo Stato italiano, salvo eccezioni previste da eventuali Convenzioni contro le doppie imposizioni stipulate tra lo Stato italiano e quello di residenza.
Non si considerano residenti all'estero i cittadini italiani cancellati dalle anagrafi della popolazione residente ed emigrati in Stati o territori aventi un regime fiscale privilegiato, individuati con decreto del Ministro delle finanze 4 maggio 1999.

b) Il domicilio fiscale in Italia

In base alle norme fiscali italiane i contribuenti esteri, ai fini delle imposte sul reddito, hanno il domicilio fiscale nel Comune italiano nel quale il reddito è stato prodotto (o, se l'attività viene svolta in più Comuni, nel Comune in cui si è prodotto il reddito più elevato).
I cittadini italiani che risiedono all'estero in forza di un rapporto di servizio con la pubblica amministrazione hanno invece il domicilio fiscale nel Comune di ultima residenza in Italia.
Il domicilio fiscale serve soprattutto a individuare l'Ufficio dell'amministrazione finanziaria competente a controllare i dati della dichiarazione dei redditi.

c) La dichiarazione dei redditi

Secondo la legge italiana, chiunque possiede redditi imponibili prodotti in Italia, anche se residente all'estero, è tenuto a dichiararli all'amministrazione finanziaria, salvo i casi di esclusione previsti espressamente. Questo vale per eventuali coniugi di militari, in quanto i militari non possono trasferire la residenza all'estero e il loro reddito è già tassato alla fonte. Una raccomandazione è quella di vedere le leggi che regolano i guadagni derivanti da investimenti all'estero. **Tutte le banche europee, infatti, hanno l'obbligo di comunicare all'Agenzia delle Entrate italiana tutti i movimenti che danno luogo ad interessi** monetari (è escluso il normale conto corrente bancario).

Dal '98 il modello 740 è sostituito dal modello Unico che, oltre alla dichiarazione dei redditi, comprende:

- la dichiarazione annuale dei contribuenti Iva
- il modello con il quale i datori di lavoro dichiarano le ritenute operate durante l'anno a dipendenti, collaboratori e simili (modello 770)
- la dichiarazione Irap (la nuova imposta regionale che dal '98 sostituisce i contributi sanitari, l'Iciap e diversi altri tributi).

È stato inoltre predisposto un modello specifico - "Unico NR" - più semplice da compilare, riservato ai non residenti in Italia titolari solo di redditi di immobili e/o redditi di lavoro dipendente o di pensione.

d) Canone RAI

In caso di trasferimento di residenza all'estero, con conseguente asporto di tutti gli apparecchi televisivi, si può presentare regolare disdetta inviando una lettera raccomandata al seguente indirizzo:

Agenzia delle Entrate - Ufficio Torino 1 - S.A.T. Sportello Abbonamenti TV Casella Postale 22 - 10121 – Torino *(sito* www.abbonamenti.rai.it)

specificando data e Paese di trasferimento **e dichiarando di aver rimosso qualsiasi apparato TV dall'Italia**. Fatto ciò attendere 30/45 giorni e, in assenza di comunicazioni in materia, contattare il Servizio Abbonamenti per esigere un documento che attesti quanto richiesto. Esigete un certificato di esenzione SCRITTO: ciò eviterà problemi con l'Agenzia delle Entrate in futuro… che continuerà inesorabilmente a "ordinarvi" di pagare il canone !

e) Canone GEZ

Così come in Italia, anche in Germania il possesso di un qualsiasi apparecchio in casa vi obbliga automaticamente al pagamento del canone anche se non viene utilizzato. In qualitá di appartenenti alle forze NATO stazionati in Germania avete diritto all´esenzione del pagamento della tassa GEZ.
Nella circostanza in cui un impiegato GEZ (o WDR/GEZ) abbia accesso a casa vostra con le scuse piú disparate, e vi intimi l' iscrizione alla GEZ pena multe salatissime o più gravi conseguenze, la prima cosa da fare è esibire la vostra NATO ID-Card oppure non aprire loro la porta: in Germania potete rifiutarvi di farli entrare in casa vostra e niente che vi diranno potrà impedirvelo ! Nel caso in cui l´impiegato non voglia sentire ragioni e vi consegni lo stesso una notifica, non firmate e non pagate niente e contattare subito il Legal Office della Base.
Chi volesse agire da solo può contattare direttamente i seguenti enti:

1. GEZ: 0221-50610 oppure 0180 5016565;
2. WDR: 0221 2206719.

Spiegate la situazione, specificando il fatto che appartenete alla NATO e siete esonerati dall´iscrizione/ pagamento della tassa GEZ secondo la legge:

NATO-Truppenvertrag vom 04.08.1959, BGBL. 1961 II S.1218, Art. 60, Abs. V,Ziffer B

Successivamente dovete inviare una copia della vostra NATO-ID card, della notifica ricevuta e uno scritto con Certification of status al seguente numero di fax:

1. GEZ: 0 180/551 07 00;
2. WDR: 0221 2206322.

E chiedere loro l´immediata cancellazione della vostra iscrizione con relativa conferma scritta al vostro indirizzo.

f) Tasse sui rifiuti

Per le utenze domestiche "non stabilmente attive", previste dall'art. 7, comma 3, del D.P.R. 158/99, ossia le abitazioni di soggetti non residenti, tenute a disposizione (seconde case) e gli alloggi a disposizione dei cittadini residenti all'estero, si applica una percentuale di riduzione sino al 33%. Per ulteriori informazioni consultare la RAMI.

g) Kindergeld

Sono indennità che lo Stato tedesco elargisce **alla coniuge** per i figli e sono simili agli assegni familiari italiani. Per aver diritto al KINDERGELD occorre una certificazione che attesti di non beneficiare degli assegni familiari in Italia e, a volte, dichiarazione dell'INPS italiana che il coniuge non produce reddito.
La procedura burocratica è semplice, e dopo essere stati assegnati a Gk (il periodo del corso non conta) occorre:

- ♦ svolgere le pratiche di in-processing presso il Nucleo Amministrativo della RAMI;
- ♦ **attendere la prima busta paga emessa dal CATEP** (COMLOG) di Centocelle; questo è un passo fondamentale che attesta il passaggio di amministrazione dal Vostro Reparto al CATEP stesso;
- ♦ recarsi di nuovo al Nucleo Amministrativo della RAMI e richiedere l'invio al CATEP della richiesta di sospensione degli assegni in Italia e la relativa certificazione;
- ♦ accedere al BASS (intranet della Component) e scaricare i moduli per la richiesta Kindergeld (maggiori info al Nucleo Personale RAMI, faldone "K");
- ♦ Recarsi al "Finanzamt" a Gk (di fronte all'AOK) per il timbro sul modello specifico;
- ♦ Raccogliete tutta la documentazione (opportunamente timbrata dalla RAMI) allegate copia della vostra ID Card e quella di vostra moglie e figlio (Carta identità o passaporto) e spedite tutto alla Familienkasse di **Aachen.**

Ora, i casi possibili sono 2:

1. la Familienkasse vi risponderà chiedendo di restituire, opportunamente timbrato, il modulo INPS. Anche se sembrerà strano, dovrete recarvi all'INPS e convincere l'addetto a timbrarvi il foglio. Con un po' di simpatia si può riuscire a far leva sull'addetto
   Rispedite il tutto alla Familienkasse e… incrociate le dita.

2. la Familienkasse vi inoltrerà un modulo col quale vi richiede il motivo per cui chiedete il Kindergeld, da quanto siete in Germania e se vs moglie lavora o no. Compilate il modulo, rispeditelo indietro e… incrociate le dita !

Mensilmente arriverà (forse) un assegno o accredito bancario per ogni bambino facente parte del proprio nucleo famigliare.

NOTA
La certificazione del CATEP attesta il primo mese di NON percezione degli assegni in Italia. Per questo motivo il Kindergeld sarà retroattivo da tale data.

h) Esenzione VAT con il Certificato di "Status Internazionale"

In base al DPR. 633/1972 (in allegato) la RAMI (dietro specifica richiesta da parte dell'interessato) rilascia un documento nel quale si attesta la propria appartenenza alle forze NATO in Europa e per la quale si ha diritto all'esenzione dell'IVA, anche in Italia (beni destinati all'esportazione). Il documento viene rilasciato in triplice copia e può essere richiesto anche più volte.

L' esenzione IVA è valida solo per alcune tipologie merceologiche (ad es. sono esclusi i viveri, i generi di consumo e alcuni beni di lusso). Alcuni negozi tuttavia, possono applicare l'esenzione direttamente alla cassa (chiedere prima di effettuare gli acquisti).

Tra i negozi italiani che offrono esenzione d'IVA alla cassa citiamo UNIEURO, EMMEZETA e MEDIAWORLD (quest'ultima ha procedure diverse a seconda della zona). Tra quelli tedeschi la catena di negozi "REAL" (Ubach-Palenberg e Heinsberg), Media Markt (Huchelhoven) e Pro-Markt di Alsdorf. Di norma i negozi trattengono il **certificato in originale**, come previsto dal DPR.
Alcuni negozi "virtuali" in rete accettano il certificato. Occorre telefonare o inviare una e-mail al servizio clienti e parlare con il responsabile per prendere accordi in materia. Tra questi siti si segnala: www.eplaza.it, www.eprice.it e www.fotodigit.it.

i) Esenzione VAT senza il Certificato di "Status Internazionale"

Ricordasi che il personale assegnato ha diritto all'esenzione/rimborso dell'IVA (VAT 19% in Germania e in Olanda) per tutti i prodotti non deperibili. In Germania è prevista l'**esenzione**, in Olanda e altri paesi il **rimborso**. Rivolgersi al VAT Office per farsi illustrare la procedura corretta (diversa per i vari paesi).

In sintesi la procedura:

Germania (importo minimo 50€ netto):

1. recarsi nel negozio, contattare un commesso e chiedere il "NATO ANGEBOT";
2. il commesso vi rilascia un foglio simile ad una fattura ma con la dicitura "ANGEBOT" . L'angebot dovrà essere intestato a:

   NAEW & C. COMPONENT – VAT/TAX Office
   LILIENTHALALLEE, 100
   52511 GEILENKIRCHEN"

ATTENZIONE
Questa è esattamente la procedura da seguire, non importa cosa dica il commesso (generalmente non preparato), **pretendete che sia fatto così**.

1. NON pagate niente, NON ritirate la merce !
2. tornate al VAT Office (**prima delle 11.59**) con l'ANGEBOTE e la somma da pagare (si paga in contanti o con la carta EC CARD, NON carta di credito);
3. Fate la pratica, pagate l'importo della merce + la tassa d'ufficio;
4. Recatevi al negozio con i fogli rilasciati dal VAT Office e ritirate la merce. NON dovrete pagare nulla al negozio. Fatevi rilasciare lo scontrino/fattura per la garanzia della merce.

Olanda (importo minimo 225€ netto):

1. Recatevi al negozio e chiedete se effettuano il rimborso delle tasse (alcuni negozi, es. Decathlon, non rimborsano nulla e va espletata la procedura di rimborso "diplomatico");
2. pagate la merce, portatela via (non occorre compilare alcun modulo);
3. fatevi rilasciare la fattura o scontrino recanti: denominazione del negozio, indirizzo, numero di telefono e **BTW** (che sarebbe il numero di partita IVA, **senza questo numero non si può fare la pratica**. Per l'Olanda questo numero inizia per "NL");
4. recatevi al VAT Office, pagate la sola tassa d'ufficio (5€ o 10€);
5. ritornate al VAT Office il giorno lavorativo successivo a riprendere i documenti;
6. recatevi alla **dogana** (il lunedì 13.00-15.00 sotto la torre di controllo), oppure direttamente ad Heinsberg, dove l'Ufficiale apporrà dei timbri;
7. ritornate al negozio con i documenti e chiedete la **restituzione** dell'IVA.

ATTENZIONE
Un errore nella procedura di esenzione IVA significa mancata esenzione/rimborso !!

Dall'agosto 2008, per avere il rimborso del VAT è necessario far vistare la fattura e far visionare la merce all'ufficiale di dogana. In caso di acquisto di materiale di arredamento o elettrodomestici ingombranti, è possibile chiedere il sopralluogo presso il proprio domicilio.

j) Rimborso "diplomatico"

Se fate acquisti in Olanda, ove il negoziante non preveda (per propria politica o altro) il rimborso delle tasse, anche se avete correttamente svolto la pratica presso il VAT Office, potete mandare una lettera di richiesta di rimborso delle tasse al seguente indirizzo:

BELASTINGDIENST - TEAM 6/DIPLOMATIEKE
VRIJSTELLINGEN ANTWOORDNUMMER 10040
2280 VB RIJSWIJK
THE NETHERLANDS.

La pratica dovrà contenere una lettera in inglese o olandese con la quale richiedete il rimborso delle tasse.
Nella lettera occorre indicare tutti i vs. dati compreso codice IBAN e Swift per l'accredito del denaro.
In allegato dovrete apporre tutti i fogli che il VAT Office vi da dopo averli fatti vistare dalla dogana tedesca.

Ricapitolando:

1. si acquista la merce;
2. si va al VAT Office e si svolge la normale pratica;
3. si porta la pratica alla dogana (sotto la torre di controllo o ad Heinsberg);
4. si spedisce tutto all'indirizzo sopra indicato.

NOTA

Tenete presente che alcuni negozi non vogliono avere a che fare con le procedure di esenzione IVA e a volte vi propongono uno sconto del 19% pur di non impiantare la pratica di Angebot.
Si consiglia di chiedere questo trattamento ancor prima di intraprendere la procedura di Angebot.

20. POSTE E SPEDIZIONI PACCHI

Per chi fra di voi avesse bisogno di inviare dei pacchi dalla Germania all´Italia e non volesse farlo attraverso le esosissime poste tedesche, consigliamo l´affidabile Hermes. Si tratta di un corriere privato che consegna dalla Germania verso diversi Paesi europei a prezzi modici (la tariffa più cara per l´Italia è di circa 30,00 € per 25 kg). Ovviamente, si devono rispettare le dimensioni massime indicate (la somma del lato più lungo e di quello più corto non deve superare un certo limite).

Vantaggi:

1.Prezzi modici;
2.Ritiro anche domicilio (con sovrapprezzo);
3.Ogni spedizione è automaticamente assicurata fino a 500,00 € di valore;
4.Con il numero di ricerca è possibile controllare online lo status della spedizione;
5. Fino a 3 tentativi di consegna garantiti nel caso in cui il destinatario fosse assente;

Il pacco deve essere consegnato in uno dei tanti "Paket-shops" della vostra città, potete trovarli cliccando su "PaketShopsuche" sul loro sito. Per informazioni, guardate qui:

https://privatpaketservice.hlg.de/wps/portal/PRIPS_DEU/PREISE

INVIO INTERNAZIONALE FINO AD UN MASSIMO DI 25 KG

Tipo di pacchetto (Somma del lato più lungo + lato più corto)
XS Costo: 9,50 € Da 1 cm a 30 cm
S Costo: 14,90 € Da 31 cm a 50 cm
M Costo: 19,90 € Da 50 cm a 80 cm
L Costo: 29,90 € Da 80cm a 120 cm

I prezzi possono diminuire di 1 Euro nel caso in cui stampiate l´etichetta a casa e la portiate nel PaketShop di vostra scelta.

Per stampare l´etichetta dovete andare su: www.hermespaketshop.de Ciccare su "Online-Paketschein", compilare con i vostri dati e quelli del destinatario, stampare, attaccare al pacco e portarlo dal PaketShop.

Consegna nei seguenti Paesi: Belgio, Danimarca, Estonia, Finlandia (tranne Aland), Francia (tranne Guadalupa, Martinica,la Guayana francese e La Réunion), Gran Bretagna (tranne Jersey e Guernsey), Irlanda Italia (tranne San Marino, Livigno e la Città del Vaticano), Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Monaco, Paesi Bassi, Austria, Polonia, Portogallo (tranne le Azzorre e Madeira), Svezia, Slovacchia, Slovenia, Spagna (tranne Ceuta, Lanzarote, Fuerteventura, Gran Canaria, Teneriffa, La Gomera, La Palma, El Hierro, Melilla), Repubblica Ceca, Ungheria.

Nella zona di Geilenkirchen potete trovare i seguenti punti di spedizione:

Druckertankstelle GK- Haihoverstr. 20- 52511 Geilenkirchen
Telefon: 02451/4869240

Getraenke Verlag - Berlinerring 57 - 52511 Geilenkirchen
Telefon: 02451/959432

Baeckerei Wienands - Chorherrenstr. 38 -52511 Geilenkirchen-Tevere
Telefon: 02451/5145

Tabak Schneidersmann - Kapellenstr. 3 -52531 Uebach-Palenberg
Telefon: 02451/41297

Lotto Toto Weber - Marienstr. 22 - 52531 Uebach-Palenberg
Telefon: 02451/490164

Optik Hunscheid - Carlsplatz 10 - 52531 Uebach-Palenberg
Telefon: 02451/49575

Fries Kiosk - Roermonderstr. 118 - 52531 Uebach-Palenberg
Telefon: 02404/20256

Kiosk Zander - Feldstr. 52 - 52525 Heinsberg-Randerath
Telefon: 02453/383050

Kiosk Bistro Bektas - Lindener Bahn 7 - 52511 Geilenkirchen
Telefon: 02462/205028

Lotto Goeller - Reyplatz 5 - 52499 Baesweiler
Telefon: 02401/8112
Riporto alcune traduzioni di istruzioni presenti sul sito:

"Mir ist bekannt, dass die Hermes Logistik GmbH & Co. KG nur Pakete bis zu einem Wert von EUR 500,- pro Paket entgegennimmt. "
Sono consapevole del fatto che Hermes Logistik GmbH & Co. KG accetta l' invio di pacchetti il cui valore complessivo non supera i 500,00 ...Euro (la somma massima che loro rimorsano in caso di smarrimento, ovviamente deve essere documentabile).

"Ich akzeptiere die AGB der Hermes Logistik GmbH & Co.KG."
Accetto le Condizioni Generali di Hermes Logistik GmbH & Co.KG.

Il sito è in tedesco ma, con un po' di pazienza, riuscirete a spedire il vostro pacco.

21. ITINERARI AUTO

Si consiglia l'acquisto di un navigatore satellitare che renderà più agevole il viaggio.

Il navigatore è molto utile in Germania dato che le strade e le città hanno dei nomi "impronunciabili".

Per pianificare il viaggio si possono consultare alcuni siti su Internet, tra cui:

- www.autostrade.it
- www.it.map24.com
- maps.google.it
- www.viamichelin.com

Per l'accessibilità ai valichi di montagna (es: S. Gottardo) si consiglia di aggiornarsi prima del viaggio in quanto qualcuno di questi potrebbe essere chiuso. Info aggiornate su www.autostrade.it, www.aci.it oppure al numero 840-04.21.21
Di seguito alcune indicazioni **di massima per il viaggio** svolto con utilitaria a benzina.

a) ROMA-GEILENKIRCHEN via Chiasso:

Tempo: **13h21'-** 12h38' su strade a scorrimento veloce
Distanza: **1473km** - 1436km su strade a scorrimento veloce

b) ROMA-GEILENKIRCHEN via Tarvisio:

Tempo: **15h25'** - 14h25' su strade a scorrimento veloce
Distanza: **1732km** - 1683km su strade a scorrimento veloce

c) ROMA-GEILENKIRCHEN via Brennero:

Tempo: **14h11'** - 11h46' su strade a scorrimento veloce
Distanza: **1526km** - 1373km su strade a scorrimento veloce

d) Pneumatici invernali

Non solo per la neve: quando la temperatura si abbassa, la progettazione specifica dei pneumatici invernali fa la differenza in termini di aderenza, e quindi di sicurezza. Come noto, ogni stagione dell'anno richiede accorgimenti specifici nell'uso dei pneumatici, ma l'inverno, con le sue condizioni meteorologiche avverse, esige qualche attenzione in più: il rischio di incidenti aumenta infatti di sei volte rispetto al periodo estivo.

A rendere particolarmente problematica la guida nella stagione invernale non è soltanto la presenza della neve: l'asfalto freddo, la presenza di brina e l'umidità che diventa facilmente ghiaccio rappresentano pericoli concreti, che è possibile fronteggiare in tutta sicurezza solo con i pneumatici giusti. Ecco perché è corretto montare gli invernali in autunno e sostituirli con gli estivi a partire dalla primavera, quando le temperature cominciano ad alzarsi. Quando il termometro si abbassa, infatti, le normali mescole battistrada dei pneumatici estivi si induriscono progressivamente, comportando una diminuzione dell'aderenza. Già a temperature inferiori ai 7 gradi le normali mescole battistrada dei pneumatici estivi si induriscono progressivamente, comportando una diminuzione dell'aderenza.

I vantaggi in termini di sicurezza emergono in modo particolare in frenata: prove strumentali hanno dimostrato che una vettura dotata di pneumatici estivi alla velocità di 50 km/h si arresta dopo 43 metri, mentre con i pneumatici invernali sono sufficienti solo 35 metri!

È consigliabile la sostituzione al più tardi quando si raggiunge una profondità residua di scultura di 3 mm, oppure dopo quattro/cinque anni di impiego, anche se la profondità è ancora sufficiente.

La normativa stradale equipara a tutti gli effetti i pneumatici invernali alle catene. Ciò significa che, in presenza del segnale blu "Catene per neve obbligatorie", chi viaggia con pneumatici invernali può considerarsi assolutamente in regola.
Si tratta di un altro importante argomento a favore degli invernali, dal momento che l'installazione delle catene non è un'operazione semplice per tutti, e comunque disagevole, soprattutto in caso di nevicate improvvise e di condizioni ambientali difficili. Non solo: su alcune vetture è addirittura impossibile effettuarla.

Equipaggiare con pneumatici invernali unicamente l'assale motore, migliora le prestazioni in accelerazione ma produce una differente aderenza tra i due assali del veicolo, influenzando negativamente prestazioni e sicurezza di guida.
Anche sul fronte dei costi i pneumatici invernali possono rivelarsi una scelta assolutamente non dispendiosa. La soluzione più lungimirante è quella di dotare la propria automobile, fin dall'acquisto, di un treno di gomme invernali da intercambiare con le estive ad ogni passaggio di stagione. In questo modo il costo alla fine sarà pressoché lo stesso, visto che le invernali costano circa un 10% in più delle tradizionali, ma assicurano una sicurezza ed una tranquillità che ben compensano l'esigua differenza.

Fonte : www.infomotori.com

Da cosa si riconosce un pneumatico invernale (M+S) ?

I pneumatici invernali, sono caratterizzati da disegni e mescole battistrada adatti a conferire trattività e tenuta di strada anche su fondi resi scivolosi da pioggia mista a neve e fango. Comunemente classificati come inverno, da neve o **M+S** (quest'ultima marcatura identifica appunto l'idoneità alla marcia su fango "Mud" e neve "Snow").

Secondo le disposizioni ECE (E) o CEE (e), i pneumatici invernali devono evidenziare il marchio d'omologazione Europea, rappresentato da una lettera **"E"** maiuscola racchiusa in un cerchio o da una "e" minuscola posta entro un rettangolo, seguito dal numero di omologazione.

22. VIGNETTE

Acquistare la vignetta presso le agenzie ACI del proprio paese (se confinante con Svizzera/Austria) oppure direttamente sugli autogrill prima della frontiera. Presso ciascun valico di confine con l'Austria sono comunque attivi specifici punti vendita, aperti 24 ore su 24.
Se si hanno al seguito divise ed armi (la sciabola è considerata un'arma) occorre avere la prescritta autorizzazione da richiedere con 15 gg di anticipo (vedi allegato). Le vignette sono rimborsabili, quindi conservate la ricevuta d'acquisto o il tagliando di controllo. Per l'Austria acquistare sono quella valida per 10gg (taglio minimo).

a) Svizzera

La vignetta autostradale è obbligatoria per tutti i veicoli a motore e i rimorchi con peso totale fino a 3,5 tonnellate che circolano sull'autostrada. Vale per tutto l'anno civile e non è rimborsabile (costo 27€). Chi viaggia sull'autostrada alla guida di un veicolo senza la vignetta valida o con un contrassegno utilizzato abusivamente o non correttamente, la penalità è una multa di fr. 100 (62,78€) oltre ovviamente all'acquisto della "vignette" valida qualora non ne fosse in possesso.

Il contrassegno autostradale non è trasferibile e può essere ceduto soltanto con il veicolo. Detto altrimenti il contrassegno è valido solo se applicato correttamente sul veicolo (o rimorchio). Dove deve essere incollato:

1. autoveicoli: sul lato interno del parabrezza (sul bordo sinistro o dietro lo specchietto retrovisivo interno);
2. rimorchi o motocicli: su una parte del veicolo non intercambiabile e facilmente accessibile.

b) Austria

Per un automobilista che giunga in Austria dall'Italia attraverso il Brennero gli adempimenti sono i seguenti: per accedere all'autostrada A13 del Brennero l'automobilista deve pagare il pedaggio presso il casello del Brennero di Schönberg, per il tratto fino all'uscita di Innsbruck Sud.

A partire dall'uscita di Innsbruck Sud vale l'obbligo del contrassegno di pedaggio per proseguire sul tratto autostradale occorre quindi acquistare ed applicare il contrassegno (Vignetta).

Altro esempio: un automobilista che giunge in Austria dall'Italia attraverso Tarvisio e prosegue in direzione Salisburgo, deve applicare il contrassegno di pedaggio a partire dal confine austriaco per poter percorrere la A2 Süd Autobahn e la A10 Tauern Autobahn. Se attraversa il Katschbergtunnel e/o altri tunnel sotto i Tauri deve inoltre versare un pedaggio presso il casello di St. Michael/Lungau.

TIPO VEICOLO/ TIPO BOLLINO	MOTOCICLETTA	AUTOVETTURA
annuale	29,00 Euro	72,60 Euro
bimensile	10,90 Euro	21,80 Euro
10 giorni	4,00 Euro	7,60 Euro

A meno che non dobbiate lasciare l'autostrada austriaca all'uscita di Innsbruck Sud oppure di altra uscita autostradale in prossimità del confine del Brennero, Vi conviene acquistare il bollino già in Italia oppure direttamente nei pressi del confine con l'Austria.

In Italia il bollino (rimborsabile per il solo personale **assegnato e durante i viaggi di assegnazione e rientro definitivo in Italia**) può essere acquistato presso gli uffici dell'ACI e anche presso le stazioni di servizio sul tratto autostradale in prossimità del confine.
Presso ciascun valico di confine con l'Austria sono comunque attivi specifici punti vendita, aperti 24 ore su 24.

Chi circola sulle autostrade austriache, sprovvisto del contrassegno obbligatorio, rischia un'ammenda da **400 fino a 4.000 Euro**. Attenzione! I controlli sono severi !

23. DOGANA

Dal gennaio 1993 il territorio dei Paesi aderenti all'Unione Europea costituisce uno spazio unico entro il quale possono liberamente circolare persone, merci e capitali degli stessi Paesi. Tuttavia per alcune categorie di prodotti soggetti ad imposta di fabbricazione o di consumo (alcool e bevande alcoliche, tabacchi lavorati) la libera circolazione è permessa solo entro determinati quantitativi.

ALCOOL E TABACCHI (PROVENIENZA UE)	QUANTITAVI AMMESSI
Sigarette	800 pezzi
Sigaretti (max. 3 gr)	400 pezzi
Sigari	200 pezzi
Tabacco da fumo	1 kg
Bevande alcoliche fino a 22%	20 litri
Bevande alcoliche > 22%	10 litri
Vino	90 litri
Vino spumante	60 litri
Birra	110 litri

I prodotti trasportati in quantità superiore ai limiti ammessi si considerano acquistati per fini commerciali e la loro circolazione è soggetta a documenti amministrativi di accompagnamento.

Dal 1° luglio 1999 è venuta meno la disposizione transitoria che consentiva ai viaggiatori comunitari muniti di biglietto per il trasporto aereo o marittimo di effettuare acquisti di oggetti e generi di consumo in esenzione IVA presso punti di vendita situati all'interno di porti ed aeroporti comunitari (duty free shop), nonché negli spacci funzionanti a bordo delle navi o degli aerei.

E' vietato importare armi, come ad es. coltelli a serramanico, e narcotici. Vietato anche importare carne e derivati provenienti dalla CSI, dalla Turchia e dall'Asia, compresi i formaggi di pecora e di capra.

a) ESPORTAZIONE TEMPORANEA

Nel caso che il viaggiatore si rechi all'estero con macchine fotografiche, videocamere, personal computer, è opportuno che porti con sé la ricevuta di acquisto o il certificato di garanzia delle apparecchiature, in modo da poter dimostrare, al rientro, che i beni sono stati regolarmente acquistati. In mancanza di tali documenti è consigliabile, al momento della partenza, recarsi presso gli uffici doganali dei porti o degli aeroporti per fare una dichiarazione di possesso da esibire al rientro in Italia.

Il viaggiatore, prima di uscire dal territorio nazionale, è tenuto a presentarsi presso un ufficio del Corpo forestale dello stato, che rilascerà un certificato di temporanea esportazione in caso di trasporto di Pellicce ed articoli in pelle di animali protetti.

http://www.euroconsumatori.org/16849v24477d17228.html

b) Area Euro

Paesi UE che utilizzano l'Euro

Paesi UE che NON utilizzano l'Euro

Paesi NON UE

Major Currency Exchange Rates

	U.S. $	Euro	U.K. £	¥en	Can $	AU $	Swiss Franc
1 U.S. $ =	1	0.7452	0.6108	117.2500	1.1181	1.1570	1.1392
1 Euro =	1.3499	1	0.7917	166.2268	1.5780	1.6382	1.6107
1 U.K. £ =	1.9577	1.2631	1	209.9633	1.9931	2.0693	2.0344
1 JPY =	0.0093	0.0060	0.0048	1	0.0095	0.0098	0.0097
1 Can $ =	0.9822	0.6337	0.5017	105.3410	1	1.0382	1.0207
1 AU $ =	0.9461	0.6104	0.4833	101.4692	0.9632	1	0.9832
1 Swiss Franc =	0.9623	0.6209	0.4915	103.2067	0.9797	1.0172	1
							Rates Current as of 12/21/2008

24. DOCUMENTI

a) Europa

Per circolare in Europa è sufficiente la carta d'identità. Tale affermazione è vera se si circola all'interno della Comunità Europea. E' consigliabile, in previsione dell'assegnazione a GK, provvedere a rinnovare il PASSAPORTO, per se e per i propri familiari.
Per i figli minori è ora possibile richiedere un passaporto personale, decade quindi il vincolo della co-intestazione con un genitore. Questa opzione rende i viaggi più semplici in quanto il ragazzo/a potrà viaggiare anche con uno solo dei genitori.

Non si effettuano più controlli doganali alle frontiere interne di oltre metà degli Stati dell'UE. Ciò è possibile grazie al cosiddetto accordo di Schengen che fa parte della normativa dell'UE. Con l'accordo di Schengen sono stati eliminati tutti i controlli alle frontiere interne ma sono stati introdotti controlli efficaci alle frontiere esterne dell'UE ed è stata stabilita una politica comune in materia di visti. I paesi che aderiscono pienamente a Schengen sono Austria, Belgio, Danimarca, Finlandiaia, Francia, Germania, Grecia, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Spagna, Svezia (ma non Irlanda e Regno Unito), più Islanda e Norvegia (che non appartengono all'UE).
I 10 paesi che hanno aderito all'UE nel 2004 non partecipano ancora totalmente all'accordo di Schengen. Avrete quindi bisogno di un passaporto e di una carta d'identità validi per viaggiare in questi paesi come anche in Irlanda e nel Regno Unito.

Alle frontiere esterne dell'UE avrete bisogno di un passaporto e di una carta d'identità in corso di validità. Naturalmente potreste aver bisogno del passaporto, se uscite dall'UE, per entrare nel paese in cui siete diretti.
Per motivi di ordine pubblico o di sicurezza nazionale, per periodi limitati, possono essere effettuati controlli alle frontiere interne.
Assicuratevi che i bambini che viaggiano con voi abbiano ciascuno la propria carta d'identità o il proprio passaporto o che siano, se possibile, registrati sul vostro.
Grazie ad accordi con l'Islanda, il Liechtenstein, la Norvegia e la Svizzera, i cittadini di questi paesi sono trattati come cittadini UE e possono viaggiare nell'Unione semplicemente con una carta d'identità o un passaporto.

b) U.S.A.

Le nuove regole prevedono che i visitatori che vogliono recarsi negli Stati Uniti per turismo o per affari siano in possesso in alternativa di:

- un passaporto a lettura ottica emesso entro il 25 ottobre 2005;
- un passaporto a lettura ottica emesso a partire dal 26 ottobre 2005 munito però di foto digitale.

Per recarsi negli Stati Uniti d'America **senza necessità di visto**, usufruendo del programma "Visa Waiver Program (Viaggio senza Visto)", sono validi i seguenti passaporti:

- passaporto a lettura ottica rilasciato o rinnovato prima del 26 ottobre 2005;
- passaporto con foto digitale rilasciato fra il 26 ottobre 2005 e il 26 ottobre 2006;
- passaporto elettronico emesso a partire dal 26 ottobre 2006.

Fonte: www.poliziadistato.it

a) Servizio passaporti anche presso gli uffici postali

In virtù di un accordo fra Poste Italiane e Ministero dell'Interno, chiedere il **rilascio o il rinnovo del passaporto** sarà d'ora in poi un'operazione semplice e veloce, senza doversi recare in Questura.

Le domande per il rilascio o il rinnovo dei passaporti potranno essere presentate, oltre che presso gli uffici delle questure, le stazioni dei carabinieri e gli uffici dedicati dei comuni, anche all' interno degli uffici postali abilitati di Poste Italiane distribuiti capillarmente sul tutto il territorio nazionale, per il successivo inoltro alla Questura competente.
Dal 10 luglio 2006 il servizio "Passaporti" sarà disponibile presso gli uffici postali dei 20 capoluoghi di regione e, successivamente, su tutto il territorio nazionale.
Presso gli uffici postali abilitati saranno disponibili:

- il modulo per la richiesta;
- la marca per Concessioni Governative;
- il bollettino di conto corrente postale per il pagamento del libretto del passaporto.

Sarà sufficiente portare con sé due fotografie formato tessera e la fotocopia, firmata in originale, del documento di riconoscimento.
Il cittadino potrà ricevere il passaporto a domicilio con posta assicurata, presso qualsiasi indirizzo in Italia, o presso l'ufficio postale indicato nella richiesta.
Per maggiori informazioni sul servizio e per conoscere l'elenco degli uffici postali abilitati è possibile contattare il numero verde 80.31.60, oppure collegarsi al sito www.poste.it

Fonte:
www.governo.it/GovernoInforma/Dossier/richiesta_passaporti/index.html

b) Certificati

Sebbene non obbligatori, vengono di seguito elencati una serie di certificati, da portare a GK, che possono tornare utili in determinate circostanze:

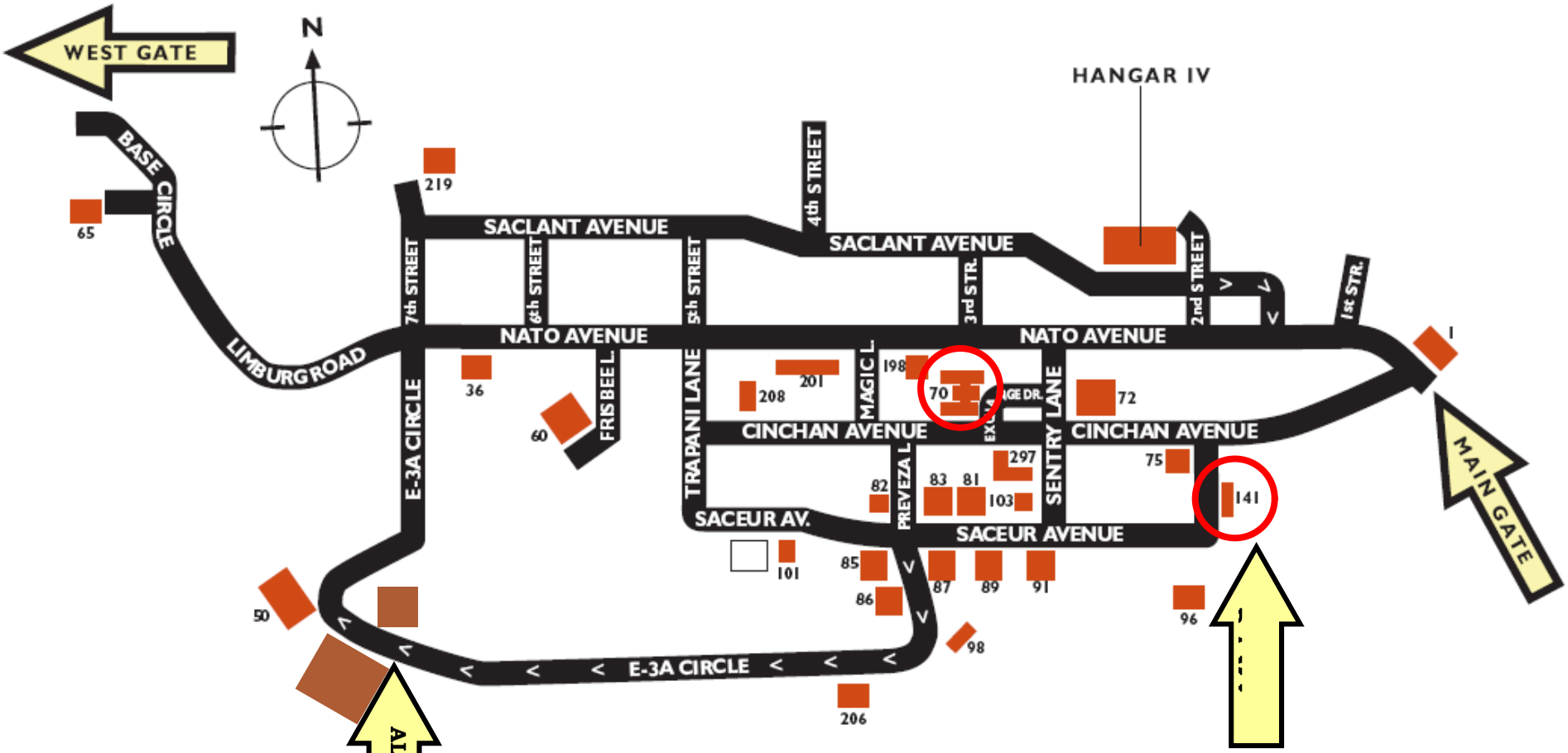
♦ **Certificato internazionale di nascita**: viene rilasciato dal Comune di residenza. Potrebbe essere richiesto per l'iscrizione scolastica;

♦ **Libretto di vaccinazione** per i bambini: viene rilasciato dall' ASL di competenza. E' bene mostrarlo alla prima vista dal pediatra;

♦ **Certificato di matrimonio internazionale:** questo certificato è indispensabile per la registrazione dei "bebé nuovi arrivati". Per questioni meramente burocratiche si consiglia di raccomandare all'addetto comunale di non aggiungere nessuna postilla nel campo 11 (ed: separazioni/comunione dei beni; etc.)

MAPPA DI GEILENKIRCHEN

E-3A COMPONENT
DIAGRAM OF MAIN ROADS AND SERVICE FACILITIES



1 MAIN GATE
36 IMP
50 OFFICERS' CLUB
60 FRISBEE CLUB
65 NATEX SERVICE STATION
70 INTERNATIONAL DINING HALL
FLIGHT KITCHEN
NATEX SHOPS

72 SENTRY CLUB
75 NATEX WAREHOUSE
81 GERMAN POST, DRESDNER BANK
BARBER SHOP, DRY CLEANERS,
DER TRAVEL
82 US PRE-SCHOOL
83 SUPPORT UNITS GR, NL, NO, PO, TU, BE
85 GE SUPPORT UNIT

86 GE SUPPORT UNIT
87 US SUPPORT UNIT
89 US EDUCATION CENTER
91 US ELEMENTARY SCHOOL
96 LIBRARY, INTERNATIONAL PRE-SCHOOL
98 CA SUPPORT UNIT
101 SWIMMING POOL
103 US MILITARY CLOTHING SHOP

141 BILLETING/HOUSING OFFICE
IT SUPPORT UNIT
198 US DENTAL CLINIC
201 MEDICAL SQUADRON
206 NEW GYM
208 US MEDICAL CLINIC
219 SAFETY DIVISION

HANGAR IV PASSENGER TERMINAL

25. SPORT

Presso la IYA (International Youth Activity) è possibile iscrivere i marmocchi sia all'attività didattica (doposcuola) sia sportiva (calcio, basket, arti marziali ed altro).

- **Calcio**

Alternativa per i bimbi, è quelle di frequentare i campi di calcio locali (pressoché infiniti) e chiedere in loco. Vicino alla base c'è il TEVEREN SPORT PLATZ dove militano sia squadre giovanili di calcio (dai 4 anni in su) sia squadre più "mature". Stessa cosa dicasi per il campo sportivo di Gillrath, Geilenkirchen-Bauchem e Ubach-Palenberg.
Per l'attività dei più grandi, in base ci sono varie squadre di calcetto. Una di queste è la **Squadra Ufficiale Italiana di calcetto "Balilla".** Di norma si fanno "partitelle" 1/2 volte a settimana o quando coordinato via mail, generalmente il mercoledì e il venerdi
A gennaio è indetto un torneo interno "**Component Indoor League"** dove si affrontano varie squadre multinazionali, ad aprile si gioca l'"Outdoor League". Tutti gli italiani volenterosi di cimentarsi sono invitati a partecipare. Rivolgersi al coach di turno.

- **Nuoto**

Le piscine offrono vari programmi di istruzione. Le più vicine sono quelle di BRUNSSUM (AFNORTH), Geilenkirchen (Pestalozzistrasse) e UBACH-PALENBERG.
La piscina di Brunssum offre inoltre un periodo di nuoto libero riservato al personale militare (vedi orario allegato). Nella piscina di Brunssum (AF North) è presente una squadra di nuoto agonistico chiamata "Orcas" aperto a tutti gli adolescenti. **E' inoltre possibile riservare la piscina per feste private nei giorni di sabato o domenica.**
In primavera (giugno) e fino al termine dell'estate (settembre) è aperta la piscina scoperta della base.

- **Sub**

Corsi di sub sono organizzati presso la piscina di Brunssum.

- **Basket, Baseball, T-Ball, Danza, Calcio, Arti marziali**

Presso l'IYA è possibile iscrivere i bimbi (dai 4 anni in su) a varie attività. Di norma gli "allenamenti" sono 1/2 volte la settimana.

- **Palestra e Tennis**

Molto ben fornite sono le due palestre della base (New Gym e Old Gym). Si può effettuare attività pesistica, Squash, Raquetteball, calcetto, basket, tennis, etc. Sono ammessi i familiari. A Gk-Niederhheid, Heinsberg ci sono Fitness Center molto ben strutturati e dotati di macchinari modernissimi (a pagamento).

SWIMMING POOL SCHEDULE

TIME / DAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
0700 - 0800	CLOSED FOR CLEANING	*LAP SWIMMING*	*LAP SWIMMING*	Surv Tr./ GK or LAP S	*LAP SWIMMING*	CLOSED	CLOSED
0800 - 0900	CLOSED FOR CLEANING	CLOSED FOR CLEANING	CLOSED FOR CLEANING	CLOSED FOR CLEANING	CLOSED FOR CLEANING	CLOSED	CLOSED
0900 - 1000	CLOSED FOR CLEANING	SCHOOL	SCHOOL	SCHOOL	SCHOOL	CLOSED	CLOSED
1000 - 1100	CLOSED FOR CLEANING	SCHOOL	SCHOOL	SCHOOL	SCHOOL	*PRIVATE POOL BOOKINGS*	*PRIVATE POOL BOOKINGS*
1100 - 1200	CLOSED FOR CLEANING	SCHOOL	SCHOOL	SCHOOL	SCHOOL	*PRIVATE POOL BOOKINGS*	*PRIVATE POOL BOOKINGS*
1200 - 1300	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	*PUBLIC*	*PUBLIC*
1300 - 1400	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	MILITARY/NATO CIV	*PUBLIC*	*PUBLIC*
1400 - 1515	NSE DEL, SWIM	NSE DEL, SWIM	SCHOOL	SCHOOL	SCHOOL	*PUBLIC*	*PUBLIC*
1515 - 1600	CLOSED	*PUBLIC*	*PUBLIC*	*PUBLIC*	*PUBLIC*	*PUBLIC*	*PUBLIC*
1600 - 1700	ORCAS/ SPL EUROPE	*PUBLIC*	*PUBLIC*	*PUBLIC*	*PUBLIC*	*PRIVATE POOL BOOKINGS*	*PRIVATE POOL BOOKINGS*
1700 - 1800	SPL EUROPE	*PUBLIC / Water A*	*PUBLIC / SPL E*	*PUBLIC / Water A*	*PUBLIC*	*PRIVATE POOL BOOKINGS*	*PRIVATE POOL BOOKINGS*
1800 - 1830	SPL EUROPE	*PUBLIC / Water A*	*PUBLIC / SPL E*	*PUBLIC / Water A*	*PUBLIC*	CLOSED	CLOSED
1900 - 2000	SCUBA JFC HQ	ORCAS	ORCAS	ORCAS	*PRIVATE POOL BOOKINGS*	CLOSED	CLOSED
2000 - 2100	SCUBA JFC HQ	ORCAS	ORCAS	ORCAS	*PRIVATE POOL BOOKINGS*	CLOSED	CLOSED
2100 - 2200	PADI GK	SCUBA GK	CLOSED	PADI GK	CLOSED	CLOSED	CLOSED
2200 - 2230	PADI GK	CLOSED	CLOSED	PADI GK	CLOSED	CLOSED	CLOSED

MILITARY / NATO CIV TIME (1200-1400) AND DELEGATION SWIM TIME (MON & TUES 1400-1515) IS NOT FOR DEPENDENTS

SWIMMING

SINGLE TICKETS	
adult / child	Euro 02.00
BLOCK TICKETS	
10 block ticket	Euro 14.00
25 block ticket	Euro 25.00
SINGLE SEASON TICKET	
valid for 1 year	Euro 70.00
FAMILY TICKET	
valid for 1 year	Euro 150.00
free entry for children under 4 years	

POOL BOOKING / SAUNA

PRIVATE POOL BOOKING (see above)	
per hour	Euro 25.00
Up to 15 People and	the Octopus or Nelly.
SAUNA FEES	
Fees have to be paid in advance if you book the sauna:	
1 hour exclusive use	Euro 04.00
10 hrs block ticket	Euro 25.00
Season ticket (1year)	Euro 70.00
SAUNA RESERVATION	
Tuesday - Friday	
1000 - 1200 & 1500 - 1900	
Saturday - Sunday	
1200 - 1600	

SAUNA / SOLARIUM

LUNCHTIME SAUNA USAGE	
1200 - 1400 (no charge)	
Monday	men only
Tuesday	mixed
Wednesday	**women only**
Thursday	mixed
Friday	mixed

SOLARIUM FEES	
10 minutes(1 token)	Euro 03.00
Monday - Friday	0700 - 1900
Saturday - Sunday	1200 - 1600
You need to buy a token at the Pool Office!	

For sauna, sunbed and pool bookings call Pool Manager or Pool Staff extension **3172** Monday through Friday, from 0700 to 1600 hours.

Closed all AFNORTH International holidays and weekends which fall on an International Holiday.

The lockers are taking a **1 euro coin** (and afterwards you will receive it back)

26. CORSI DI LINGUA STRANIERA

a) Volkshochschule (VHS)

La Volkshochschule (Università Popolare) organizza corsi di lingua inglese, tedesco, spagnolo e italiano sia all'interno della base sia all'esterno.
All'interno si avvale dei locali sovrastanti la RAMI (building 141), all'esterno i corsi si tengono a Geilenkirchen paese.
Per venire incontro agli impegni del personale, i corsi si tengono sia la mattina sia il pomeriggio, i corsi sono ovviamente aperti anche ai familiari dei dipendenti.
Presso gli uffici della International Youth Activity (building 96) è possibile avere informazioni dettagliate e ritirare il libricino riportante tutti i corsi disponibili.

b) Integrationskurs

Altri corsi sono organizzati dall'Ufficio Federale per l'immigrazione (Bundesamt fur Migration) e sono chiamati "Integrationskurs". Per maggiori informazioni bisogna contattare Frau Mimberg o Frau Fabisch al numero 02433/1201 oppure 02451/66444. L'ufficio è a Geilenkirchen, in via AM WEINBERG, 9. Ulteriori informazioni sono reperibili sul sito www.integration-in-deutschland.de Il costo di questi corsi è sostenuto per oltre il 50% dal governo tedesco.

c) Inlingua

Per chi non fosse ancora soddisfatto, ad Aachen c'è il rinomato istituto linguistico "Inlingua". Il recapito è Aachen, Markt 29/31 telefono 0241/20560. www.inlingua-aachen.de

27. IL SISTEMA SCOLASTICO TEDESCO

La maggiore diversità consiste nell'articolazione del ciclo di studi che nel sistema tedesco è basato su 4 anni di scuola elementare (Grundschule) al termine dei quali i bambini vengono indirizzati verso il ciclo di studi superiore.
Quest' ultimo offre le seguenti alternative:

- **Gymnasium:** 9 anni (dalla 5^ alla 13^ classe) al termine del quale si consegue il diploma (*Abitur*) che da la possibilità di accedere all'Università.

- **Gesamtschule:** 9 anni (dalla 5^ alla 13^ classe). All'interno della Gesamtschule ci sono due indirizzi scolastici: uno si avvicina al Gymnasium, l'altro alla Realschule. E' possibile transitare da un indirizzo all'altro in funzione del rendimento scolastico. Al completamento degli studi si può conseguire il diploma (*Abitur*) che dà la possibilità di accedere all'Università.

- **Real Schule:** 6 anni (dalla 5^ alla 10^ classe) al termine della quale si consegue un diploma che non consente l'accesso all'università. Al termine della Realschule, lo scolaro, in base ai voti conseguiti, può eventualmente conseguire l'Abitur iscrivendosi al Gymnasium o alla Gesamschule previo superamento di esame di ammissione. Alternativamente può indirizzarsi verso altre scuole più orientate all'avviamento al lavoro.

- **Hauptschule:** 6 anni (dalla 5^ alla 10^ classe) al termine della quale si consegue un diploma che consente unicamente l'accesso alle scuole professionali di avviamento al lavoro (Lehre & Berufs-schule).

Alla fine del primo semestre della 4^ classe (gennaio), in funzione dei voti riportati nelle varie materie e della storia scolastica pregressa, l'insegnante esprime un parere circa le potenzialità del bambino e indica il percorso più idoneo per il prosieguo degli studi. Il tutto si estrinseca in un attestato sul quale vengono indicati le scuole superiori verso le quali indirizzare il bambino al termine della scuola elementare. Generalmente viene suggerito e riportato nel documento una combinazione di due tra i 4 cicli di studi superiori (Gymnasium/Gesamschule, Realschule/Gesamshule, Realschule/Hauptschule). L'indicazione fornita dall'insegnante non è definitiva in quanto i genitori hanno la possibilità di iscrivere i propri figli presso qualunque istituto superiore. Le probabilità però di vedersi accettata la richiesta d'iscrizione da un istituto diverso da quello suggerito non sono elevate.
Si evince chiaramente dalla sintetica descrizione sopra riportata che il sistema tedesco è molto selettivo in quanto la scelta di indirizzare un bambino verso uno dei quattro cicli di studi superiori viene fatta molto precocemente (quando i bambini hanno un'età di 9 o 10 anni). Inoltre, l'istituto superiore ha la facoltà di rigettare una domanda d'iscrizione nel caso in cui il bambino non presenti un rendimento scolastico ritenuto sufficiente ad affrontare gli studi futuri. Nel sistema italiano, al contrario, la scelta per gli studi superiori viene fatta molto dopo e, comunque, l'accesso ad un particolare istituto superiore o all'università non è precluso a nessuno a priori.

Un altro aspetto da considerare è la flessibilità circa l'età d'inizio della scuola elementare. Una recente riforma introdotta in Germania prevede la possibilità per i genitori tedeschi di far cominciare la scuola ai propri figlioli a 5 anni (la regola dice che per poter frequentare la prima classe il bambino deve compiere 6 anni entro la fine del primo anno scolastico). Culturalmente, però, i genitori tedeschi non sono inclini ad anticipare i tempi, anzi l'approccio più comune è quello di aspettare che il bambino sia sufficientemente maturo per affrontare la scuola. Ci sono casi di bambini che cominciano la prima elementare a sette anni, ma in Germania non si scandalizza nessuno per questo. Proprio in virtù delle nuove norme che anticipano l'inizio dell'età scolare, nel nuovo sistema l'insegnante elementare tedesco che giudica un bambino di prima elementare non sufficientemente maturo per affrontare la seconda classe, ha la facoltà di poter far ripetere anche due volte la prima elementare.

Per i bambini del personale militare italiano assegnato alla E-3A Component, la selettività del sistema tedesco è un problema marginale in quanto i bambini al termine dell'esperienza in Germania rientrano nel sistema scolastico italiano riprendendo l'iter scolastico normale. Per i ragazzi d'età superiore il problema non si pone in quanto solitamente essi frequentano la scuola internazionale di Maastricht.

28. SCUOLE

Esistono vari tipi di scuole: si parte dai vari Kindergarten (tedesco, internazionale, canadese) passando per le scuole locali tedesche fino alle scuole internazionali (le più gettonate sono la scuola tedesca di Gillrath e quella internazionale UWC (entrambe offrono lezioni in lingua Italiana svolte da insegnanti madre lingua). Senza tralasciare la Real Schule di Gk.
In base c'è una "Pre-School" (www.e3a.nato.int/affiliates/PreSchool/default.htm) che accetta bimbi sino a 5 anni NON compiuti. L'iscrizione è sulla base del "primo arrivato-primo accontentato" ed è a numero chiuso.

ATTENZIONE

Le iscrizioni avvengono in un unico giorno (intorno al 10 giugno) ed è bene presentarsi alla fila alle ore 05:00 (si è proprio l'alba, non avete capito male!!).

Le scuole internazionali sono molteplici. Riportiamo quelle di nostra conoscenza:

- GK Elementary School, in base (www.geil-es.eu.dodea.edu);
- AF-North International School di Brunssum (www.afno-is.eu.dodea.edu);
- United World Colleg (ex Joppenhof) di Maastricht (www.uwc.nl);
- ISM di Maastricht (www.ismaastricht.nl);
- HIVE di Rheindahlen, Monchengladbach (www.hive-bfg.co.uk).

Mentre le prime 2 sono molto costose (circa 15.000 €/anno) la Joppenhof è più accessibile (3.000€/anno per le prime classi, qualcosa in più per le classi superiori).

a) United World College (UWC)

UWC è a circa 40km (45' di viaggio) e offre la possibilità di avere un attestato di frequenza riconosciuto dal Ministero Pubblica Istruzione Italiano (www.pubblica.istruzione.it). Effettua corsi per ragazzi dai 4 ai 10 anni (scuole elementari) in lingua inglese e, dal 2007, è integrato con l'**ISM** per fornire continuità di studio ai nostri figli.
Per il trasferimento dei ragazzi da e per UWC e ISM, alcune volenterose ed intraprendenti mamme (e papà), hanno organizzato un servizio bus di andata e ritorno. Il servizio è privato a carico degli utenti. Per maggiori informazioni rivolgersi al T.C. Melillo o al M.llo Parisi presso la RAMI.

b) Scuola Internazionale di Maastricht (ISM)

Offre un iter scolastico internazionale a studenti dagli 11 ai 18/19 anni. La lingua di insegnamento è l'inglese. Lezioni di Olandese a livello principianti, intermedio o avanzato sono obbligatorie per gli studenti dagli 11 ai 16 anni, allo scopo di incoraggiare l'integrazione con la comunità locale.
La struttura scolastica è moderna e dotata di laboratori, aule computer, palestre e mensa (il pasto non è incluso nella retta). La retta annuale da pagare ammonta a circa 5.300€ a cui vanno aggiunti circa ~500€ di caparra per i libri che rimangono di proprietà della scuola.
Gli studenti che si trovano in età per conseguire la maturità possono seguire il corso "The International Baccalaureate Diploma" che dura due anni.
Il diploma rilasciato al termine del corso e' riconosciuto a livello internazionale e consente, pertanto, di poter accedere all'Università sia in Italia che altrove.

Per le scuole di Maastricht sono attive alcune navette private a pagamento per il trasporto dei ragazzi. Rivolgersi al coordinatore di turno (informazioni c/o la RAMI).

c) Scuola elementare di Gillrath (GGS)

Tradizionalmente i bambini italiani frequentano la scuola elementare presso la GGS di Gillrath. Ciò è principalmente dovuto al fatto che fino a qualche anno fa la comunità italiana viveva prevalentemente nel cosiddetto "villaggio italiano" presente a Gillrath proprio a ridosso della scuola. Tutti i presenti sono stati concordi nel sottolineare l'importanza di essere uniti e scegliere, in quanto comunità italiana, una sola scuola elementare per i nostri figli, al fine di poter più agevolmente affrontare le tante difficoltà d'ambientamento ed integrazione iniziali.
La GGS di Gillrath segue il normale calendario didattico previsto per le scuole elementari della North Rheine-Westfalia della durata di 48 settimane (da agosto/settembre fino a giugno/luglio). L'inizio e la fine delle attività scolastiche annuali variano di anno in anno in quanto le diverse regioni tedesche seguono calendari sfasati al fine di scaglionare i periodi d'interruzione scolastica. Nel corso dell'anno sono previste tre lunghe interruzioni di 2 settimane: ad ottobre (otto settimane dopo l'inizio della scuola), a Natale e a Pasqua. Oltre allo svolgimento dei normali programmi didattici, presso la GGS di Gillrath vengono effettuate le seguenti attività complementari:

d) Prolungamento orario scolastico (Betreung)

Il termine delle attività scolastiche quotidiane è variabile e dipende dal numero di ore svolte nelle varie classi. Al fine di agevolare i genitori, in particolare quelli entrambi impegnati in attività lavorative, la GGS di Gillrath offre un servizio di prolungamento dell'orario scolastico durante il quale i bambini possono restare a scuola sotto la sorveglianza di alcune mamme. Gli orari di fine Betreung sono alle ore 13.10 ed alle ore 16.00. Presso l'istituto non esiste una mensa scolastica (fino a 2 anni fa esisteva un servizio di catering fornito da un ristorante locale che, però, e' stato terminato a causa della scarsa adesione), pertanto se si decide di lasciare i bambini fino alle 16.00 occorre provvedere in proprio per il pranzo. Il servizio di Betreung ha un costo di Euro 13 mensili fino alle ore 13.10 e di Euro 43 mensili fino alle ore 16.00. Il numero di posti è limitato ed occorre provvedere all'iscrizione entro la fine del precedente anno scolastico. Durante il prolungamento di orario scolastico, i bambini possono fare i compiti (le mamme non sono tenute a controllare lo svolgimento dei compiti da parte dei bambini anche perché non sono insegnanti) o sono impegnati in attività di gioco o nella realizzazione di piccoli lavori manuali. Il servizio di Betreung ha sempre riscosso grande successo tra gli italiani in quanto offre la possibilità per i nostri bambini di rimanere a contatto con altri bambini tedeschi per un periodo più lungo, facilitando cosi l'apprendimento della lingua. Inoltre, anche se il proprio bambino non è iscritto al Betreung, è possibile usufruire del servizio saltuariamente. A tal fine basta recarsi nella segreteria della scuola al mattino e pagare una quota di 3 euro per il Betreung 11.25 – 13.10 ed una quota di 4 euro per il Betreung dalle 13.10 alle 16.00.

e) Insegnamento integrativo di lingua tedesca

In virtù dell'elevato numero di bambini stranieri iscritti presso la scuola GGS di Gillrath, ogni anno vengono richiesti all'ufficio scuole di Heinsberg dei fondi aggiuntivi per fornire delle ore integrative di lingua tedesca. I fondi assegnati e, quindi, le ore settimanali, variano d'anno in anno in funzione del numero di nuovi bambini iscritti. Le ore integrative di lingua tedesca vengono svolte al termine delle normali attività scolastiche in gruppi omogenei. Generalmente ci sono un paio di ore a settimana di lezioni di tedesco durante le quali i bambini italiani neo iscritti vengono aiutati nell'apprendimento della lingua.

f) Attività varie

Tradizionalmente la GGS di Gillrath organizza le seguenti attività nel corso dell'anno scolastico:

- recita natalizia presso la chiesa di Gillrath;
- sfilata di carnevale per bambini;
- festa di carnevale per i genitori;
- Visione di una rappresentazione teatrale presso il teatro di Aachen;
- Visita allo zoo di Aachen;
- Gita di 4 giorni per i bambini di 3 ^ elementare (Eifel);
- Festa d'estate (ogni due anni);
- Giochi sportivi (ogni due anni).

Informazioni di dettaglio circa lo svolgimento delle sopra citate attività vengono distribuite dalla scuola nel corso dell'anno.

g) Insegnamento integrativo di lingua italiana.

In virtù dell'elevato numero di bambini italiani presenti nell'area, viene svolto presso la GGS di Gillrath un insegnamento integrativo di lingua italiana, finanziato dal governo tedesco, al quale possono prendere parte i bambini di tutti gli istituti scolastici della zona. Le ore settimanali d'italiano sono 15 e devono essere ripartite tra le varie classi della scuola elementare e media. La ripartizione tra le varie classi dipende innanzitutto dai bambini presenti anno per anno. La notevolissima variabilità del numero di bambini italiani, causata dalla rotazione del personale, non agevola la pianificazione dell'insegnamento di lingua italiana nelle varie classi. Nel corso della discussione è emerso, inoltre, che le ore d'insegnamento d'italiano non sono certamente sufficienti per lo svolgimento delle attività didattiche nel migliore dei modi. I genitori sono, pertanto, chiamati a seguire da vicino i propri figli soprattutto nello svolgimento dei compiti a casa, in modo da integrare le attività didattiche svolte in aula.

L'insegnamento di lingua italiana viene effettuato presso le strutture della GGS di Gillrath in virtù dell'elevato numero di bambini italiani ivi presenti. L'inserimento delle ore d'italiano all'interno della pianificazione settimanale scolastica della GGS è particolarmente difficile. Solitamente le ore di italiano per i bambini della scuola elementare vengono svolte in orario mattutino o nel primo pomeriggio, riservando così le ore del tardo pomeriggio ai ragazzi più grandi delle scuole medie che vengono da altri istituti.

La partecipazione dei bambini all'insegnamento di lingua italiana non è obbligatoria ma, ovviamente, un'elevata adesione è un elemento importantissimo per mantenere in piedi il servizio. Basti pensare che secondo le normative tedesche, per avere diritto all'insegnamento integrativo di madrelingua occorrerebbe avere gruppi di almeno 10 bambini nella stessa classe. Per i bambini che ricevono l'insegnamento integrativo di lingua italiana, viene riportato sulla pagella di fine anno anche il giudizio circa il rendimento raggiunto. Per i ragazzi che frequentano la classe 10^ e che prendono parte alle lezioni di italiano, e' previsto lo svolgimento di un esame al termine dell'anno scolastico. A partire dal 2007 l'esame e' obbligatorio, a meno che il ragazzo non rinunci alle ore integrative d'italiano entro il mese di dicembre, e viene tenuto presso la GGS da una commissione costituita dalla Sig. Calamusa, il direttore Sig. Gaspers ed un insegnate d'italiano proveniente dal distretto di Aachen.. Il voto conclusivo d'esame e' costituito dalla media tra voto del primo quadrimestre, voto dello scritto e voto dell'orale. Il voto finale viene riportato nella pagella conclusiva della 10^ classe e può sostituire il voto finale in una lingua straniera (inglese o francese).

h) Difficoltà d'inserimento dei bambini italiani nel sistema scolastico tedesco e loro rendimento.

La difficoltà maggiore nell'inserimento dei bambini italiani nel sistema scolastico tedesco è rappresentata dalla scarsa conoscenza della lingua. E' pertanto fondamentale accelerare quanto più è possibile il processo d'apprendimento del tedesco. Quasi tutti i bambini italiani ricevono lezioni private di tedesco, almeno nei primi due anni di permanenza in Germania. Il parere unanime dei genitori presenti alla riunione è che le lezioni private individuali di lingua tedesca sono di estrema utilità per i bambini. Un'ulteriore importante considerazione emersa nel corso della discussione è che l'apprendimento del tedesco non è soltanto un problema del bambino ma è soprattutto un problema familiare. Si è riscontrato che i risultati migliori si hanno allorquando anche i genitori si cimentano nello studio del tedesco, in parte per aiutare i figli nei compiti a casa, in parte per non far sentire da solo il bambino in questo sforzo immane. Il coinvolgimento dei genitori aiuta quindi ad accettare e superare meglio le difficoltà d'apprendimento della lingua.
In generale il rendimento dei bambini italiani nella scuola tedesca è buono, se si tengono presenti le ovvie difficoltà imposte dalla lingua. Al rientro in Italia, secondo informazioni assunte contattando il personale già rientrato, non vi sono particolari difficoltà nel reinserimento nel sistema scolastico italiano, ad eccezione di qualche carenza nelle capacità espositive sia scritte che orali in lingua italiana ed alcune differenze nell'impostazione della matematica. Tali difficoltà vengono generalmente superate nel giro di pochi mesi.

i) **Assicurazione dei bambini per le attività scolastiche e per il Betreung.**

Questo paragrafo è relativo esclusivamente alla scuola di Gillrath.
Il Sig. Gasper, preside della scuola di Gillrath, ha affermato che tutti i bambini sono coperti da assicurazione per tutte le attività scolastiche organizzate dalla scuola, incluso il Betreung. L'assicurazione copre i bambini anche per il tragitto da casa a scuola e viceversa (febbraio 2009).

Si consiglia di chiedere aggiornamenti all'atto dell'iscrizione dei propri figli.

29. MEDICO

A.O.K. www.aok.de
Pronunciata "AOKA' ", è l'assicurazione obbligatoria di base tedesca (Krankenkasse) ed è simile alla vecchia "cassamutua" italiana. Essa rappresenta il servizio sanitario nazionale tedesco ed è collegata all'omologo S.S.N. italiano. L'AOK fornisce l'utilizzo dei medici convenzionati (presso la sede AOK è disponibile un elenco "Gesundheitspartner-Verzeichnis").

Ogni trimestre calendariale occorre versare 10€ all'AOK, ma solo se si usufruisce del medico. Ad esempio, se mi reco dal medico il 10 gennaio, dovrò pagare in loco 10€ che varranno sino a fine marzo. Se mi reco dal medico il 2 aprile, dovrò nuovamente versare la somma che sarà valida sino a fine giugno. E così via.

a) Ricovero in ospedale

In caso di ricovero ospedaliero, con la tessera AOK occorre pagarei 10 euro per giorno di ricovero fino ad un massimo di 28 giorni anche non consecutivi. Ncaso in cui il ricovero duri più a lungo, la spese è a carico dell'AOK.

ATTENZIONE
Prima di eseguire interventi importanti è opportuno verificare che la convezione "copra" le spese. Inoltre, **le prescrizioni fatte dal Medical Squadron NON saranno ammesse a rimborso dall'AOK.** Per tale motivo è bene far visionare la prescrizione medica "militare" al proprio medico "civile" ed ottenere da quest'ultimo la relativa prescrizione "civile".

***AOK**: Herzog-Wilhelm-Straße 26, 52511 Geilenkirchen – Tel.* 02451 91598-0

b) Medici Generici

I **medici** (Artze) a Geilenkirchen e dintorni sono quasi tutti "convenzionati" con l'A.O.K.. Per il personale assegnato è prassi iscriversi all'AOK (vedere paragrafo su assistenza sanitaria). Per i "corsisti" invece è sufficiente recarsi dal medico con la tessera magnetica rilasciata dalla propria ASL/USL e un documento di riconoscimento (Carta d'Identità o Passaporto). E' bene verificare con il medico, prima della visita, la validità della convenzione.
Le info sui medici (aggiornate direttamente dagli utenti) sono presenti anche sul sito www.passatopresente.net **nel Forum.**

Il **dott. Jansen** (generico/pediatra) tel.02451-7844 e il **dott. Meyer** (otorino) tel. 02451-68800 non hanno problemi ad accettare la tessera TEAM.

Studio Hennes - Geilenkirchen, Konrad Adenauer Strasse 178
E' un internista. Se necessario effettua anche visite cardiologiche e analisi di sangue vengono fatti in loco. Per fissare un appuntamento ci vuole poco tempo. In studio si attende però in fila anche un'ora. Impressione del medico OTTIMA.

c) Fisioterapisti

Herr. Torsten Brocker -Teveren (tel.02451-409240)
Fornisce servizio a domicilio con orari flessibili e personalizzati. Specializzato anche in fisioterapia sportiva, ginnastica posturale e medicina del lavoro.

d) Pediatri

Dott. Jansen – Geilenkirchen (Tel.02451-7844)

Dott. Becker - Heinsberg , Haagweiher 26. (Tel. 02452/91070)
Parla bene l'inglese e conosce i nomi italiani delle comuni malattie pediatriche. Tempi di attesa un pò lunghi.

e) Oculisti

Augencentrum - Ostpromenade, 41 – Erkelenz
(Tel. 02431-96620).
In Germania NON è prevista alcuna sovvenzione da parte dell'AOK per gli occhiali da vista per adulti. Inoltre l'Angebote NATO è applicabile solo per l'acquisto di occhiali da sole (incredibile) !

f) Dentisti

Dott.ssa Julia Heck – Hubach Palenberg -02451-9154012

Studio Schikowski - Geilenkirchen in Konrad Adenauer Strasse 212
(Tel.02451-2376).
Lo studio è bene attrezzato. E' possibile in loco effettuare anche tutti i tipi di radiografia (inclusa ortopanoramica). Possiedono attrezzature digitali.
I medici parlano Inglese. Per fissare un appuntamento (caso non urgente) circa 15/30 giorni. Sebbene sia convenzionato con l'AOK, si pagano sempre i materiali e le prestazioni "migliori". In pratica, i costi alla fine dei conti sono circa quelli di un dentista italiano. Con 50 euro viene effettuata l'igene dentale. Il trattamento dura circa 30 minuti. Personale molto cortese. Medici forse un pochino troppo veloci, ma nel complesso il giudizio complessivo è BUONO

g) Ginecologi

Studio Linnenkamp - Geilenkirchen, Konrad Adenauer Strasse 214.

Il dottore è un ex ospedaliero. Oggi lavora solo in studio. Si tratta di un uomo sui 50 anni. Studio accogliente. Ci sono circa 4 assistenti donne. Tutti molto cortesi.
Analisi ematiche e delle urine in loco. Analisi reparto tutte in loco.
A volte viene sostituito da un collega. Ottima persona anche lui.

30. SHOPPING

Gli orari di apertura dei negozi normalmente va dalle 09.00 alle 18.00. Il sabato dalle 09.00 alle 14.00.
Per la ricerca dei negozi per categorie è utile il sito www.alles-in-aachen.de
Per la spesa di tutti i giorni è consigliabile portare la busta o una sacca nella quale mettere gli acquisti: i sacchetti, di plastica o tela, sono molto costosi.
Molti negozi offrono una tessera di raccolta punti (la più diffusa è la PAYBACK CARTE) la quale da diritto a sconti e premi. Chiedere ai vari uffici informazioni dei negozi. In allegato o) è riportata una lista degli Outlet in zona.

a) EXTRA, REAL.

Supermercato per la spesa di tutti i giorni. Tipo CONAD ma con l'aggiunta di libreria, vendita biciclette, piccoli elettrodomestici, sviluppo fotografie. *Geilenkirchen, Gangelt, Ubach-Palenberg, altri paesi.*

b) LIDL, ALDI, PLUS, PENNY.

Sono i classici discount presenti anche in Italia. Consigliato l'acquisto di prodotti italiani (formaggi, salumi) e giornalieri (pane, acqua, frutta e verdura).
Geilenkirchen (Niederrheid), Gangelt, Ubach-Palemberg, altri paesi.

c) ZEEMANN, KIK.

Discount abbigliamento, biancheria per la casa, passatempi per bambini.
Geilenkirchen, Gangelt ed altri paesi.

d) DECATHLON.

Dedicato a tutti gli sport, campeggio e tempo libero. Attualmente è possibile acquistare TAX-FREE solo con apposita procedura da inoltrare alla dogana olandese (vedi pag. 39).
Naast Roda Jc Stadion, Wiebachstraat 75 - 6466 KERKRADE, NL
www.decathlon.be

e) WOONBOULEVARD.

E' un raggruppamento di negozi dedicati all'arredamento domestico. Vi potete trovare IKEA, CHATEU D'AX, molti negozi di mobili, un grande vivaio floreale.
In de Cramer, Heerleen, NL - www.woonboulevard.nl

f) PALLEN.

Negozio dedicato all'arredamento domestico: dai mobili, alla tappezzeria passando per stoviglie e complementi di arredo. MOLTO CONSIGLIATO.
De-Gasperi-Strasse 18- 52146 Würselen - www.pallen.de

g) PORTA.

Simile a PALLEN.
Krefelder Straße/Am Gut Wolf 2 - 52070 Aachen - www.porta.de

h) MUSCHENICH.

Negozio di mobili simile all'italiano "Mondo convenienza".
Shumannstrasse, 5 – Wurselen

i) TOYS 'R US.

Negozio di giocattoli. Si pronucia "toisaràs". Accettano il certificato di Status Internazionale.
Shumannstrasse, 10 – Wurselen

j) METRO.

Uguale all'omonimo negozio italiano. L'accesso è riservato ai possessori di carta Metro. **Una carta è disponibile presso la RAMI**.
Shumannstrasse – Wurselen

k) MAKRO.

Di proprietà della Metro, molto curato, personale gentilissimo. E' possibile accedere mediante tessera o la "One day Card". Per accedere occorre recarsi al Customer service (Klantenservice) annesso e presentare l'ID Card.
Thermiekstraat, 10 – Nuth (Olanda) www.makro.nl

l) FRENKEN

Grande ingrosso alimentari, non occorre alcuna tessera per l'accesso.
Segnalato per vendita pesce (fresco e surgelato), carne, dolci, frutta e verdura, conserve. Si possono trovare anche prodotti italiani.

Wassenberger Str. 112 - 52525 Heinsberg – Unterbruch http://www.frenken.de

m) OBI, I&M, PRAKTIKER.

Sono negozi ove è possibile acquistare il necessario per qualsiasi realizzazione.
Vi si può trovare materiale elettrico, ferramenta, utensili, attrezzi per il giardinaggio, legno, muratura, parati, colle e quant'altro. E' da segnalare il segozio I&A di Ubach-Palenberg per la cortesia e per gli sconti applicati (richiedere esplicitamente lo sconto all'assistente in negozio e non alla cassa).

OBI: Von Humboldt-Str. 111- Geilenkirchen-Niederheid www.obi.de
I&M: Friedrich Ebert Strasse, 16 - Ubach-Palenberg www.i-m.de

n) MEDI MAX.

Simile a Media World.
Shumannstrasse, 3 – Wurselen - www.medimax.de

o) YESS.

Simile a Pallen ma più piccolo.
Adenauerstrasse, 5 – Wurselen

p) CHALET

Negozio di mobili in legno massiccio, molto interessanti.
Dahlener Strasse 570 - 41239 Mönchengladbach
www.chalet-moebel.de

q) DANISHER BETTENLAGER

Vi si può trovare mobili in legno massiccio, arredo domestico, materassi, letti per bambini, tende, decorazioni, etc.
Geilenkirchen-Niederrheid, Ubach-Palenberg, altri paesi.
www.daenischesbettenlager.de

r) ATELCO

Negozio vendita computer ed affini.
Gut-Dämme-Straße 10-12 - 52070 Aachen – www.atelco.de

s) STANDA

REWE-Center GmbH & Co. Hürth KG
Breite Strasse 70 - 50667 Köln - Tel.: 0221 / 2509810
http://www.rewe-standa.de/anfahrt_it.asp

t) TOOM E PRO-MARKT

Supermercato per la spesa di tutti i giorni. Tipo CONAD ma con l'aggiunta di libreria, vendita biciclette, piccoli elettrodomestici, sviluppo fotografie. *Alsdorf e Wurselen..*

u) MEDIA MARKT

Negozio uguale all'italiano Media World (eletrodomestici, computer, hifi, etc)

- Franzstrasse 6 - 52064 Aachen
- Am Landabsatz 5 - 41836 Hückelhoven*;*
- Voccartstrasse 66 - 52134 Herzogenrath*;*
- *Corio Center 9 - 6411 LX Heerlen (Olanda).*

v) MAASMECHELEN VILLAGE e ROERMOND SHOPPING C.

Centro commerciale simile agli "outlet" italiani (ma con i prezzi da outlet con sconti reali anche del 50%). Potete trovare: gioiellerie, abbigliamento, calzature, valigie, abbigliamento sportivo (Nike e Puma), articoli da regalo.
Buoni i risto-bistrò ivi collocati.
Zetellaan 100, 3630 Maasmechelen, BE – www.maasmechelenvillage.be
Stadsweide 2, 6041 TD Roermond, NL - www.designeroutletroermond.com

w) MEXX OUTLET

Friedrich-Ebert-Straße 9
41352 Korschenbroich (D)

x) MECCANICI AUTO

- *Teverener Heide,1 – Neuteveren (Gk).*
- *Carglass – Borsigstrasse 10 – Heinsberg (sostituzione/riparazione cristalli, forniscono auto di cortesia)*

y) MC ARTHUR GLENN FACTORY OUTLET CENTRE.

Simile al Maasmechelen Village.
Stadtsweide,2 – 6041TD Roermond - www.mcarthurglen.nl

z) NEGOZI A MAASTRICHT.

Gli orari di apertura dei negozi normalmente sono:
Lunedì 1300-1800
Mar/Ven 0900-1800
Sabato 0900-1700
Alcuni negozi sono aperti il giovedì fino alle 21.00.

aa) HEMA, V & D

Tutto quello di cui hai bisogno, intimo, abbigliamento, cartoleria, pentole e stoviglie, caffetteria, gourmet, etc.
Al centro di Maastricht e Brunssum.

bb) Mercarti in Germania e Olanda

Per il pesce fresco si segnala il mercatino di Sittard il giovedì.

Geilenkirchen	Martedì/Venerdì	0700-1200
Heinsberg	Martedì/Venerdì	0800-1200
Ubach Palenberg	Gioevedì	1300-1830
Brunssum	Sabato	0900-1400
Kerkrade	Sabato	0800-1500
Geleen	Giovedì	1430-1800
Schinveld	Giovedì	1330-1700
Sittard	Giovedì	0800-1300
	Sabato	1000-1700
Eygelshoven	Sabato	0900-1600
Hoensbroek	Venerdì	0800-1230
Maastricht	Mercoledì	0830-1400
	Venerdì	08.30-1400
Heerlen	Mar/Giov/Sab	0900-1300

31. BANCHE

In base vi è la Dresdner Bank che è comoda per la sua locazione.
Tuttavia, come nelle migliori tradizioni, non sempre quello che viene proposto, a voce, in fase di apertura del conto risulta essere quello scritto sul contratto. Il problema più grande risiede nel fatto che tutti i contratti sono in lingua tedesca ed il direttore non è minimamente intenzionato a tradurre i documenti in inglese.
E' interessante il "Conto Internet" a "quasi zero spese". Attenzione però alle condizioni contrattuali per non incorrere nelle penali.
Le disposizioni effettuate in banca costano 1,50€.

Se avete intenzione di effettuare dei **bonifici dall'Italia** recatevi in banca e chiedete informazioni dettagliate su come effettuarlo e cosa scrivere sulla distinta di versamento. Apprenderete che la distinta va compilata inserendo esclusivamente nome, cognome e numero del conto IBAN del destinatario **SENZA** indirizzo privato.
Inoltre occorre introdurre la clausola **"SHARE FEE"** (un errore in tal senso provoca una addebito di 12,00€ che, se contestato, viene rimborsato... ☺).
Se dopo aver fatto tutto ciò, vi viene addebitato qualcosa... protestate **subito** ed otterrete uno sconto ! Provare per credere.
Sono previste commissioni per trasferimenti superiori ai 50.000 €.

Vi è comunque una vasta scelta di esercizi bancari anche nei paesi limitrofi. Consultare il briefing interattivo per ulteriori dettagli.

Con la carta Bancomat circuito Maestro della Dresdner Bank potete pagare i voli aerei senza spese di commissione.
Se pagate con una normale carta di credito vi verrà applicata una commissione minima di 1.50 euro per tratta per persona (andata e ritorno per 3 persone = 9 €).
Se però pagate con il Bancomat selezionando la modalità di pagamento ELV-DEBIT, non pagherete nessuna commissione (valido per alcune compagnie tedesche).

a) Conto di risparmio

Oltre al normale C/C, è possibile affiancarne altri definiti "Conti di Risparmio". Offrono un interesse maggiore ma il contante è vincolato per un certo periodo di tempo.
Si ricorda inoltre che per alcuni tipi di investimento è dovuto l'interesse all'erario italiano (da riportare sulla dichiarazione dei redditi). A fine anno la banca vi inoltra il riepilogo degli investimenti, coi relativi interessi maturati. Una copia di questo documento viene inviata d'ufficio anche all' Agenzia delle Entrate italiana.

32. ANIMALI DOMESTICI.

Viaggiare con un cane o con un gatto è ora molto più semplice con il nuovo passaporto europeo per gli animali domestici, disponibile presso qualsiasi veterinario. Tutti i cani e gatti dovranno essere muniti di un passaporto contenente informazioni dettagliate, che attestino l'esecuzione di una vaccinazione antirabbica in corso di validità. Per un periodo limitato, Irlanda, Malta, Regno Unito e Svezia richiedono un test per verificare l'efficacia della vaccinazione effettuata. I necessari test devono essere effettuati almeno sei mesi prima di recarsi in Irlanda, Malta o Regno Unito e 120 giorni dopo la vaccinazione nel caso della Svezia.
Inoltre, per l'ingresso in Irlanda, a Malta e nel Regno Unito sono richiesti il trattamento contro le zecche e il trattamento contro la tenia (echinococcosi). Finlandia e Svezia richiedono il trattamento contro la tenia.
Nei prossimi cinque anni sarà introdotto un microchip elettronico che permetterà l'identificazione dell'animale. Nel frattempo, per l'identificazione può essere utilizzato un tatuaggio, eccezion fatta per Irlanda, Malta e Regno Unito, dove è già richiesto il microchip. **Si suggerisce di optare per il Chip sottocutaneo: è più affidabile del tatuaggio e meno traumatico per la bestiola.**

Si ricorda che gli animali devono essere vaccinati contro la **rabbia** almeno 30 giorni prima della partenza. In caso di cuccioli ove non sia stato possibile la vaccinazione, è sufficiente un certificato di sana e robusta costituzione del veterinario.

a) Case accoglienza per animali.

Quasi tutti i canili/case accoglienza richiedono il **certificato di vaccinazione**. Alcuni chiedono anche la vaccinazione contro la Tosse canina. Contattate il canile prima di portare il vostro animale.

Vicino ad Heinsberg c'è un servizio di Dog-Sitting veramente carino e pulito.
Monca's Hundesalon, Talstrasse 82 - Heinsberg-Aphoven
Tel. 02452-1567096

A Beckstrasse, 20 - Teveren, vicino al main gate c'è **Mirja Schwarz** con la sua pensione per animali con una serie di servizi di dog sitting e toelettatura amche a domicilio.
www.tierkutsche.de
Tel. 02451-4868561 / 0177-2300880

33. AUTOMOBILI

L'eventuale acquisto di automobili in Germania con esenzione VAT e dazi doganali va attentamente pianificata. Innanzi tutto è necessario leggere e **comprendere** le disposizioni vigenti in materia. In passato (anni 2005/2006) ci sono stati dei disguidi per automobili acquistate fuori dai circuiti tedeschi. La dogana locale tende creare nuovi modi di interpretare le leggi tedesche, europee e italiane. Occhio alla penna e seguite il forum sul sito www.passatopresente.net per maggiori dettagli, ma soprattutto seguite le leggi !!

34. GUIDARE ALL'ESTERO

a) Come comportarsi in caso di emergenza

Numero unico di emergenza europeo: 112
Per contattare i servizi di pronto intervento in qualunque paese dell'UE comporre il numero 112 a partire da qualsiasi telefono, fisso o mobile.

Furti e smarrimenti
Eventuali furti devono essere denunciati alla polizia locale. Il verbale redatto dalla polizia dovrà essere necessariamente allegato alla richiesta di risarcimento alla propria compagnia assicuratrice. Le carte di credito, smarrite o rubate, devono essere bloccate immediatamente. In caso di furto del passaporto, occorre rivolgersi quanto prima al consolato o all'ambasciata del proprio paese e alla polizia locale (oltre ad avvisare la RAMI di quanto accaduto).

Consulenza sui diritti dei viaggiatori
Per ottenere consulenza gratuita sui vostri diritti di viaggiatori e su qualsiasi altro diritto e per sapere a chi rivolgervi per avere assistenza potete telefonare al servizio EUROPE DIRECT al numero: **00800-6.7.8.9.10.11** in qualsiasi luogo vi troviate nell'UE, o inviare un e-mail attraverso il sito Internet: http://europa.eu/

b) Il permesso internazionale.

Il permesso internazionale di guida è necessario per guidare in quei paesi che non siano firmatari delle medesime Convenzioni internazionali ratificate dall'Italia. E' rilasciato dall'Ufficio Provinciale della Direzione Generale della Motorizzazione Civile del luogo di residenza del richiedente, previa esibizione della patente di guida in corso di validità. L'elenco degli Uffici Provinciali della Motorizzazione Civile è consultabile sul sito del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti www.infrastrutturetrasporti.it. Altre utili informazioni sono reperibili nella sezione "Per circolare>Patente" alla voce "Patente internazionale".

c) Autovelox

Sono diffusi in Germania e MOLTO diffusi in Olanda. Essi sono di due tipi: fissi e mobili. Attenzione in prossimità di scuole soprattutto durante l'orario di ingresso e uscita (qui il limite è fissato a 30 Km/h).

d) La delega a condurre.

E' consigliabile, quando si va all'estero guidando un veicolo di cui non si è proprietari. La delega a condurre all'estero è rilasciata dal proprietario e reca il dati identificativi del conducente. Meglio se si allega fotocopia di un documento del proprietario.

e) La carta verde.

La carta verde è il certificato di assicurazione internazionale che permette ad un veicolo di entrare e di circolare in un paese estero essendo in regola con l'obbligo dell'assicurazione RCA (Responsabilità Civile Auto). I residenti in Italia possono richiederla al proprio assicuratore RCA. Non è necessaria nei paesi dell'Unione Europea e in molti altri. Per sapere in quali paesi è richiesta la carta verde, si può consultare il sito www.ucimi.it

f) Assistenza delle organizzazioni diplomatiche italiane.

Ci sono circostanze in cui è opportuno rendere nota alle autorità locali o alla rappresentanza dell'Ambasciata d'Italia la propria presenza e l'itinerario che si intende seguire durante il viaggio. Il servizio del Ministero degli Affari Esteri www.dovesiamonelmondo.it permette di segnalare on line i propri dati personali all'Unità di Crisi. E', inoltre, fortemente consigliato consultare il sito del Ministero degli Affari Esteri "Viaggiare sicuri", realizzato in collaborazione con l'Automobile Club Italia, www.viaggiaresicuri.mae.aci.it oppure telefonare al numero 06-491115, attivo tutti i giorni (festivi compresi).

g) Siti di interesse archeologico e militare.

Alcuni paesi sono molto sensibili alla presenza di stranieri in aree da loro considerate di interesse strategico e militare. Zone archeologiche o naturali anche importanti possono essere comprese in queste aree chiuse ai visitatori. Appare pertanto rischioso violare questi spazi proibiti ed essere sorpresi dalle Autorità con macchine fotografiche e videocamere. Anche fotografare stazioni ferroviarie, porti o aeroporti può risultare non gradito.

h) Targhe

Per quanto riguarda le automobili con targa italiana queste NON possono essere assicurate con Assicurazioni tedesche o americane. Per fare ciò occorre iscrivere l'auto al PRA tedesco o al PRA NATO (in questo caso sarà rilasciata una targa NATO con dicitura "AD" oppure "HS").
Si suggerisce di targare l'auto con targa "HS" (Heinsberg). In questo modo l'auto appare a tutti gli effetti "tedesca" e non "USA" (vedi episodi di vandalismo occorsi nel periodo 2006/2007). In caso di conversione della targa (da italiana a tedesca o NATO) occorre effettuare la cancellazione al PRA italiano. Se si trasferisce definitivamente un veicolo all'estero, bisogna richiedere al P.R.A. la cessazione dalla circolazione (ossia radiazione) per esportazione (richiesta necessaria, tra l'altro, per eliminare l'obbligo in capo all'intestatario del pagamento della tassa automobilistica che permane fin quando il veicolo risulta iscritto al P.R.A.).

www.comune.firenze.it/soggetti/pra/pra/pratiche/53-1.htm

www.aci.it/index.php?id=529#2755

i) Come fare la pratica di immatricolazione per targa NATO.

Ecco i passi da seguire attentamente nell'ordine elencato:

1. stipulare un'assicurazione con una delle 2 società sopra menzionate (ci si può rivolgere a qualsiasi agenzia ma queste due offrono convenzioni vantaggiose). L'assicurazione viene attestata sul telaio dell'auto.
2. per le auto usate, occorre eseguire l'ispezione auto (portare l'auto presso l'officina vicino alla Pump Station in base prima delle ore 11.00 ogni giorno);
3. recarsi presso il POV Office (prima delle 12.30) con i seguenti documenti:
   - ♦ libretto di circolazione italiano (che verrà invalidato);
   - ♦ certificato d'ispezione "NATO" (ottenuto in base);
   - ♦ patente "NATO" (vedere paragrafo 39;
   - ♦ certificato di assicurazione;
   - ♦ 30€ (o 60€ per 2 anni).
4. Sostituire le targhe ed applicare lo sticker sul parabrezza;
5. Recarsi all'ufficio Pass per ottenere il pass auto con la nuova targa;
6. Provvedere al più presto alla radiazione dell'auto dal PRA italiano.

Il POV Office provvede a immatricolare l'auto e a rilasciare targhe, bollino d'ispezione e certificato di proprietà . Quest'ultimo è composto da 2 parti:

♦ **Parte superiore:** è l'effettivo certificato di proprietà e va conservato gelosamente a CASA e NON in auto.

♦ **Parte inferiore:** è il sostituto del certificato di proprietà nonché Ration Card/Esso Card che da diritto a 400 litri/mese di combustibile. All'atto della immatricolazione specificare all'addetto il tipo di trazione DIESEL o GASOLINE (Benzina). Fare attenzione che le auto italiane Diesel riportano la dicitura GAS (Gasolio) che in lingua USA significa GASoline (Benzina).

ATTENZIONE

La Ration Card/Esso Card deve essere usata esclusivamente per l'automobile per la quale è rilasciata. Sono previste sanzioni penali ed amministrative per un utilizzo non congruo. La ESSO CARD scade alla vostra rotation date e il credito residuo non viene rimborsato.

j) Assicurazioni

Attualmente le assicurazioni più gettonate sono la AIU (in aeroporto) e la Culpeck Ins. (Geilenkirchen) che assicura tramite "AXA".
La AXA vi offre uno sconto sul premio annuo in relazione a quanti anni senza incidenti avete alle spalle.
Il massimo dello sconto si ottiene certificando 10 anni senza incidenti.
Le assicurazioni italiani rilasciano l'attestato di rischio standard con la certificazione di max 5 anni senza incidenti (anche se ne avete di più).
Per tale motivo è utile reperire una certificazione (oppure tutti gli attestati pregressi) per dimostrare la vostra… "buona condotta" ed ottenere così il massimo dello sconto.

k) Gite in Europa

Anche se esiste un apposito file, scaricabile dal sito www.passatopresente.net, riportiamo in questo paragrafo notizie "fresche" per godersi in pieno il vecchio continente.

Parigi.
Esistono due strutture alberghiere "convenzionate" con i militari (tipo la casa dell'Aviatore di Roma) a prezzi accessibili (circa 80 Euro a camera, colazione inclusa).
Le strutture accolgono sia i Sottufficiali che gli Ufficiali. Informazioni e prenotazioni si possono ottenere sul sito www.cnaparis.com
Un albergo è in pieno centro, l'altro in periferia.

Con il "pendolino" franco/belga/tedesco potete viaggiare a Parigi/Bruxelles da Aachen/Colonia a prezzi molto convenienti. Info su www.thalys.com

35. ESPORTAZIONE DELL'AUTOMOBILE

Se si trasferisce definitivamente un veicolo all'estero, bisogna richiedere al P.R.A. la cessazione dalla circolazione (ossia radiazione) per esportazione (richiesta necessaria, tra l'altro, per eliminare l'obbligo in capo all'intestatario del pagamento della tassa automobilistica che permane fin quando il veicolo risulta iscritto al P.R.A.). www.aci.it/index.php?id=529#2755

La richiesta deve essere firmata dall'intestatario del veicolo, dall'erede o dal proprietario che, per qualsiasi motivo, non risulti intestatario al P.R.A. Se non viene firmata davanti all'impiegato addetto alla ricezione della pratica, occorre allegare fotocopia di un documento d'identità/riconoscimento di colui che la firma.

La pratica deve essere presentata presso uno Sportello Telematico dell'Automobilista.
Può inoltre essere presentata all'estero tramite il Consolato d'Italia nel Paese in cui si esporta definitivamente il veicolo.

La **documentazione da presentare** è:

- Certificato di Proprietà o Foglio Complementare;
- Carta di circolazione;
- Targhe

NOTA

In caso di mancata riconsegna dei documenti o delle targhe, deve essere allegata la denuncia di smarrimento o di furto sporta agli organi di Pubblica Sicurezza (o la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di aver reso denuncia, indicando data e luogo dove è stata presentata la denuncia) o l'eventuale dichiarazione di ritiro, corredata da traduzione, da parte dell'autorità estera che ha provveduto alla nazionalizzazione del veicolo.

Se il veicolo è esportato in uno dei Paesi membri UE è necessario produrre al momento della nazionalizzazione in tali Paesi l'originale della carta di circolazione rilasciata in Italia (direttiva europea 1999/37/CE). Per questo motivo la carta di circolazione non verrà ritirata ma restituita, debitamente annullata e timbrata, all'interessato.
Per i veicoli già immatricolati in uno dei Paesi membri UE dal primo giugno 2004 è sufficiente consegnare al PRA le targhe e il certificato di proprietà perché la carta di circolazione è ritirata per legge dall'autorità estera.

Se la pratica è presentata dall'erede dell'intestatario del veicolo, oltre alla documentazione sopra indicata, occorre presentare:

Se si tratta di discendente, ascendente o coniuge:
- copia del testamento e certificato di morte in carta semplice;
oppure
- dichiarazione sostitutiva della qualità di erede e certificato di morte in carta semplice;
oppure
- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (art.47 D.P.R. 445/00) contenente l'attestazione sia della qualità di erede che la data del decesso;

Se si tratta di persona diversa dalle precedenti:
- copia del testamento e certificato di morte in carta semplice; oppure
- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (art.47 D.P.R. 445/00) contenente l'attestazione della qualità di erede e certificato di morte in carta semplice.

La nota deve essere compilata con i dati della persona deceduta e con il suo codice fiscale.

Se la pratica è presentata **dal proprietario non intestatario al P.R.A.** del veicolo, oltre alla documentazione sopra indicata, occorre presentare:

- titolo di acquisto del bene (scrittura privata con firma autenticata, atto pubblico o sentenza) o dichiarazione sostitutiva di atto notorio (da cui risulti l'acquisto ed i motivi per cui non si è in possesso del titolo di acquisto). Tale dichiarazione deve contenere le generalità complete e la residenza del proprietario e i dati del veicolo.

NOTA
Se il proprietario non ha acquistato il veicolo dall'intestatario al P.R.A. non è possibile sostituire il foglio complementare o il Certificato di Proprietà con la denuncia di furto o smarrimento dei documenti.

Sono autorizzati ad autenticare le firme degli atti, oltre ai notai, gli **Uffici Comunali** e i **Titolari degli Sportelli Telematici dell'Automobilista** (STA) di cui all'art. 2 D.P.R. n. 358/2000, e cioè i Titolari delle Delegazioni dell'ACI e delle Imprese di Consulenza Automobilistica che hanno attivato lo STA, oltre che gli Uffici Provinciali della Motorizzazione (DTT) e gli Uffici Provinciali dell'ACI che gestiscono il P.R.A. (art. 7 del decreto legge n.223 del 4 luglio 2006).

SOMME DOVUTE (IN ITALIA) PER ESPORTARE DEFINITIVAMENTE UN VEICOLO	
Emolumenti ACI	7,44 euro
Imposta di bollo	29,24 euro (se si dispone del C.d.P.) 43,86 euro (se non si dispone del C.d.P.)

a) Cessazione della circolazione tramite le autorità consolari:

A partire dal 1° marzo 1998, è possibile radiare dal P.R.A. un veicolo esportato all'estero tramite Autorità Consolare, senza necessità di recarsi personalmente agli sportelli. La richiesta viene infatti trasmessa dal Consolato all'Ufficio Provinciale ACI del P.R.A. competente (quello dell'ultima Provincia di residenza in Italia dell'intestatario del veicolo). Insieme alla suddetta richiesta, presentata dall'intestatario o avente titolo identificato nei modi di legge, l'Autorità Consolare deve inviare al sopra indicato Ufficio ACI le targhe e i documenti (carta di circolazione e Foglio Complementare o Certificato di Proprietà), che, se non disponibili, potranno essere sostituiti o dall'attestazione dello Stato estero che ha provveduto al relativo ritiro in fase di immatricolazione nel Paese straniero (con relativa traduzione in italiano) o da denuncia (in alternativa da dichiarazione di resa denuncia) di smarrimento sporta agli Organi di Pubblica Sicurezza di quel Paese.

Per i veicoli già immatricolati in uno dei Paesi membri UE dal primo giugno 2004 è sufficiente consegnare al PRA le targhe e il certificato di proprietà,poichè per legge la carta di circolazione è ritirata dall'Autorità estera. All'Ufficio Provinciale ACI competente vanno corrisposti i seguenti importi dovuti per l'imposta di bollo e gli emolumenti:

- Euro 36,68 (di cui Euro 7,44 per emolumenti P.R.A. e Euro 29,24 per imposta di bollo se l'intestatario dispone del C.d.P.);
- Euro 51,30 (di cui Euro 7,44 per emolumenti P.R.A. e Euro 43,86 per imposta di bollo se l'intestatario non dispone del C.d.P.);

Occorre inoltre aggiungere un rimborso per le spese postali dovute per l'invio, tramite posta prioritaria, del Certificato di Radiazione da parte dell'Ufficio Provinciale ACI competente; tali importi sono, al momento, pari a:

- Euro 0,65 Euro per la Zona 1 (Europa, Algeria, Cipro, Egitto, Giordania, Israele, Jamahirya Libica, Libano, Marocco, Siria, Tunisia, Turchia);
- Euro 0,85 per la Zona 2 (altri Paesi dell'Africa, altri Paesi dell'Asia, Americhe);
- Euro 1,00 per la Zona 3 (Oceania);

Dovrà essere utilizzato un vaglia internazionale intestato all'Ufficio Provinciale ACI di competenza (in base alla residenza dell'intestatario del veicolo risultante dal Foglio Complementare o dal Certificato di Proprietà) o, in alternativa, un bonifico bancario sul conto di tesoreria dell'Ente (riportando come causale del versamento la dicitura "Italiani all'estero - Radiazione per esportazione", veicolo targato .....), le cui coordinate sono:

Banca Nazionale del Lavoro-Roma
Servizio Tesoreria, S. Nicola da Tolentino 67 (cap 00187)
**Conto Corrente n. 212900*
**Codice ABI 01005*
**Codice CAB 03382*
**Codice SWIFT: BNLIITRR*
**Codice IBAN: IT52T0100503382000000212900.*

***Controllare I dati prima di effettuare il pagamento. Dati aggiornati a gennaio 2007.** Si declina ogni responsabilità in merito.

Alla documentazione da inviare al P.R.A. va allegata copia della ricevuta del vaglia internazionale o del bonifico bancario. Il certificato di avvenuta radiazione sarà quindi inviato, per posta prioritaria all'indirizzo estero dell'intestatario del veicolo, se indicato, ovvero all'Autorità Consolare richiedente.

Si ricorda che l'obbligo del pagamento della tassa automobilistica si interrompe solo a partire dal periodo impositivo successivo all'avvenuta annotazione al P.R.A. della radiazione del veicolo.

36. DEMOLIZIONE AUTOMOBILE

Chi intende demolire un veicolo non può provvedere "in proprio" alla cancellazione dal Pubblico Registro Automobilistico (P.R.A.) ma deve consegnare il mezzo ad un centro di raccolta autorizzato oppure - nel caso in cui il mezzo venga ceduto per acquistarne un altro - al concessionario automobilistico o al gestore dell'automercato o della succursale della casa costruttrice.

E' poi il gestore del centro di raccolta o il concessionario/ automercato/ succursale della casa costruttrice a provvedere alla cancellazione del veicolo dal P.R.A. attraverso la presentazione della pratica di demolizione.

A tale scopo, si deve **consegnare** al centro di raccolta autorizzato o, come detto, al concessionario/automercato/succursale della casa costruttrice, insieme al veicolo da rottamare, anche le **targhe**, la **Carta di Circolazione** ed il **Certificato di Proprietà (o Foglio Complementare)**, documenti necessari alla cancellazione dal P.R.A. Nel caso in cui non si abbia il possesso di uno o più dei suddetti documenti, si deve consegnare denuncia di smarrimento o di furto (o una dichiarazione sostitutiva di resa denuncia), sporta agli Organi di Pubblica Sicurezza.

Al momento della consegna del veicolo destinato alla demolizione, il centro di raccolta - o il concessionario o il gestore della succursale/automercato - è tenuto a rilasciare al proprietario/detentore del veicolo consegnato un apposito "**certificato di rottamazione**" dal quale devono risultare i seguenti dati minimi:

- nome,
- indirizzo,
- numero di registrazione/identificazione e la firma del titolare dell'impresa che rilascia il certificato,
- l'Autorità competente che ha rilasciato l'autorizzazione all'impresa,
- la data e l'ora di rilascio del certificato stesso e la data e l'ora di presa in carico del mezzo,
- l'impegno a provvedere alla pratica di cancellazione dal P.R.A.,
- gli estremi di identificazione del veicolo (classe, marca, modello, targa e numero di telaio), i dati personali e la firma del soggetto che effettua la consegna del veicolo (qualora si tratti di soggetto diverso dal proprietario, anche i dati di quest'ultimo).

Questo certificato solleva da ogni responsabilità (civile, penale e amministrativa) il proprietario del veicolo. Inoltre - come precisato dalla circolare del Ministero delle Finanze n°122/E del 11 maggio 1998 - dalla data di consegna del veicolo, dichiarata nel certificato, viene a cessare anche l'obbligo fiscale del pagamento della Tassa automobilistica, posto a carico dell'intestatario al P.R.A..

Pertanto, è **importantissimo**:

- ♦ accertarsi, se si consegna il veicolo direttamente al demolitore (centro di raccolta), che quest'ultimo sia in possesso della prevista autorizzazione,
- ♦ esigere che il centro di raccolta o concessionario/succursale della casa costruttrice/automercato che ritira il veicolo per la demolizione rilasci il certificato di rottamazione (recante i dati minimi di cui sopra),
- ♦ conservare con cura il certificato di consegna per qualsiasi evenienza (in primo luogo di natura fiscale).

Resta, invece, al proprietario del veicolo - intestatario o avente titolo - l'onere di effettuare "in proprio" la cancellazione dal P.R.A. nel caso di definitiva esportazione all'estero.

Il detentore/proprietario del veicolo è tenuto a corrispondere i soli importi relativi ai costi documentati relativi alle spese di cancellazione dal PRA e di quelli relativi al trasporto(eventuale) del veicolo al centro di raccolta ovvero alla concessionaria (o alla succursale della casa costruttrice o all'automercato).

SOMME DOVUTE PER ANNOTARE LA CANCELLAZIONE DAL P.R.A. DI UN VEICOLO	
Emolumenti ACI	7,44 euro
Imposta di bollo	29,24 euro (se si dispone del C.d.P.) 43,86 euro (se non si dispone del C.d.P.)

Si precisa che la consegna gratuita - ad esclusione dei costi sopra indicati - del veicolo da demolire si applica per i veicoli immessi sul mercato al partire dal 1/07/2002 e solo a partire dal 1° gennaio 2007 anche ai veicoli immessi sul mercato prima del 1° luglio 2002.

La cancellazione dal PRA viene, quindi, richiesta dal titolare del centro di raccolta o del concessionario (o gestore della succursale della casa costruttrice o automercato), entro trenta giorni naturali e consecutivi dalla consegna del veicolo, utilizzando le procedure dello Sportello Telematico dell'Automobilista.

Riferimenti normativi:

- ♦ Decreto Legislativo 22/97 "Decreto Ronchi", modificato dal Decreto Legislativo 389/97) www.aci.it/index.php?id=964;

- ♦ Decreto Legislativo 209/03 (File PDF in allegato sul sito PassatoPresente).
  Attuazione della direttiva 2000/53/CE relativa ai veicoli fuori uso con le modifiche di cui al Decreto Legislativo n.149/2006.

37. IMPORTAZIONE VEICOLO

Se volete trasferire in Italia un'auto o una moto acquistata all'estero, dovete provvedere dapprima all'immatricolazione del veicolo e successivamente all'iscrizione dello stesso presso il P.R.A. Per poter adempiere a questi obblighi occorre essere in possesso dell'originale (o copia conforme) della carta di circolazione estera da depositare presso l'Ispettorato della Motorizzazione Civile.

www.aci.it/index.php?id=484#626

ATTENZIONE
Prima di seguire le seguenti indicazioni, si consiglia di aggiornarsi personalmente su eventuali variazioni in materia.

a) Immatricolazione di veicoli nuovi di provenienza UE

Per i veicoli di provenienza UE non si provvede a collaudo tecnico e le procedure di immatricolazione sono semplificate. Dal 1° gennaio 1996 per i veicoli privati (cioè i veicoli a motore destinati al trasporto di persone, aventi al massimo otto posti a sedere oltre quello del conducente) è divenuta obbligatoria l'omologazione UE, che è valida in tutti gli Stati membri. Se si acquista in uno Stato membro un veicolo nuovo con omologazione UE, si può immatricolarlo in un altro stato membro senza che sia necessario sottoporre il mezzo ad alcuna prova di collaudo circa le sue caratteristiche tecniche. Anche nel caso di acquisto di un veicolo nuovo che non è dotato di omologazione UE ma di omologazione nazionale, l'immatricolazione ha luogo senza particolari formalità. Se invece l'omologazione nazionale è stata ottenuta nello Stato in cui si procede all'acquisto e non in quello di destinazione, si deve soltanto richiedere al rappresentante del costruttore nello Stato di destinazione un certificato attestante che il veicolo è simile al tipo omologato nello Stato di destinazione, salvo che per alcuni dettagli (ad esempio è a tre e non a cinque porte) che non incidano sulla sicurezza: l'immatricolazione sulla base di tale documento deve essere immediatamente concessa.

b) Immatricolazione di veicoli usati di provenienza UE

I veicoli usati, quelli, cioè, immatricolati in via definitiva con targa civile in uno stato membro della UE, dal momento che sono già stati autorizzati a circolare in un paese comunitario, hanno i requisiti per circolare in un qualsiasi altro stato della Comunità. L'immatricolazione in Italia costituisce, pertanto, una re-immatricolazione sulla base del documento di circolazione definitivo rilasciato dall'autorità del paese da cui il veicolo proviene. In base a recenti disposizioni non è più necessario sottoporre il veicolo usato all'accertamento dei requisiti di idoneità alla circolazione (collaudo) previsti dall'art. 75 del C.d.S se dalla documentazione risulta la validità dell'ultimo controllo tecnico effettuato all'estero. Se quest'ultimo, invece, è scaduto di validità il veicolo deve essere sottoposto a visita e prova.

Quindi lo Stato di destinazione può esigere un controllo tecnico solo se questo è previsto, alle stesse condizioni e in circostanze analoghe (ad esempio in ragione dell'età del veicolo) per i veicoli già immatricolati nel suo territorio. Come regola generale è da tenere presente che gli Stati membri non possono opporsi all'immatricolazione di un veicolo precedentemente immatricolato in altro Stato membro se non per motivi attinenti gravi rischi alla salute ed alla vita delle persone o per esigenze imperative che spetta loro precisare e motivare. Tuttavia tale favorevole trattamento subisce delle deroghe nei seguenti casi particolari:

- ♦ veicoli provenienti da paesi terzi e immatricolati in altro Stato della UE prima della richiesta di immatricolazione in Italia. In questo caso, se dalla documentazione prodotta risulta che la precedente immatricolazione è avvenuta in deroga alle direttive comunitarie in materia di omologazione e caratteristiche tecniche e di sicurezza, è molto probabile che la Motorizzazione richieda un esame tecnico molto più approfondito;

- ♦ veicoli cancellati dal P.R.A. in Italia, esportati e immatricolati in altro Stato e per i quali si richiede la re-immatricolazione in Italia. In questo caso se la precedente cancellazione è avvenuta "per esportazione", la re-immatricolazione potrà essere eseguita senza difficoltà. Se, invece, la precedente cancellazione dal P.R.A. è avvenuta "per demolizione" la re-immatricolazione sarà subordinata alla verifica della esistenza dei requisiti tecnici e di sicurezza in vigore al momento della richiesta di re-immatricolazione in Italia. Tale verifica sarà eseguita dalla Motorizzazione. Se la precedente cancellazione dal P.R.A. è avvenuta "per rottamazione", godendo quindi degli incentivi statali, la re-immatricolazione verrà bloccata e il caso segnalato alla Guardia di Finanza.

c) Immatricolazione di un autoveicolo importato da un paese extra-comunitario

Vi rientrano i casi di autovetture, anche nuove di fabbrica, non munite, però, dalla casa costruttrice di dichiarazione di conformità ad un tipo omologato in Italia in quanto non destinate al mercato italiano.
In questi casi per poter essere immatricolato il veicolo d'importazione deve essere prima sottoposto a collaudo da parte della Motorizzazione Civile, in modo da ottenerne l'autorizzazione alla circolazione in Italia.
Se, però, il veicolo può essere ritenuto assimilabile ad un tipo omologato in Italia, allora è sufficiente un controllo della sua corrispondenza al tipo omologato relativamente alle caratteristiche essenziali. Si fa anche riferimento a quanto dichiarato dal costruttore (ad es. rispondenza di determinati dispositivi alla normativa UE) o, in sua vece, da altro soggetto debitamente autorizzato.

Deve essere cura dell'interessato produrre tutta la documentazione volta a facilitare e snellire la procedura di immatricolazione. Il primo passo da compiere è, quindi, quello di recarsi, munito del certificato di origine rilasciato dalla fabbrica costruttrice e, qualora sia possibile, della dichiarazione di rispondenza alle norme UE rilasciata dal costruttore, presso gli uffici della Motorizzazione Civile che, a seconda dei casi, procederanno ad un controllo tecnico effettivo oppure semplicemente documentale sul veicolo e, in caso di esito positivo, provvederanno a restituire all'utente la documentazione, completa del proprio

visto, e a rilasciare targhe e carta di circolazione, come per ogni nuova immatricolazione.

d) Iscrizione al P.R.A.

Occorre recarsi all'Ufficio provinciale dell'ACI che gestisce il P.R.A. della provincia di residenza dell' intestatario della carta di circolazione entro 60 giorni dalla data di rilascio della stessa, presentando i seguenti **documenti**:

- ♦ fotocopia della carta di circolazione dello Stato estero di provenienza del veicolo;
- ♦ copia della carta di circolazione italiana ("velina");
- ♦ fotocopia di un documento di identità/riconoscimento dell'acquirente;
- ♦ certificato di residenza o dichiarazione sostitutiva di certificazione, qualora la residenza non sia riportata sul documento presentato;
- ♦ atto di vendita, in doppio originale, con firma del venditore e dell'acquirente, autenticata presso gli uffici del Consolato che svolgono funzioni notarili e sono considerati territorio italiano all'estero. In caso di autentica effettuata presso i notai esteri, è necessario il preventivo deposito presso un notaio esercente o negli archivi notarili degli atti rogati all'estero, prima di farne uso nel territorio nazionale;

oppure

- ♦ dichiarazione unilaterale di vendita redatta sul mod. NP-2 (stampato per la presentazione al P.R.A. di questa pratica), autenticata dal notaio, indicando il numero della targa estera e la sigla automobilistica dello Stato di provenienza

oppure

- ♦ solo nel caso di veicoli importati dagli stessi soggetti già intestatari all'estero del veicolo dichiarazione di proprietà autenticata da notaio, specificando che il veicolo non è iscritto in altro P.R.A. e non è sottoposto a vincoli o gravami soggetti a trascrizione.

Per i veicoli importati dalla U.E. da parte di acquirenti residenti in Italia può essere accettata anche una dichiarazione di proprietà autenticata dal notaio e corredata da copia della fattura di acquisto all'estero, controfirmata dall'interessato in calce ad apposita dicitura da inserire sulla fattura:
"*dichiaro che la presente è copia dell'originale della fattura a me intestata per l'acquisto del veicolo targato .....*".
Sulla nota vanno sempre riportati i codici fiscali del venditore e dell'acquirente.

Per i veicoli provenienti dalla Germania immatricolati fino al 31.05.04 deve essere consegnato l'originale del documento di Proprietà (Faharzeugbrief). Per i veicoli provenienti dalla Germania ed ivi immatricolati dal 1.06.04 deve essere consegnata o la copia del Faharzeugbrief o del nuovo documento di proprietà (ZULASSUNGSBESCHEINIGUNG TEIL II).

ATTENZIONE
Se l'acquirente è un cittadino italiano residente all'estero e iscritto all'A.I.R.E., occorre presentare il certificato di residenza, indicante l'iscrizione all'A.I.R.E. e la circoscrizione consolare di residenza con l'indirizzo all'estero, oppure la dichiarazione sostitutiva di certificazione.

SOMME DOVUTE PER LA PRIMA ISCRIZIONE DI UN VEICOLO USATO	
Imposta Provinciale di Trascrizione	importo variabile a seconda del tipo di veicolo e della provincia di residenza
Emolumenti ACI	20,92 euro
Imposta di bollo per trascrizione al PRA	29,24 euro

I motocicli, per gli atti formati dal 1° gennaio 1998, non sono soggetti alla tassazione I.P.T..

e) requisito importazione di veicolo nuovo

In base agli articoli 54, 53 e 56 del d.lgs. n. 285/1992 ed ai sensi e per gli effetti del c. 4 dell'art. 38 decreto legge n. 331 del 1993 : "si considerano "nuovi" i veicoli terrestri a motore di cilindrata superiore a 48 cc. o potenza superiore a 7,2 Kw qualora ricorra almeno una delle seguenti condizioni:

- abbiano percorso meno di **6000 Km**;

- siano stati ceduti prima che siano decorsi **sei mesi** dalla data del provvedimento di prima immatricolazione o di iscrizione nei pubblici registri o di altri provvedimenti equipollenti.

ATTENZIONE

Al momento della importazione (o del rientro in Italia), il veicolo abbia più di 6.000Km e più di 6 mesi di possesso.

38. ASSICURAZIONI

Le assicurazioni in Germania sono di gran lunga più economiche dell'Italia. Ad esempio, una Citroen C3 con proprietario in classe 7:

ASSICURAZIONE	MASSIMALE RC	FURTO INCENDIO	FULL KASKO	PREMIO
AXA-Germania (Culpeck Ins.)	100 milioni €	Si (10.000€/0%)	Si – 0%	346€
Direct Line Italia	5.1 milioni €	Si – (10.000€/10%)	No	622€

Quanto esposto mostra chiaramente il vantaggio economico di stipulare un contratto di assicurazione in Germania. Per fare ciò occorre però ricadere nei casi di cui al precedente punto h). Uno svantaggio di questa assicurazione è che sono ammessi alla guida del veicolo solo i familiari inseriti nella polizza. E' da intendere che l'auto è assicurata anche se una terza persona è alla guida al momento del sinistro (il quale verrà regolarmente liquidato). In questo caso però il premio verrà raddoppiato.
Attualmente sono in corso trattative con alcune compagnie italiane per il riconoscimento "automatico" del certificato rilasciato dalle compagnie tedesche.

a) Attestato di rischio

Il regolamento dell'ISVAP, che attua le disposizioni del nuovo codice delle assicurazioni, entrerà in vigore il 1° gennaio 2007 ed obbliga le compagnie assicurative ad inviare l'attestato di rischio direttamente al domicilio del contraente almeno 30 giorni prima della scadenza del contratto (secondo la normativa precedente l'attestato di rischio andava richiesto presso l'agenzia territorialmente competente e non prima di 3 giorni dalla scadenza del contratto).
Contestualmente all'invio dell'attestato di rischio le compagnie dovranno anche inviare all'assicurato una comunicazione contenente:

- data di scadenza del contratto;
- modalità di esercizio della disdetta contrattuale da parte del contraente;
- indicazioni in merito al premio di rinnovo della garanzia.

Le assicurazioni tedesche non hanno problemi ad accettare gli attestati di rischio rilasciati da assicurazioni italiane. Il meccanismo è semplice. L'assicurazione tedesca, in base ai dati forniti, elabora un premio. Questo premio viene successivamente "scontato" in base alla classe di merito fornita. Ad esempio una classe 7 equivale ad uno sconto del 40%. Una classe 1 equivale a circa l'85% di sconto.
Il problema è al rientro in Italia. A questo punto l'assicurazione Italiana richiede l'attestato di rischio tedesco e, in base ad alcune tabelle (fornite in seguito), "dovrebbe" calcolare la nuova classe di merito. Attualmente l'inserimento in classe di merito è totalmente arbitrario.

La Culpeck Ins. rilascia un duplice attestato: uno standard tedesco e un'altro con il CU riconosciuto in Italia.
Ad esempio: classe di entrata 7→ 3 anni senza sinistri = classe di uscita 4.

b) Criteri di individuazione della classe di merito

Per i veicoli sforniti della classe di merito di Conversione Universale (CU) o della classe di merito CIP, l'individuazione della classe di conversione universale avviene secondo i criteri di seguito riportati.
In caso di prima immatricolazione del veicolo o di voltura al PRA (di acquisto per i ciclomotori) o a seguito di cessione del contratto si applica la classe di merito CU 14.
Nel caso di rischi già presenti nel portafoglio dell'impresa viene determinata la classe di merito sulla base del numero di annualità, tra le ultime cinque complete (ad eccezione, pertanto, dell'annualità in corso), senza sinistri di alcun tipo (pagati, riservati con danni a persone, riservati con danni a cose);

Anni senza sinistri	Classe di merito
5	9
4	10
3	11
2	12
1	13
0	14

Tabella 1

Nel caso di veicoli già assicurati presso altra impresa con clausole che prevedono ad ogni scadenza annuale la variazione in aumento od in diminuzione del premio applicato all'atto della stipulazione in relazione al verificarsi o meno di sinistri, il contratto è assegnato alla classe di merito di pertinenza tenendo conto delle indicazioni contenute nell'attestazione sullo stato del rischio rilasciata dal precedente assicuratore e, dunque, della classe di conversione universale ivi indicata. A tale scopo ciascuna impresa deve prevedere una specifica tabella di corrispondenza, da utilizzare al momento dell'assunzione del rischio, per convertire la classe CU indicata nell'attestazione nella classe di merito interna liberamente determinata dall'impresa anche attraverso l'individuazione di altri parametri autonomamente prescelti (come ad esempio la sinistralità degli ultimi cinque anni).

Nel caso di veicolo già assicurato all'estero il contratto è assegnato alla classe di merito CU 14 a meno che il contraente consegni la dichiarazione rilasciata dall'assicuratore estero che consenta l'individuazione della classe di conversione universale alla stregua dei medesimi criteri contenuti nella tabella 1.
Detta dichiarazione si considera, a tutti gli effetti, attestazione dello stato del rischio.
Qualora il contratto si riferisca a veicolo già assicurato con forma tariffaria di «franchigia» il medesimo è assegnato alla classe di merito CU risultante dall'applicazione dei criteri contenuti nella tabella 1.

Maggiori informazioni sul sito:
www.altalex.com/index.php?idstr=68&idnot=34881

39. PATENTE NATO

Per guidare un'automobile con targa NATO è necessario possedere una patente NATO. Presso il POV Office (in aeroporto) è possibile ottenere tale documento. Occorre presentarsi il martedì o il giovedì alle ore 08.15 muniti di Patente Italiana e ID Card.
Si assiste ad un video riguardante le norme stradali vigenti e, al termine, si perfeziona la pratica mediante il pagamento. Nessun test sarà somministrato (valido solo per gli europei).

ATTENZIONE
Questa è una patente a punti (12 punti/anno) che vengono ridotti qualora multati.

40. COMPRAVENDITA AUTO/MOTO.

Per l'acquisto o la vendita di auto con targa NATO, il POV Office in aeroporto esegue le pratiche a costo irrisorio. E' sufficiente la compilazione di un modulo (reperibile presso l'ufficio stesso), il certificato di proprietà del mezzo e la firma del proprietario. Nessun notaio o agenzia pratiche auto di mezzo !!

41. GUIDARE IN GERMANIA

Tasso alcolemico.
Limite consentito 0,05%
Test di rilevamento: la polizia può richiedere la prova del palloncino ma, se l'interessato si rifiuta di sottoporsi, c'è l'obbligo dell'esame del sangue.

Multe ed altre sanzioni.
Multe sul posto: un agente di polizia è autorizzato a riscuotere multe sul posto per importi non superiori a 35 €.
In generale l'automobilista deve pagare la multa entro la settimana successiva per non incorrere in complicazioni giudiziarie.

"Punti di Flensburg".
Chiunque commetta un'infrazione alle regole della circolazione (anche straniero) è penalizzato tramite un sistema per cui ogni contravvenzione corrisponde ad un numero di punti che vanno da 1 a 7 a seconda della gravità. Quando si raggiunge il numero di 8 punti, il guidatore viene ufficialmente avvertito per iscritto; se il totale raggiunge 18 punti, il titolare della patente deve riottenerla (esami, etc.).

Limiti di velocità (qualora non diversamente segnalato)
In città- 50 Km/h (30Km/h ove segnalato);
Fuori città: 100 Km/h;
Autostrade: ove non segnalato non esiste limite (consigliato 130 Km/h).

42. GUIDARE IN OLANDA

Tasso alcolemico
Limite generale: 0,05%
Limite speciale: 0,02% di alcol nel sangue per un neopatentato (primi 5 anni di patente) e per un motociclista sotto i 24 anni.

Multe ad altre sanzioni
In alcune regioni, gli agenti di polizia sono autorizzati a comminare e riscuotere multe sul posto, per la violazione di norme della circolazione.

Equipaggiamento obbligatorio per residenti e visitatori
Casco di protezione per motociclisti: il conducente ed il passeggero di moto con o senza side-car e di ciclomotori che superino i 25 km/h, devono portare un casco di protezione.

Cinture di sicurezza, seggiolino per bambini.
L'allaccio delle cinture di sicurezza è obbligatorio per gli occupanti di tutti i sedili che ne siano equipaggiati. Qualsiasi persona minore di 18 anni e di statura inferiore a 135 cm deve essere assicurata da un sistema speciale che si adatti alla sua taglia e di modello conforme alle norme ECE 44/03 o 44/04. I bambini da 0 a 3 anni devono essere assicurati da un sistema che si adatti alla loro taglia e conforme alle norme di cui sopra.
Eccezioni: **vettura non equipaggiata di cinture sui sedili posteriori**:

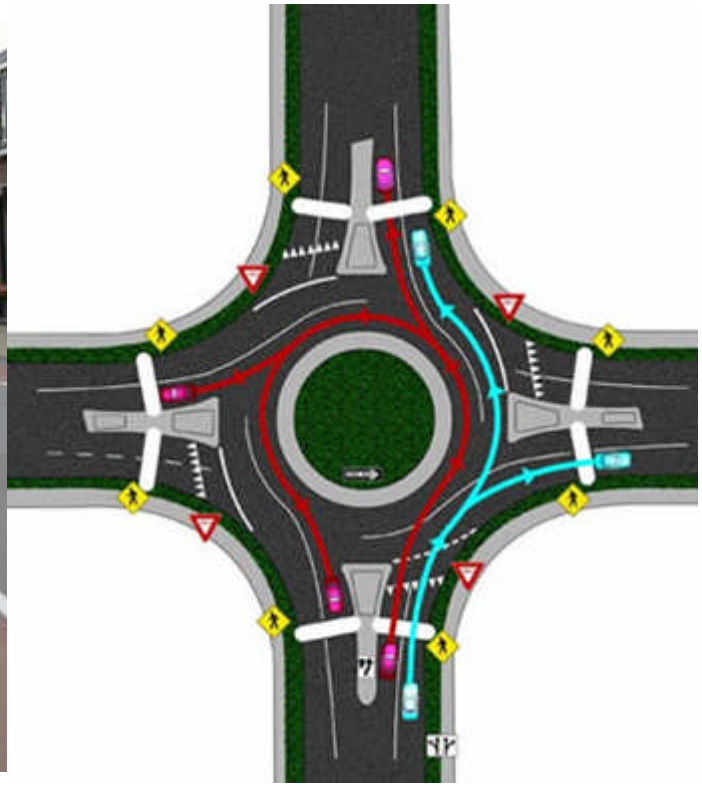
- bambino sino a 3 anni: vietato farlo viaggiare sui sedili posteriori. Può viaggiare sul sedile anteriore a condizione di essere sistemato in un sistema di ritenuta conforme alle norme di cui sopra.

- bambino sopra ai 3 anni: può viaggiare sui sedili posteriori senza cintura né altro sistema di ritenuta.

Limiti di velocità (qualora non diversamente segnalato).
In città- 50 Km/h (30Km/h ove segnalato);
Fuori città: 80 Km/h;
Autostrade: max 120 Km/h, min. 60 km/h.

Peculiarità della guida in olanda.

L'Olanda, come sapete, è il paese delle biciclette. Sono ovunque e hanno quasi sempre la precedenza. Le **piste ciclabili sono sacre** e non vanno occupate (nemmeno col veicolo in sosta). Vanno inoltre sempre controllate prima di attraversarle.
Fare particolare attenzione alle svolte a destra e nelle rotonde. Nel dubbio rallentate o FERMATEVI.
Nelle piste ciclabili sono ammessi anche i ciclomotori. Un inconveniente consiste nel fatto che i ciclomotori sono veloci e quindi l'automobilista deve guardare attentamente per evitare "attacchi" a sorpresa.
Le **rotonde sono canalizzate** e occorre mantenere la corsia come da immagine.



43. TELEFONIA

C'è un unico prefisso telefonico da utilizzare per le telefonate internazionali da qualsiasi paese dell'UE: è lo 00.
I prefissi dei singoli paesi sono i seguenti:

A	Austria	43
B	Belgio	32
CY	Cipro	357
CZ	Repubblica ceca	420
D	Germania	49
DK	Danimarca	45
E	Spagna	34
EST	Estonia	372
F	Francia	33
FIN	Finlandia	358
GB	Regno Unito	44
GR	Grecia	30
H	Ungheria	36

I	Italia	39
IRL	Irlanda	353
L	Lussemburgo	352
LT	Lituania	370
LV	Lettonia	371
M	Malta	356
NL	Paesi Bassi	31
P	Portogallo	351
PL	Polonia	48
S	Svezia	46
SK	Slovacchia	421
SLO	Slovenia	386

44. TELEFONIA MOBILE

Il vostro telefono cellulare può essere utilizzato ovunque in Europa, e in molte altre parti del mondo, grazie allo standard tecnico comune «GSM» dell'UE. Prima di partire, però, è opportuno accertarsi presso l'operatore che il proprio telefonino sia abilitato al roaming internazionale. I costi possono essere elevati e la Commissione europea sta esaminando il mercato dei servizi internazionali di roaming per verificare se esistano comportamenti contrari alla concorrenza.
Nel frattempo, un nuovo sito Internet dell'UE (http://europa.eu.int/information_society/activities/roaming/index_en.htm) fornisce informazioni dettagliate sui costi dei servizi di roaming per i telefoni cellulari per permettervi di beneficiare di condizioni migliori quando utilizzare il telefono all'estero. Sul sito troverete un ampio campione delle tariffe di tutti gli operatori di telefonia mobile dei 25 paesi dell'UE e i link diretti ai loro siti Internet, oltre ad indicazioni e consigli sui servizi di roaming internazionale.

La telefonia mobile in Germania è molto simile a quella italiana: stesse bande di frequenza, stesse tipologie di servizio (a contratto o prepagato). Ciò vuol dire che i telefonini italiani funzionano anche in Germania. . I vari gestori talvolta offrono, per la sottoscrizione di abbonamenti, un telefono in omaggio. Qualora previsto da contratto, se non desiderate il cellulare avete diritto ad un compenso in moneta.

All'arrivo alla Component/RAMI, si consiglia di rivolgersi alla RAMI che provvederà a dare informazioni sulla stipula del contratto di telefonia mobile.

La maggioranza degli utenti militari possiede un abbonamento con **E-Plus**® che offre contratti convenzionati NATO. Quelli attuali sono si convenzionati, ma rivolti a "professionisti". Questi contratti offrono una serie molto ampia di servizi (che si pagano con il canone abbastanza alto).
Ciò non vuole essere un invito a sottoscrivere un contratto con lo stesso operatore ma solo un elemento di giudizio che dovrete inserire nella scelta dell'operatore più valido per voi.
Negozi E-Plus sono dappertutto. Per la professionalità dimostrata si consiglia l'agenzia E-Plus di Gangelt e NON quella di GK.

ATTENZIONE
Contratto convenzionato non necessariamente significa "risparmio". Verificate le vostre esigenze prima di sottoscrivere qualsiasi contratto.

Altri operatori sono: Vodafone (D2), O2, T-Net ed altri.

La **Vodafone**® ad esempio propone un contratto che permette di fare a meno del telefono "fisso" in quanto offre, da cellulare (e se entro un certo raggio dalla propria abitazione) tariffe vantaggiose.

La **O2**® a volte offre contratti interessanti.

La migliore cosa da fare è identificare le proprie esigenze e, successivamente, verificare tutte le opzioni, carte alla mano. Un passo molto importante è scegliere tra un contratto (minimo 24 mesi) o una carta pre-pagata (nessun vincolo). Generalmente i contratti hanno tariffe più economiche ma hanno, di contro, un canone mensile.

Alcuni gestori offrono contratti forfetari: ad esempio, canone mensile 15€ comprensivi di 15€ di traffico, oppure 25€ "FLAT" ovvero tutto compreso (E-Plus®). Queste tariffe sono valide solo per telefonate da e verso telefoni E-Plus.

ATTENZIONE
La disdetta dei contratti deve essere fatta con 3 mesi di anticipo*.
I contratti generalmente si rinnovano automaticamente alla scadenza.

***Se, per motivi di servizio, siete costretti al rientro in patria, fornendo un documento ufficiale, l'anticipo di 3 mesi non è richiesto.** Potreste però essere chiamati a restituire il telefono fornito in comodato d'uso, o a pagarne il valore residuo.

Attualmente non è possibile l'esenzione VAT sulla telefonia mobile.

ATTENZIONE
Vista la vicinanza con il confine olandese, occorre prestate attenzione al gestore al quale il vostro telefono si connette automaticamente: in alcune parti dell'aeroporto si rischia di telefonare in "roaming" con i gestori olandesi vedendo le proprie bollette lievitare sensibilmente. Per evitare sorprese si suggerisce di selezionare la **gestione manuale della Rete** nelle opzioni del Vostro telefono.

a) Telefonia mobile italiana

Tutti gli operatori di telefonia italiana offrono la possibilità di telefonare all'estero e dall'estero con le schede acquistate in Italia. Prima di partire accertatevi di poterlo fare. A volte occorre fornire un numero di carta di credito al Vs operatore e/o semplicemente attivare il servizio di "ROAMING ESTERO". Occhio ai prezzi, a volte sono molto alti.

La società telefonica Vodafone promuove un servizio utile per telefonare via cellulare dall'estero, in moli paesi europei. Vodafone-passport, quando attivato, permette di telefonare dall'estero al costo della propria tariffa nazionale con l'aggiunta di 1 euro di scatto alla risposta. Ricevere telefonate all'estero costa 1 euro ogni 30 minuti. Maggiori informazioni su www.190.it. (Messaggio non a scopo pubblicitario).

Altri operatori offrono servizi similari, verificate su internet le offerte.

45. TELEFONIA FISSA

Il gestore di telefonia fissa più diffuso, per il quale è applicabile l'esenzione IVA, è la **Deutsche-Telekom (T-Com®).** Ve ne sono comunque altri ai quali è possibile chiedere un preventivo (lista completa su www.veryvox.de cliccando sul tag "DSL").
Il contratto è reperibile presso il VAT-Office e consente l'esenzione del 19% di IVA. Fare comunque attenzione alle bollette per verificare l'effettiva esenzione !
La T-Com® consente la scelta fra varie opzioni: tariffa Base, internet, Internet Veloce.

La T-COM ha causato una serie innumerevole di problemi: dalla non esenzione IVA, alla stipula di contratti-truffa medianti agenti porta-a-porta. Un'altra pecca del sistema: il 99% degli operatori T-Com® NON parla inglese ma solo tedesco, non sono affatto di aiuto ed i numeri di servizio che forniscono sono quasi sempre non raggiungibili o hanno menù vocali ai quali è richiesta una risposta vocale… in tedesco !
Un numero del servizio clienti che attualmente funziona è il 0800-3301000.
Consiglio di rivolgersi al servizio www.freenet.de attivo però solo a Geilenkirchen, Ubach e numeri con prefisso 02451. Per Gangelt, ad esempio, questa opzione non è possibile.

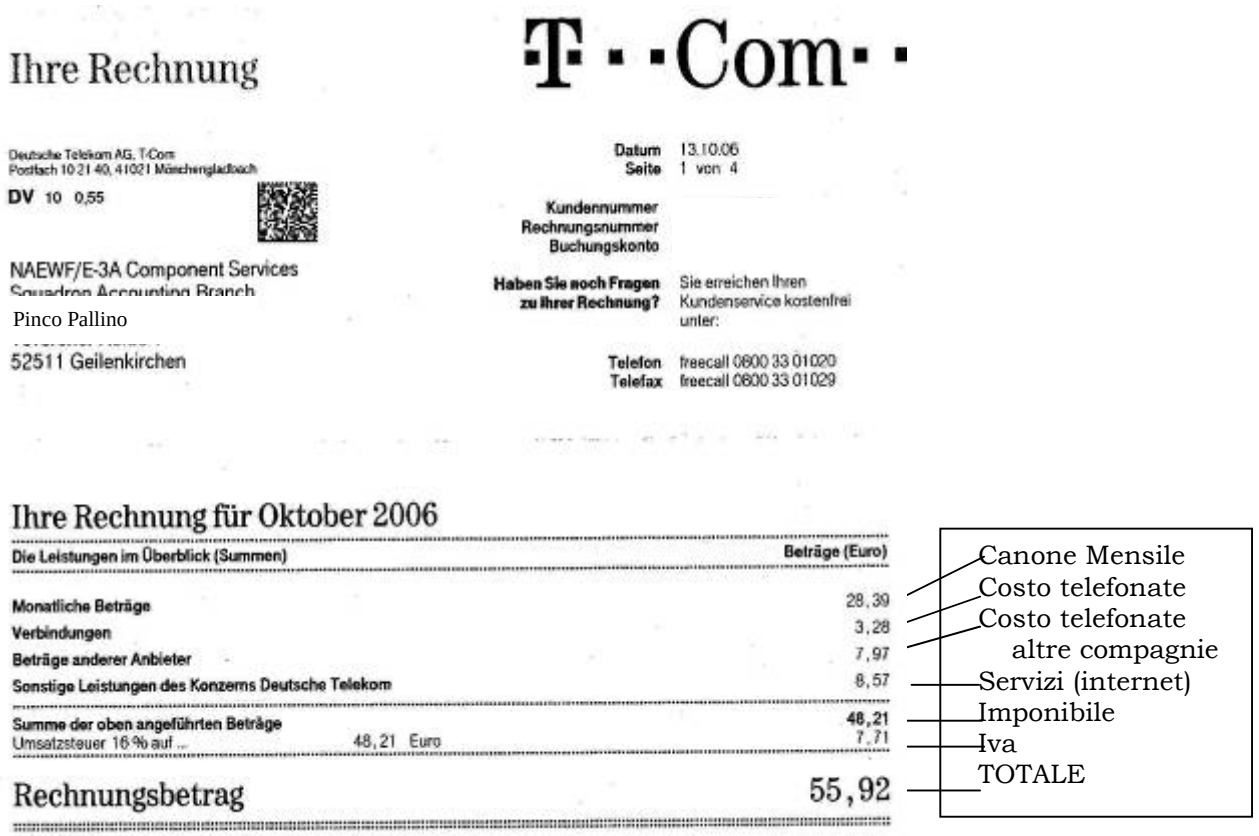
L'allaccio della linea avviene in genere in 7-10gg lavorativi.

ATTENZIONE

L'unico modo per avere l'esenzione dell'IVA (VAT) è stipulare i contratti presso il VAT Office. Ciò vale anche per i contratti con la compagnia elettrica ed idrica (01/12/2006).

b) Deutsche Telecom

Come detto, è bene controllare le bollette della T-Com®. In particolare occorre verificare che non siano presenti le tasse (19%), successivamente che non ci siano servizi a pagamento non richiesti e che le tariffe applicate siano quelle pattuite da contratto…un po' come in Italia, no ☺ ? Inoltre, non fate entrare gli agenti T-COM che arrivano in casa, i contratti rivelano sorprese con clausole vessatorie.
Di seguito una bolletta con relativa traduzione. Nell'esempio sottostante notare l'errore della T-Com® nell'applicazione dell'IVA (errore perpetrato per 4 mesi e non ancora risolto).



Ihre Rechnung

T··Com··

Deutsche Telekom AG, T-Com
Postfach 10 21 40, 41021 Mönchengladbach
DV 10 0,55

NAEWF/E-3A Component Services
Squadron Accounting Branch
Pinco Pallino
52511 Geilenkirchen

Datum 13.10.06
Seite 1 von 4

Kundennummer
Rechnungsnummer
Buchungskonto

Haben Sie noch Fragen zu Ihrer Rechnung? Sie erreichen Ihren Kundenservice kostenfrei unter:

Telefon freecall 0800 33 01020
Telefax freecall 0800 33 01029

Ihre Rechnung für Oktober 2006

Die Leistungen im Überblick (Summen)	Beträge (Euro)	
Monatliche Beträge	28,39	Canone Mensile
Verbindungen	3,28	Costo telefonate
Beträge anderer Anbieter	7,97	Costo telefonate altre compagnie
Sonstige Leistungen des Konzerns Deutsche Telekom	8,57	Servizi (internet)
Summe der oben angeführten Beträge	48,21	Imponibile
Umsatzsteuer 16 % auf 48,21 Euro	7,71	Iva
Rechnungsbetrag	55,92	TOTALE

Key Vocabulary for Telecommunications and Internet

Netz	network
Festnetz	home telephone line
Internet	Internet
Mobilfunk	cell phones
Inland	within Germany
Nah	local
Regio	regional
Fern	long distance
Handy	cell phone
D-1, D-2, Acor, E-plus, Viag Interkom	cell phone companies
Ausland	outside of Germany
USA	United States of America
Heute	today
Werktag	workday
Wochenende	weekends
Uhr	time
jetzt	now
Vorwahl	area code
Preis	price
Logo	company logo
Anbieter	provider
Tarif	price
Takt/ Taktung	per (minute, hour etc.)
Anmeldung	registration
Einwahl	dial prefix
Login	name used to log in
Passwort	password
Bemerkung	comments
Grundgebühr	fee
Benutzername	user name
Kennwort	password
mit	with
ohne	without
keine	none

46. TELEFONIA VOIP

Voice over IP (*Voce tramite* protocollo Internet), acronimo **VoIP**, è una tecnologia che rende possibile effettuare una conversazione telefonica sfruttando una connessione Internet o un'altra rete dedicata che utilizza il protocollo IP, anziché passare attraverso la rete telefonica tradizionale (PSTN). Ciò consente di eliminare le relative centrali di commutazione e di economizzare sulla larghezza di banda occupata. Vengono instradati sulla rete pacchetti di dati contenenti le informazioni vocali, codificati in forma digitale, e ciò solo nel momento in cui è necessario, cioè quando uno degli utenti collegati sta parlando. Ciò significa minor costo delle chiamate.

I modi per telefonate VoIP da casa sono due CON PC e SENZA PC.

a) CON PC

I passi da effettuare sono semplici:

1. Collegare il computer a Internet per mezzo di un modem o di un router, preferibilmente a banda larga.
2. Collegare al PC il dispositivo di trasmissione/ricezione della voce preferito
3. Installare il software VoIP prescelto sul PC: alcuni esempi di software gratuiti sono Skype, VoIPStunt, Skypho, ma altri se ne possono trovare navigando in Rete.
4. Registrarsi presso il sito del produttore del software scegliendo un identificativo utente (che sarà utilizzato dagli altri utenti per rintracciarci in Rete e telefonarci).
5. È possibile anche telefonare a numeri fissi, in alcuni casi gratuitamente (anche se spesso con varie limitazioni), in altri a pagamento (normalmente con la carta di credito).

Per servirsi del VoIP tramite PC, si può utilizzare uno dei seguenti sistemi:

- **Operatori VoIP**

E' possibile chiamare:

- da computer a computer (anche video) a ZERO costi;
- da computer a telefono fisso a costi contenuti (visitare il sito www.skype.com) Costo attuale 0,017 €/min. c.a..

Un servizio di Skype permette inoltre di sottoscrivere un numero di telefono virtuale al quale farsi chiamare. Il vantaggio: 1 unico numero telefonico utilizzabile da tutto il mondo. Potrete farvi chiamare ovunque nel mondo (occorre un computer ed internet).

Permette telefonate:

- da computer a rete fissa;
- da rete fissa a computer.

Sul sito www.messagenet.it è possibile sottoscrivere un numero telefonico virtuale con prefisso italiano (es. 06, 02, ecc.) sul quale farsi telefonare dall'Italia. Il chiamante pagherà la sola chiamata italiana. Inoltre è possibile aprire un numero FAX virtuale al quale farsi spedire eventuali FAX. Voi riceverete il fax come allegato ad un messaggio e-mail. Costo 1ct/min. ca.

Permette telefonate:

- da computer a rete fissa;
- da rete fissa a computer.

Questo sito (www.voipstunt.com) è il "*non plus ultra*". Vi iscrivete e parlate con mezzo mondo (Italia compresa) GRATIS per 120 giorni.
Occorre acquistare un credito di 10€ (che NON sarà scalato se non per le telefonate verso i cellulari o verso i paesi per cui è prevista una tariffa).

Telefonate senza pagare nulla.
Occorre una linea telefonica "fissa" in Germania.
Permette telefonate da telefono a telefono senza l'utilizzo del PC.
Il pegno da pagare è ascoltare alcuni secondi di pubblicità in tedesco.

Accedete al sito www.peterzahlt.de, indicate sesso ed età. Inserite il Vostro numero di rete fissa nella casella di destra ed il numero da chiamare a sinistra. Dopo pochi secondi il Vostro telefono squillerà mettendovi in contatto con il vostro interlocutore. E' attualmente possibile effettuare un numero infinito di telefonate ma la durata massima è 30'. Attenzione, durante la telefonata non dovete chiudere la pagina web o disconnettere il collegamento internet.

b) SENZA PC

In questo caso ci si deve rivolgere a un provider di servizi VoIP che, dietro pagamento di un abbonamento o di una tariffa a consumo, fornisce anche un numero di rete fissa in entrata ed eventualmente l'hardware necessario al collegamento (telefoni VOIP, router o adattatori telefonici). Tra i provider VoIP citiamo Eutelia, Elitel, NGI, MCLink, Parla.it ma anche Telecom Italia, Fiscali, VoIPSTUNT.

In questo caso è necessario:

1. Collegare alla rete telefonica l'hardware VoIP acquistato o fornito dal provider di servizi VoIP: può essere un router a banda larga dotato di porte telefoniche analogiche, oppure un box adattatore telefonico.
2. Collegare il telefono analogico all'hardware VoIP (router VoIP o box adattatore).
3. A volte è necessario modificare alcune impostazioni del router VoIP o degli adattatori telefonici: normalmente questo avviene da computer attraverso una semplice interfaccia web. Se in casa è già presente una rete LAN, via cavo o wireless, collegata a Internet, potrebbe essere sufficiente acquistare un telefono VoIP, cioè un telefono digitale dotato di presa di Rete.

Dopo una veloce impostazione dei parametri di Rete (con il tastierino numerico del telefono), il dispositivo sarà à in grado di effettuare chiamate VoIP **senza utilizzare il PC.**

- **Schede Telefoniche**

Si possono acquistare sia in Italia (ricevitorie Lottomatica®, edicole, ecc) sia all'estero (Natex-Retail, Shoppette, ecc) sia su Internet (www.voipstunt.com, www.messagenet.it, www.iminuti.com,). Sono carte prepagate (10€, 20€, etc) e consentono telefonate da telefoni fissi tramite numero verde della nazione usando un codice segreto. Molto utile se, oltre a GK, si effettuano rischieramenti all'estero. **Attenzione: in alcuni alberghi il numero "verde" viene tariffato.**

- **Call-by-call**

Per chiamare fuori dalla Germania, esistono dei **codici** da anteporre al numero chiamato. Questo codice consente di risparmiare sensibilmente sul traffico telefonico. Per conoscere quale codice digitare occorre collegarsi al sito www.veryvox.de:

clikkare su "Festnetz", nel campo "Ziel" selezionare "Italien", nel campo "Tarife" selezionare "Ohne Anmeldung" e clikkare su "Anzeigen". Comparirà una tabella con tariffe al minuto e relativo prefisso (Vorwahl) da apporre al numero telefonico.

Digitare sul telefono: Vorwahl + 0039 + Numero telefonico

Le tariffe variano giornalmente. Costi per l'Italia: 1/2 ct./min (si 1 o 2 centesimi al minuto!). Ad es: se il codice è **10029** occorre digitare **10029** 0039 + numero italiano con prefisso locale (06 per Roma, 0773 per Latina, ecc.).

- **Sistemi hardware**

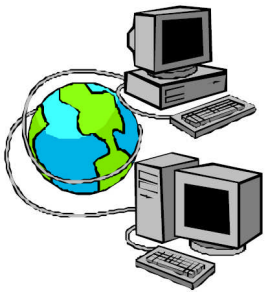
Si dividono in due filoni: Telefoni VoIP e Router VoIP.

I **Telefoni VoIP** funzionano come un telefono normale. Si alza la cornetta e si pigia un tasto per utilizzare il telefono normale, un altro tasto per il VoIP. C'è bisogno di un computer collegato ad internet.

I **Router** sostituiscono a tutti gli effetti il computer. Si imposta il protocollo di comunicazione del router, lo si collega alla rete, si collega un normale telefono al router ed il gioco è fatto.

47. INTERNET

a) A casa



La Deutsche Telecom offre collegamenti Internet ADSL e ADSL Flat. Questa ultima opzione consente il pagamento mensile di una somma forfetaria di circa 8,00 € e consente l'utilizzo illimitato della Rete.
Occorre sottoscrivere il contratto per la rete fissa indicando l'opzione Internet+ADSL Flat.
Ricordare che al momento dell'attivazione della linea telefonica NON vengono forniti subito i codici di accesso ad internet (Username + Password) ma bisogna pazientare 7 gg circa. Evitare quindi di agitarvi e chiamare continuamente la T-Com, potreste peggiorare la situazione… aspettate, aspettate… come in Italia !!

b) In Base

In Base, presso la Library, sono disponibili dei computer con collegamento gratuito ad Internet. Il tempo d'utilizzo è limitato a 30 minuti se c'è altra gente in coda. E' inoltre possibile stampare documenti a pagamento.
E' possibile chiedere l'attivazione di Internet presso il proprio ufficio. Questa opzione è riservata esclusivamente per motivi di servizio.

c) In paese

Nei paesi limitrofi, ed anche a GK, ci sono gli Internet Cafè da dove è possibile collegarsi a pagamento.

d) Mobile

Altra possibilità è quella di collegarsi in internet tramite il proprio telefono cellulare. Questa opzione è ancora **molto costosa** a meno di non disporre di apposta scheda dati con tariffa concordata. Si consiglia si verificare le tariffe prima di collegarsi !!

48. LA CASA

Nell'affittare un appartamento o una casa in Germania, probabilmente affitterete una casa non ammobiliata. Ciò significa che ottenete quattro pareti e un tetto.
Le probabilità sono alte che non includerà i mobili della cucina, il forno, il frigorifero, etc.
Normalmente troverete la moquette. Se per voi non è l'ideale, chiedete al proprietario di sostituirla con parquet, laminato o mattonelle. A volte i proprietari eseguono i lavori a loro spese, altre volte lasciano all'inquilino la possibilità di effettuare i lavori a proprie spese.

Esiste un "contratto standard" reperibile presso la RAMI scritto in italiano e tedesco. Si consiglia il suo utilizzo poiché tornerà utile all'atto del rientro in Italia per il buon esito della liquidazione del trasloco. **Attenzione: senza un regolare contratto di locazione NON si ha diritto al rimborso delle spese di trasporto mobili e masserizie.**

a) Come trovare un alloggio.

1. Ufficio alloggi in base (billeting):
ha una lista di case/appartamenti, ma è solitamente non aggiornata.

2. Ufficio alloggi NSU Americana:
lista molto dettagliata ed aggiornata. La maggior parte delle case è a Heinsberg. Ufficio poco disponibile a fornirvela (ricorrete al paricò americano se potete).

3. Immobilienmakler (agenzia immobiliare):
è probabilmente il metodo più rapido, ma il più costoso poiché le agenzie richiedono due o tre mensilità per il loro servizio. Questa tassa è completamente a parte dal deposito che dovrete pagare al proprietario.

4. Geilenkirchener Zeitung (giornale locale):
Ci sono giornali specializzati in immobili. La maggior parte dei giornali locali ha una sezione speciale "Immobilien" (immobili) pubblicata determinati giorni della settimana (il "Super Sonntag" esce ogni domenica).

5. Bacheca Annunci, passaparola tra colleghi:
Non si pagano commissioni ed inoltre si può avere un parere sul proprietario di casa.

b) Formati dell'appartamento

Il formato di un appartamento o di una casa è misurato in Metri Quadri.
È importante sapere che le stanze da bagno, le cucine, i corridoi e le toilette non sono inclusi nel numero di stanze. Se voleste affittare un appartamento con tre camere con soggiorno, per esempio, dovreste cercare un 4-Zimmer-Wohnung (Quattro-stanza-appartamento).

c) Classificazione

2ZKB= 2 Zimmer, Küche, Bad (stanze, cucina, bagno)

3ZKBB= 3 Zimmer, Küche, Bad, Balkon (2 stanze, cucina, bagno, balcone)

EG= Erdgeschoss (piano terra)

2. OG= Zweiter Stock (secondo piano)

DG= Dachgeschoss (piano mansardato)

VH= Vorderhaus (caseggiato anteriore, quello che da sulla strada)

HH= Hinterhaus (caseggiato posteriore, quello che da sul cortile)

Qm= Quadratmeter (metri quadrati) e indica le dimensioni dell'appartamento

KM= Kaltmiete (indica l'importo dell'affitto al netto del riscaldamento)

WM= Warmmiete (l'affitto compreso riscaldamento e spese condominiali)

NK= Nebenkosten (spese condominali, immondizia, tasse comunali, etc.)

Ein-familienhaus: villetta monofamiliare

Keller: Cantina o piano interrato. Spesso abitabile (se riscaldata), generalmente adibita a ripostiglio, sala lavanderia, sala caldaia, sala hobby, etc.

Loggia: riferita a mansarda o appartamento all'ultimo piano di una casa.

d) 10 Regole d'oro per un buon vicinato.

1. La legge tedesca dispone che le "Quiet Hours" siano fra 13.00-15.00 e 22.00-7.00 dal lunedì al sabato e **tutto il giorno di domenica**. In Germania i vicini, se disturbati, solitamente chiamano direttamente la polizia ! Se **voi** siete disturbati potete fare altrettanto !

2. Vietato la domenica e le feste comandate, falciare l'erba, lavare l'automobile, o praticare altre attività in pubblico che sono ritenute "un disturbo al carattere solenne„ di tali giorni.

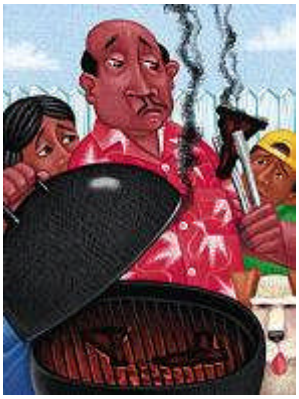
3. Lavare e asciugare la biancheria soltanto nelle zone o nelle stanze predisposte dal proprietario (se in condominio).

4. Lasciare le automobili, le biciclette, i passeggini, ecc., solo nelle zone previste dal proprietario/condominio.

5. Ottenete il permesso **scritto** dal proprietario se desiderate tenere un animale domestico. Non lasciate l'animale "incustodito" in giardino se non siete in casa. Potreste trovarvi la Polizia al Vostro ritorno.

6. Installare le antenne della televisione e della radio o le parabole satellitari soltanto con il permesso del proprietario e conformemente alla legge locale.

7. Scoprite chi è responsabile del "Kehrwoche" (pulizia dei corridoi, delle scale e pianerottoli e dei marciapiedi su base settimanale). Ciò include la spazzatura delle foglie e della neve caduta fuori della vostra abitazione per impedire gli incidenti, **per cui siete responsabili**.



8. Mai cuocere o usare barbecue all'aperto sul balcone senza avvisare TUTTI i vicini di casa. Quando organizzate le feste, è usanza recapitare dei biglietti ai vicini (in tedesco e inglese) avvisando che farete la festa in una certa data, scusandovi in anticipo dei rumori che potreste causare, impegnandovi a mantenere il baccano al minimo.

9. Sottoscrivete un'assicurazione per la casa (interni, dato che l'esterno è responsabilità del padrone) per la famiglia e per eventuali animali domestici a favore di terzi (molto consigliata costo annuo circa 120€).

10. Curate la gestione differenziata dell'immondizia secondo la tipologia di rifiuto e secondo il calendario mensile. Curare e pulire il giardino e rimuovere neve e ghiaccio dal marciapiede davanti la vs. abitazione. Se un passante cade e si fa male, vi chiederà un indennizzo !.

e) Pagamento delle fatture.

L'affitto («Miete» o «Monatsmiete») è l'importo che l'inquilino («Mieter») paga ogni mese al proprietario dell'appartamento («Vermieter»). Al canone d'affitto al netto del riscaldamento («Kaltmiete») si aggiungono le spese condominiali (Nebenkosten), costituiti da: tributo per lo smaltimento dei rifiuti e per la pulizia della strada, spese per le pulizie condominiali, il riscaldamento e gli oneri per l'erogazione dell'acqua. L'insieme di questi costi può essere compreso nell'importo richiesto per l'affitto: in questo caso si parla di «Warmmiete».
Alcune delle spese condominiali, come il riscaldamento, sono legati al consumo individuale, mentre altri vengono fissati in base alle dimensioni dell'appartamento. La corrente, il telefono e normalmente anche il gas non sono mai compresi nell'affitto, ma vengono pagati direttamente all'azienda di erogazione (con esenzione di VAT, rivolgersi al VAT Office). Quindi è necessario stipulare un contratto con tali aziende. I costi condominiali e gli oneri per corrente o gas sono fatturati mensilmente a forfait. Una volta l'anno l'inquilino riceve la fattura relativa ai consumi di tutto l'anno, in base alla quale avviene il conguaglio delle eventuali differenze riscontrate.

f) Nebenkosten.

Sono costi fissi che il proprietario deve al Comune di residenza. Ovviamente l'affittuario paga i Nebenkosten al proprietario che a sua volta li versa all'erario. Voi siete dunque responsabili solo nei confronti del proprietario ovvero il Comune NON può chiedere all'affittuario il pagamento dei NK qualora il proprietario non vi abbia provveduto.

g) Contratti.

E' opportuno siglare un regolare contratto di locazione. Questo vi consentirà di ottenere il rimborso per il trasporto di mobili e masserizie: no contratto no rimborso!
Il modulo è disponibile presso la RAMI ed è redatto in italiano e tedesco. **Se non si utilizzare questo modulo, al rientro in Italia occorrerà far tradurre ed autenticare il contratto stipulato in altra lingua.** Ovviamente la richiesta di rimborso dovrà recare lo stesso indirizzo presente sul contratto.
Il contratto è standard ma è consigliato inserire tutti gli EXTRA accordati con il proprietario (ad es.: possibilità di tenere animali domestici, lavori da effettuare quali cambio moquette e relativi addebiti, installazione di accessori particolari come ad es. bidet, etc.). *"Verba Volant, Scripta Manent".*

Generalmente per affittare un appartamento è necessario versare una cauzione, come garanzia per il proprietario, il cui importo può essere pari ad un canone d'affitto oppure alla somma di due, al netto delle spese condominiali. Non può comunque superare la somma di tre mesi d'affitto.
Solitamente la cauzione viene depositata su un conto bancario apposito, in quanto deve maturare interessi (per legge).

Laddove l'inquilino disdica il contratto d'affitto e lasci l'appartamento entro i termini previsti, gli viene restituita la cauzione con gli interessi maturati.
Tuttavia in determinate condizioni il proprietario dell'appartamento può anche detrarre dalla cauzione costi di riparazione che sono sorti nel frattempo.
Le associazioni degli inquilini tutelano gli interessi di questi. Molti rapporti di locazione non creano problemi, tuttavia se sorgono conflitti con i proprietari, le associazioni degli inquilini intervengono per difendere i propri soci. Nelle maggiori città del Paese esistono associazioni degli inquilini.
Il «Deutscher Mieterbund», l'associazione nazionale, ha un suo sito in internet www.mieterbund.de

h) Gli animali domestici

Con il proprietario va chiarito se sono ammessi animali domestici. Se l'inquilino desidera tenere un animale domestico nell'appartamento in cui abita già da diverso tempo, può cercare nel contratto la clausola inerente o rivolgersi all'amministrazione del condominio, per sapere se ciò è ammesso. Per animali domestici si intendono: cani, gatti, uccelli, criceti, porcellini d'India, ecc..

È invece generalmente vietato tenere nell'appartamento animali da fattoria come pecore, maiali, ecc..
I proprietari di cani devono pagare una tassa sul cane e rispettare l'obbligo di determinate vaccinazioni.
Si consiglia, all'arrivo in Germania, di recarsi da un veterinario "Tierarzt" per la visita e la registrazione. Presso il "Vet" è possibile sottoscrivere un servizio integrato di ricerca dell'animale in caso di smarrimento (TASSO, www.tiernotruf.org).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso il municipio locale. Per i cani cosiddetti da combattimento e per altre razze ritenute pericolose vigono particolari disposizioni.

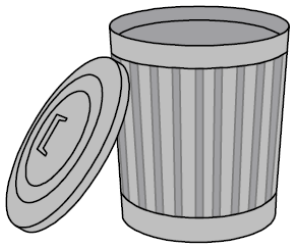
I padroni di cani sono obbligati ad eliminare gli escrementi dei loro cani dal suolo pubblico, anche se purtroppo tale obbligo molto spesso non viene rispettato dagli indigeni… attenti a dove mettete i piedi ☺.

Veterinari :

- Dr. H. Breickmann, Pastor Fischenich Strasse, 4, Gangelt – 02454/2282
- Dr. Gross Rudolf, Heinsberger Straße 6, Geilenkirchen - 02451 7055

- Emergenza nel fine settima Gangelt 02454/9365151

i) Immondizia

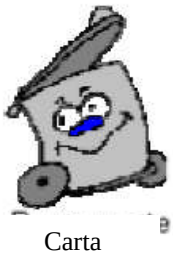


I tedeschi sono molto coscienziosi riguardo alla salvaguardia dell'ambiente.
Noterete questo nel riciclaggio e raccolta dell'immondizia. Solitamente, i rifiuti biodegradabili, il vetro, la carta, la plastica ed il metallo sono separati dall'immondizia normale.
Il vostro proprietario inoltre vi fornirà un "Abfallkalender" iniziale (calendario dell'immondizia) in modo da sapere quando i rifiuti saranno trasportati via. Ciò è un programma di raccolta rifiuti molto complicato, assicuratevi di non smarrire il calendario e di capire bene come funziona ! Per maggiori informazioni vedere file allegati al CD.

Non tutte le bottiglie di plastica vanno buttate. Riportatele nel negozio in cui le avete acquistate o nei grandi market (Extra, Plus, Lidl) ed otterrete indietro il valore corrispondente al "Vuoto a rendere" (Pfand~0,25€/bottiglia). Le bottiglie con la scritta "Ohne Pfand" (Senza Vuoto a Rendere) devono essere schiacciate, tappate (in modo da occupare meno spazio) e riciclate.

Busta Gialla

Tutto il resto



Carta

Rifiuti Biodegradabili (UMIDO)

Vetro

Elettrodomestici

Rifiuti Pericolosi

Materiale ingombrante

Raccolta speciale programmata o su richiesta dell'interessato.

49. INDENNIZZO PER DANNI SUBITI ALL'ESTERO

Attraverso l'indennizzo è concessa una forma di contributo ai danni subiti, e non un risarcimento degli stessi.

Mentre il risarcimento può essere totale e solitamente presuppone una responsabilità dell' Amministrazione per il pregiudizio subito dai singoli interessati, l'indennizzo prescinde dalla responsabilità (che è anzi esclusa anche se solo in via colposa) e pone invece l'accento su specifiche situazioni obbiettive di fatto, dai cui effetti dannosi il dipendente viene in certa misura protetto: in questo senso, contrariamente al risarcimento, l'indennizzo non può mai concorrere alla copertura dell'intero danno, ma solo ad una sua quota fissata in termini percentuali.

In questo quadro, l'art. 208 del D.P.R. n. 1811967 stabilisce quindi che al personale in servizio all'estero che abbia subito danni ai propri beni in conseguenza di disordini fatti bellici nonché di eventi connessi con la sua posizione all'estero è concesso un indennizzo proporzionato all'entità del danno subito secondo i criteri e le modalità stabiliti dal regolamento, sempre che i danni stessi non abbiano trovato integrale riparazione in sede giudiziale o extragiudiziale.

Mentre non sono emerse fino ad ora particolari difficoltà circa i casi prodottisi in conseguenza di "disordini e fatti bellici" qualche incertezza si è invece manifestata per l'esatta interpretazione di "eventi connessi con la posizione all' estero".

A tale proposito il Consiglio di Stato, investito della questione, ha espresso il parere che la "dizione di eventi connessi con la posizione all'estero del dipendente non implica la meccanica e automatica correlazione tra l'evento lesivo e lo status del dipendente in servizio all'estero bensì un diretto riferimento dell'episodio dannoso alle funzioni specificamente svolte dal dipendente" e che "siano indennizzabili soltanto i danni connessi con l' attività o la situazione del dipendente derivante da compiti particolari affidatigli" .
Pertanto alla luce di tale criterio interpretativo il Consiglio di Stato ha ritenuto di escludere l'indennizzo per i danni derivanti da:

1. trasporto di masserizie da sede in sede;
2. furti ed incendi non dolosi in residenze private;
3. danni ad autovetture private dei dipendenti conseguenti a furti, incendi non dolosi, incendi stradali occorsi anche in occasione dello svolgimento di incombenze di ufficio;
4. calamità naturali.

Alla luce di quanto sopra rimangono naturalmente esclusi dall'indennizzabilità quei fatti accidentali o fortuiti come, ad esempio, episodi di delinquenza comune, rapine, ecc. in relazione ai quali le funzioni o l'attività svolta dal dipendente non sono direttamente determinanti (assenza del nesso di causalità soggettivo) ovvero mancano i presupposti obbiettivi (il fatto non è accaduto in connessione con disordini o fatti bellici).

Circa la natura dei beni indennizzabili, lo stesso Consiglio di Stato ha ritenuto che anche i beni immobili possano essere indennizzati in presenza dei seguenti requisiti:

1. la proprietà dei beni da parte del dipendente italiano in servizio all'estero;
2. il nesso di causalità tra l'evento dannoso ed i compiti specifici affidati al soggetto indicato;
3. la riferibilità dei beni danneggiati all'espletamento delle funzioni del dipendente affinché lo stesso possa svolgerle il modo adeguato.

Il requisito sub 3 richiede, secondo il Consiglio di Stato, che venga fatta, all' atto della valutazione, "una distinzione tra i beni di proprietà del dipendente pubblico all' estero posseduti per necessità personale ed occorrenti per lo svolgimento della propria vita all'estero, e beni posseduti od acquisiti per finalità di natura privatistica".

Per quanto riguarda altri aspetti della normativa in vigore si attira l'attenzione sull'art. 3 del D.P.R. 932/1976 che fissa in 60 giorni il termine entro cui denunciare al Ministero degli Affari Esteri il danno subito e sull'art. 5 che impone l'obbligo per il titolare o gli aventi causa di una dichiarazione in cui precisare se i danni subiti "hanno già trovato integrale o parziale riparazione per beneficio di legge ovvero in sede giudiziale o extragiudiziale, specificando se esiste la possibilità di riparazione, in quale misura, e le iniziative assunte al riguardo".
Si precisa infine che ai sensi dell'art. 7 del D.P.R. n. 932/1976 l'indennizzo può essere stabilito dall'apposita Commissione "in una misura compresa tra il 70% e 1'85% dell'entità del danno subito in relazione al valore venale in comune commercio dei beni", e "non può in alcun caso superare il limite che il Ministro degli Affari Esteri di concerto con il Ministro del Tesoro stabilirà con un suo decreto".

Il Decreto Interministeriale n. 2766 del 20-06-1985 ha rivalutato il limite massimo indennizza bile, fissando il limite di cui al 30 comma dell'art. 7 del D.P.R. 932/1976, per il periodo dal 01-01-1985 al 31-12-1987 nella misura di 80 volte l'indennità base annuale lorda di servizio all'estero di cui alla tabella 19 allegata al D.P.R. n. 18/1967, o altri assegni ad essa corrispondenti indicati nel comma medesimo (a titolo di esempio il nuovo limite massimo indennizzabile per la qualifica di Coadiutore principale passa da f, 10.440.000 =€ 5.391,81 a f, 83.520.000 =€ 43.f34,48).

Bisogna documentare quanto più esaurientemente possibile la domanda di indennizzo, dichiarare che i danni subiti non hanno già trovato integrale o parziale riparazione per beneficio di legge ovvero in sede giudiziale o extra giudiziale, specificando se esista la possibilità di riparazione, in quale misura, le iniziative assunte al riguardo, e descrivere i fatti (attraverso, ad esempio, un rapporto delle autorità locali competenti e/o delle nostre Rappresentanze) quantificando i danni subiti (fatture, perizia giurata ecc.).

[circolare n. 29 del 02-10-1986 del Ministero degli Affari Esteri Direzione Generale del Personale e dell'Amministrazione - Ufficio I; D.P.R. n. 18 del 05-01-1967, art. 208; D.P.R. n. 932 del 20-01-1976).

50. RIENTRO IN ITALIA

a) Disdetta del contratto di affitto

Qualche mese prima del rientro, leggete accuratamente il contratto di locazione. Esso riporterà le clausole e procedure per il rilascio dell'alloggio. Ricordate di dare comunicazione al proprietario mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Non rispettare questi accorgimenti, potrebbe comportare il pagamento di penali non desiderate.
Non rispettare questa clausola o dimenticare di disdire il contratto di affitto, avrebbe come causa immediata il rinnovo automatico del medesimo.
E' opportuno coordinare il rilascio dell'alloggio con la data di trasloco e di rientro dei familiari in Italia.
E' utile sapere che è sempre possibile avvalersi degli alloggi in base per l'ultimo periodo di servizio a Gk.

Ricordate che a carico dell'affittuario vi è la penosa incombenza di chiusura e stuccatura dei buchi presenti nel muro, procurati in sede di posa dei quadri.
Molto spesso gli Italiani lasciano l'appartamento in condizioni migliori di quelle in cui lo hanno trovato. Addirittura qualcuno lascerà in eredità il "bidet" fatto montare previa autorizzazione del proprietario, e la rubinetteria del bagno che ha sostituito quella precedente ossidata e fatiscente. E' comunque possibile affidare l'opera di ripulitura/stuccatura a personale qualificato oppure accordarsi col proprietario che, dietro un compenso forfetario, provvederà al lavoro.

ATTENZIONE

Al momento del rilascio dell'alloggio è utile farsi rilasciare dal proprietario un documento nel quale si attesti che la casa è stata rilasciata nelle condizioni previste e che nulla sarà chiesto in futuro.

b) Assicurazione della casa

Il proprietario, di norma, stipula a proprie spese (anche se poi le inserisce nei Nebenkosten) un'assicurazione che copre eventuali danni della casa. Generalmente tali assicurazioni NON coprono danni/furti all'interno della casa.
Si suggerisce di stipulare un'assicurazione per gli infissi e le porte dato che la loro riparazione può essere molto onerosa (oltre ad un'assicurazione della famiglia che includa anche gli animali domestici).
Ricordate di visionare il contratto relativo all'assicurazione per la casa ed all'assicurazione familiare al fine di verificare le date entro le quali è stato stabilito che si debba inviare la disdetta del contratto di assicurazione (previo invio di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno).
E' possibile stipulare una polizza presso qualsiasi banca oppure alla "AIU Insurance" in base.

c) Assicurazione della famiglia

E' utile stipulare un'assicurazione a favore di terzi nel caso di incidente causato da uno dei componenti del nucleo famigliare (compreso il cane o altri animali domestici).

d) Assicurazione Automobile

L'assicurazione delle automobili stipulate in Germania potranno essere disdette anche dall'Italia (comunque occorre informarsi presso la propria compagnia). Ciò in relazione alla necessità che avrete di poter usufruire di qualche tempo in Italia dell'assicurazione tedesca, al fine di poter circolare in attesa di definire le procedure di immatricolazione italiane.
Ricordate altresì di richiedere un attestato di rischio al vostro assicuratore o altro documento attestante lo stato della classe di rischio al momento della disdetta. Vi servirà per dimostrare all'agente di assicurazione italiano che in Germania occupavate una determinata classe di rischio. A questo punto ritorna utile anche l'attestato di rischio dell'assicurazione disdetta in Italia prima della partenza. Infatti l'assicuratore italiano tenderà a farvi ripartire dalla classe di rischio più alta.
Ciò che vi occorre per farvi riconoscere l'effettiva classe di rischio è:

1. attestato di rischio italiano (dell'ultima assicurazione prima della re-immatricolazione dell'auto in Germania);
2. attestato di rischio tedesco in cui si riporti chiaramente la classe di rischio sotto la dicitura "C.U." (Conversione Universale);
3. copia della Direttiva Europea sulle assicurazioni;
4. tanta, tanta pazienza.

Per quanto attiene all'attestato di rischio italiano, esso viene emesso in unico esemplare. Questo unico esemplare deve essere consegnato alla nuova compagnia assicuratrice. Per ottenerlo poi **indietro** al momento della disdetta, occorre accordarsi per bene con l'assicuratore all'atto della stipula del contratto.
Occorre quindi specificare che, oltre al CU propriamente detto, al momento della partenza si dovrà ottenere anche l'attestato italiano IN ORIGINALE.
Un'alternativa a questo espediente è fare una fotocopia (preventiva) del documento che, anche senza valore legale, potrà essere mostrata all'assicuratore italiano al momento del rientro in patria.

e) Disdetta utenze domestiche

Sia che voi passiate il "testimone" ad un collega nuovo arrivato sia che voi lasciate definitivamente l'appartamento, una delle vostre preoccupazioni dovrà riguardare la disdetta definitiva delle utenze domestiche oppure le procedure di voltura a favore del subentrante.
Normalmente le procedure di voltura dovrebbero essere curate da chi rileva l'appartamento ma, tenuto conto della scarsa dimestichezza del nuovo arrivato con le procedure locali, è consigliabile che le stesse siano seguite da chi lascia l'appartamento. Nel caso di esenzione IVA delle utenze domestiche, all'atto della disdetta occorre recarsi alla RAMI e al VAT Office per regolarizzare la pratica.

f) Telefoni

E' opportuno dare disdetta dei vari contratti (telefono fisso e cellulari) entro le date previste da contratto. Ricordate che, presentando un documento ufficiale nel quale si attesta l'ordine di rientro in patria, le clausole relative al periodo di preavviso sono emendate.

g) Automobile

Al rientro in Italia è opportuno immatricolare l'auto con targa italiana. Questa procedura deve essere eseguita al più presto: non abbiamo trovato un periodo ben definito, quindi usare il buon senso. Si suggerisce di evitare di tenere la targa tedesca o NATO per beneficiare dell'assicurazione tedesca. In caso di sinistro, molto probabilmente, la compagnia di assicurazioni troverà ogni pretesto per non pagare.
Attenzione, per automobili immatricolate con targa "AD" (quindi americana) ancorché l'auto sia stata prodotta nella Comunità Europea, la motorizzazione NON potrà procedere all'immatricolazione italiana se non dopo procedimento di omologazione.

http://www.aci.it/index.php?id=484

Si rammenta che, per ottenere gli sgravi fiscali/esenzione IVA, al momento del rientro in Patria l'auto deve aver percorso più di 6.000Km ed essere in Vostro possesso per più di 6 mesi.

h) Assistenza Sanitaria in Italia

Richiedere alla RAMI il documento necessario alla successiva registrazione presso la ASL di competenza italiana. Potrà essere utile un "Attestato di Servizio" da presentare presso gli Uffici competenti italiani, nel quale sia specificata la durata del mandato svolto all'estero ed il relativo Ente di servizio.

i) Banca

E' opportuno verificare le clausole di chiusura del conto bancario.
Si tenga presente che è utile lasciare il conto attivo per qualche settimana successiva alla partenza. In questo modo potranno essere pagate fatture e bollette non ancora emesse dalle varie ditte fornitrici di servizi (gas, luce, telefono, etc.). Si eviterà di essere accusati di morosità e "redarguiti" tramite il Comando RAMI.
E' utile lasciare alla banca un recapito in Italia (indirizzo, telefono, email) per eventuali problematiche che dovessero presentarsi, impartendo istruzioni esclusivamente al direttore della banca.
Si consiglia riconsegnare le carte di credito (opportunamente tagliate) alla banca e dare disdetta tramite lettera raccomandata all'agenzia che gestisce le carte (non alla banca).
È utile lasciare delega scritta ad una persona di fiducia per chiudere il contratto dopo la vostra partenza.

j) Dirottamento Corrispondenza

All'Ufficio Postale di zona oppure all'Ufficio Postale presente nell'area logistica della NATO, possono essere chieste informazioni relative alle procedure ed ai costi del servizio di dirottamento della corrispondenza al Vostro nuovo indirizzo in Italia.
Con questa procedura si avrà la garanzia, limitata ad un periodo di alcune settimane o qualche mese, di continuare a ricevere la corrispondenza al nuovo indirizzo.

A L L E G A T I

Allegato "a"

I. RECAPITI DI INTERESSE

Ente	Interno	Fax	Commerciale
DIPMA 1° Ufficio (Colonelli)	600 5591 - 5171	5953	06-4986xxxx
DIPMA 2° Ufficio (Naviganti)	600 5439 – 3929	6018	06-4986xxxx
DIPMA 3° Ufficio (Armi - Sottufficiali)	600 6846 – 3862 - 6068	4303	06-4986xxxx
Ufficio Amministrazioni Speciali	603-9351 linea Esercito	06-4941183	06-47359739
Aerogestioni	600 2107	06-6833039	---
RAMI GK			
Capo RAMI	600 2900/2170	600-2920 0049-2451-1089	0049-2451-2170
Nucleo Amministrativo	600 2906/7/8		0049-2451-63- 2172/73
Nucleo Personale	600 2903/4		0049-2451-63-2174
Punto Controllo	600 2901/2		0049-2451-63- 2171/75
SNR GK			
Ufficio	600 2909	---	0049-2451-63-2700
Segreteria	---	---	0049-2451-63-2701

II. SITI DI RIFERIMENTO

Organiz.ne	Sito Internet
ACI	www.aci.it
Ministero esteri	www.esteri.it
Governo Tedesco	www.government.de
Ministero Finanze	www.finanze.it/dogane/italiano/informazioniviaggiatori
Stradario	http://www.it.map24.com
	http://www.mappy.it
	http://maps.google.com
Politica	www.politicaonline.net
Comitato Italiani all'estero	www.comites-it.org/3.htm
Pubblica Istruzione	www.pubblica.istruzione.it/buongiorno_europa/index.shtml
Giornale Gk	www.passatopresente.net
Info generali	http://28strega.mirkosoft.it
Fisco	www.fiscooggi.it

Allegato "c"

III. ITER PROCEDURALE INVIO PERSONALE

NR	√	QUANDO	A CURA DI	OPERAZIONE	NOTE
Nell'intraprendere le azioni seguenti, si consiglia di coordinare per tempo con i vari uffici (annotando nome e cognome dell'interlocutore) e di **verificare che il proprio Ente abbia inviato i messaggi di rito** (portandone con voi una copia)					
		Decretazione	PERSOMIL	Invio messaggio ♦ designazione (corsisti) ♦ assegnaz.ne (trasferiti)	
		Ricezione msg invio	Ente appartenenza	♦ Notifica e consegna dispaccio ad interessato.	Per tutte le pratiche servirà copia del dispaccio.
		ASAP	Interessato	♦ Richiesta emissione Carta Bancomat circuito europeo Cirrus/Maestro ♦ PostePay	
		Almeno 15 gg prima della partenza	M. Vestiario Ente + Interessato	♦ Rinnovo vestizione anticipata ♦ Dotazione "Fuori Area" (vedi lista NRF in allegato)	c/o proprio Ente o magazzino idoneo
		Prima del trasferi-mento.	DIPMA	♦ Invio a Villafranca per corso "Fuori Aerea" (necessaria dotazione "Fuori Area").	Rif. SMA-OPR-10
		Ricezione msg invio	Serv. Sanitario Ente + Interessato	♦ Verifica vaccinazioni	Rif. SMA-OPR-10
		Ricezione msg invio	Interessato	Richiesta licenza trasferimento ♦ 30gg per ammogliati o +10 anni serv. ♦ 20 gg per scapoli o –10 anni serv.	Non frazionabile ne fruibile durante il servizio estero
		ASAP	Interessato	♦ Inviare richiesta di sistemazione logistica alla RAMI di Gk. ♦ prenotazione albergo per viaggio di trasferimento; ♦ in alternativa si può soggiornare c/o basi A.M. (es: Linate o Verona)	

		Ricezione msg invio	Ente appartenenza	♦ Emissione Richiesta Mod. E-106 (ALL "F")	Solo personale assegnato
		Ricezione msg invio	Ente appartenenza + Interessato	♦ Richiesta/rinnovo passaporto servizio a RGS	
		Ricezione msg invio	Ente appartenenza	Richiesta al RGS CERTIFICATO SICUREZZA (attenzione alla scadenza in caso di prolungamento del corso oltre la data prevista)	Da rinnovare al termine del corso
		Ricezione msg invio	Ente appartenenza + Interessato	Coordinare con RGS la data di indottrinamento a ROMA (farla coincidere con altre pratiche)	(600-3774)
		Ricezione msg invio	Ente appartenenza	Invio visita medica per rilascio ENTRY MEDICAL EXAMINATION FORM (viene rilascaito da IML)	Solo personale Pil/Nav ed EFV
		Ricezione msg invio	Interessato	Richiesta autorizzazione trasloco masserizie mezzo diverso FF.SS.	
		ASAP (dopo ricezione dispaccio)	UAS ROMA (questo passo è facoltativo ma consigliato)	♦ Concessione anticipo C.V. (eventuale) ♦ Briefing e Disposizioni sui traslochi ♦ Concessione anticipo traslochi (eventuale)	Anticipi solo su richiesta interessato
			RGS (tre archi)	♦ Ritiro passaporto	
			RGS	♦ Indottrinamento ♦ Consegna NATO Security Clearance	Da effettuare 2 volte: Peril corso e per l'assegnazione
			Interessato ROMA	♦ Recarsi al MAE (o inviare richiesta via FAX*) per il ritiro del MOD. E-106 con tessera sanitaria	In alternativa alla ASL di appartenenza provvisti di Mod. E101 INPDAP
		Non prima di 15 gg dalla partenza	Interessato	Richiesta autorizzazione via ordinaria o in auto attraversamento Svizzera con uniformi/armi (ALL. "E")	Solo se si transita in Svizzera
		Trasferimento	Ente appartenenza + Interessato	♦ Rilascio Mod 6553 FV per trasferimento ♦ Comunicare ad AEROGESTIONI Passaggio forza amministrata con indicazioni accrediti	

		Partenza per GK	Ente appartenenza	♦ Comunicazione rito invio ♦ Indicare tutti i tipi di Licenza usufruita	
		Arrivo a GK	Interessato	♦ Ritiro chiavi per Sistemazione logistica ♦ Presentazione alla RAMI	Presentazione in uniforme ordinaria
			RAMI	♦ Comunicazioni rito ♦ Presentazione a SNR ♦ Notifica esistenza "Newcomers' Guide"	
La seguente procedura sarà attivata qualora, per motivi contingenti, il **corso** si prolunghi oltre la data autorizzata da C.V.. **Sarà cura dell'interessato avvisare la RAMI dell'inconveniente ASAP** (almeno 2 settimane di anticipo). Nel caso DIPMA non autorizzi il "Delay", il personale è tenuto a rientrare in Italia secondo le modalità stabilite dal C.V.					
		ASAP	RAMI + Interessato	Richiesta autorizzazione DELAY e conseguente estensione durata mix	Solo corsisti
			DIPMA	Autorizza/NON autorizza il DELAY	Solo corsisti
		ASAP	RAMI	Informa l'interessato dell'avvenuto delay o del rientro in Italia.	

ATTENZIONE
Al rientro in Italia, i **corsisti** dovranno allegare al C.V. copia del messaggio di estensione del periodo previsto per il corso emesso da DIPMA.

Solo personale assegnato

Personale corsista e assegnato.
NB Le operazioni espletate da corsista **NON** devono essere ripetute all'atto dell'assegnazione. L'unica eccezione è per la **NATO Security Clearance che andrà rinnovata al momento dell'assegnazione.**

IV. AUTORIZZAZIONE TRANSITO SVIZZERA

DEMANDE d'autorisation pour le voyages de service en Suisse
APPLICATION form for official trips to Switzerland

Military Protokol
Etat Major Generale
Protocole Militaire

☐	☐	☐
Uniform - Uniforme Uniform	Fahrzeug(e) Ve´hicule(s) Vehicle(s)	Armes/Munition Weapons/Ammunitio

Antragsteller – Reque´rant	**Ambasciata d'Italia**
Applicant	**Ufficio dell'Addetto Militare ed Aeronautico**
Adress/Adress	**Elfenstrasse 3** **3006 BERN**
	0041 31 3523508 **0041 31 3224181**

GESUCH für Grad, Name, Vorname/Grade(s), Nom(s),Pre´nom(s)/Military Rank, Name;First Name
DEMANDE en faveur de
PERMISSION for Delegationschef/Tellnehmer-Chef de de´le´gation/ Head of delegation/Partecipant

1. :
2. :
3. :
4. :

Bei mehr ais 4 Personen auf Beilage nennen / Si le groupe compte plus de 4 personnes prie`re de joindre une annexe /For delegations over 4 pesons, please enclose a list of participants

Anlass – Manifestation – Event : **Ort lieu – Place** **Datum –Date: von-bis, de-a, from-to**
Transportmittel – Moyen de transport – Means of transport **Fahzeugart, Marke-Type ve`hicule(s), Marque Vehicle type** **Kontrollschild – Plaque de controle –Licenze Plate**
Einreise Schweiz-Entree en Suisse –Entry in to Switzerland Datum – Date **Grenzposten – Poste de frontie`re – Border crossing point** **Ort – lieu -place** **Ausreise Schweiz Sortie de Suisse – Exit of Switzerland** **Datum-Date** **Grenzposten – Poste de frontie`re – Border crossing point** **Ort – lieu -place**

Allegato "e"

V. RICHIESTA MODELLO E-106 PER ASSISTENZA SANITARIA ALL'ESTERO

Il sottoscritto _____

(Grado, Nome e Cognome)

Domiciliato in _____ Via_____

(Comune, Provincia)

Assegnato a Geilenkirchen (GERMANIA) presso la E-3A Component/RAMI dal _____al _____ per totali _____ mesi,

DICHIARA

sotto la propria responsabilità di avere diritto all'assistenza sanitaria unitamente ai sotto indicati familiari che lo seguiranno all'estero.

Rapporto parentela	**Cognome Nome**	**Luogo - Data di nascita**	**Numero Libretto Sanitario**	**A/U.S.L.**
Titolare				
Coniuge				
Figlio/a				
Figlio/a				
Figlio/a				

Roma, lì _____

IN FEDE

_____

N.B.
Riportare solo i dati di interesse. Il Mod.E-106 è valido solo per il personale assegnato.
Il personale corsista utilizzerà la tessera TEAM.

VI. INFORMAZIONI SANITARIE

L'assistenza sanitaria ai cittadini italiani all'estero è regolata dal DPR n. 618 del 31 luglio 1980 (file ".pdf" in allegato al CD).

Nelle presenti informazioni si farà riferimento al personale militare, e relativi familiari, inviato per frequenza corsi o assegnato alla E-3A Component di Geilenkirchen.

Il decreto prevede tra i beneficiari dell'assistenza i dipendenti pubblici con attività di servizio all'estero tra cui il personale militare ed i relativi familiari al seguito.

L'assistenza viene erogata attraverso varie forme:

- **diretta** mediante convenzioni stipulate con istituti, enti, medici etc. dello stato estero;
- **indiretta** previo rimborso delle spese sostenute e documentate;

Nei paesi comunitari si applica il Reg. CEE 1408/71.

In casi di particolare gravità, insufficienza di servizi o di attrezzature sanitarie o particolari necessità connesse all'evento sanitario, è previsto, a carico dello Stato, il trasferimento dell'infermo, e di un eventuale accompagnatore, in Italia o da una località estera all'altra. La concessione è subordinata all'autorizzazione del MAE o del Capo rappresentanza diplomatica in casi eccezionali. Si può prescindere solo in caso di impossibilità a mettersi in contatto con le *predette autorità.*

a) Assistenza Indiretta.

La procedura prevede :

- Rilascio di attestato di servizio all'estero, per il personale già assegnato a Geilenkirchen, a cura della RAMI;
- Presentazione della domanda, corredata di attestato e fatture/ricevute fiscali, debitamente quietanzate, alla rappresentanza diplomatica/consolare competente per territorio ove sono state fornite le cure, entro **TRE mesi,** a pena della decadenza del diritto al rimborso; è ammessa deroga in caso di documentati motivi di forza maggiore;
- le predette autorità diplomatiche interesseranno il Ministero della Sanità che dispongono il pagamento dell'importo complessivo;
- È possibile, per casi particolarmente onerosi e complessi, che il Ministero della Difesa anticipi le spese.

b) Paesi Comunitari – Temporaneo soggiorno.

La procedura prevede:

♦ ***Personale interessato***: corsisti, personale FOB di Trapani in occasione dei "Refresher Course". Vedi informazioni relative alla Tessera Europea di Assicurazione e Malattia (TEAM).

c) Paesi Comunitari – Lungo soggiorno.

♦ ***Personale interessato:*** assegnato alla E-3A Component ed alla RAMI per durata non inferiore ai tre anni;

La procedura prevede:

♦ ***Richiesta***: all'Ufficio del Personale presso il proprio Ente del documento per la richiesta del Mod. E-106.

♦ Le opzioni per ottenere tale documento sono 3:

1. Recarsi al Ministero della Sanità presso il MAE (P.le della Farnesina) per il rilascio del documento. Portare al seguito documento di richiesta, libretti sanitari di tutta la famiglia e dispaccio di trasferimento. Il predetto modello verrà consegnato seduta stante all'interessato;

2. inviare al Ministero della Sanità presso il MAE via FAX (06-36918849) o posta raccomandata: documento di richiesta, libretti sanitari di tutta la famiglia e dispaccio di trasferimento. Richiedere che i documenti siano inoltrati alla RAMI Gk o al proprio indirizzo personale. (PDC Sig. Cassini 06-36913211/8944). Il documento verrà ricevuto dopo 30 gg.

3. recarsi alla propria ASL/USL portando al seguito foglio di richiesta, libretti sanitari di tutta la famiglia, dispaccio di trasferimento e Mod. E-101 (prospetto contributi previdenziali versati).

♦ ***Presentazione:*** All'arrivo a Geilenkirchen una copia del MOD. E-106 sarà lasciato alla RAMI che rilascerà documento per iscrizione all'AOK, ed una copia verrà portata, a cura dell'interessato, all'AOK. Il MOD E-106 dura un anno, rinnovabile. La RAMI provvederà d'ufficio alla richiesta di rinnovo.

♦ ***Iscrizione:*** alla AOK di Geilenkirchen (portare foglio RAMI + MOD. E-106).

♦ ***Prestazioni***: necessarie mediante utilizzo di apposito "stampato AOK" disponibile presso la RAMI;

Allegato "f3"

NOTA

I. Per i familiari al seguito, che risultano nelle credenziali, l'iscrizione verrà fatta dall'interessato all'AOK che provvederà ad informare il Ministero della Sanità italiano.

II. Per il personale e i familiari titolari di Mod. E-106 che si recano temporaneamente in Italia, per brevi periodi, va richiesto alla RAMI un attestato di rientro che dà diritto a tutte le prestazioni specialistiche ed urgenti **ma non al medico di base ed al pediatra** che vanno pagati direttamente.

a) Rientro Temporaneo in Italia

In caso di rientro temporaneo in Italia hanno diritto all'assistenza sanitaria da parte della ASL di temporanea dimora, ai sensi dell'art. 12 del D.P.R. 31/7/1980, n. 618, indipendentemente dall'eventuale iscrizione nell'elenco previsto per i residenti all'estero (AIRE).
A tal fine è necessario possedere un numero di iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale o codice fiscale, nonché presentare alla ASL di temporanea dimora documentazione comprovante l'attività di lavoro all'estero.
Per tale motivo è necessario richiedere alla RAMI (Sez. Personale) il modulo per l'assistenza sanitaria in Italia (ad esempio quando si torna in Italia in Licenza).

I lavoratori di diritto italiano del settore pubblico e privato, i loro familiari hanno diritto alle prestazioni garantite alla generalità dei cittadini, con gli stessi limiti e modalità.
Il medico di fiducia per il quale è stata operata la sospensione ai sensi dell'art. 7 della Legge 7.8.1982, n. 526 viene ripristinato per il periodo di permanenza in Italia compatibilmente a quanto previsto dall'accordo collettivo nazionale per la regolamentazione dei rapporti dei medici di medicina generale e pediatri di libera scelta.

NOTA

Qualora la brevità del rientro risulti incompatibile con i tempi previsti per la re-iscrizione nell'elenco del proprio medico di fiducia, si dovrà far ricorso allo strumento della così detta ***"visita occasionale***": l'assistito chiede il rimborso alla ASL di appartenenza dell'onere della prestazione corrisposta al proprio medico dei fiducia. **NON BISOGNA UTILIZZARE LA TESSERA TEAM.**

b) Rientro definitivo

In caso di rientro definitivo dall'estero, il lavoratori di diritto italiano del settore pubblico e privato e i loro familiari devono provvedere soltanto all'iscrizione negli elenchi della ASL di nuova residenza. Anche qui è utile la "Dichiarazione di Servizio" rilasciata dalla RAMI.

c) Copertura sanitaria fuori dalla Germania

Il personale interessato che si reca negli USA per **motivi di servizio** è coperto da assicurazione sanitaria con la "Blue Cross & Blue Shield" attraverso l'ambasciata italiana a Washington.
La procedura è attivata in automatico dalla RAMI all'atto della ricezione del NATO Travel Order per la missione in USA. Nell'ottica di una reciproca collaborazione è comunque consigliato accertarsi per tempo (1 mese prima) che questa procedura sia stata attivata come previsto.
In caso di necessità il punto di contatto è l'addetto militare italiano presso l'ambasciata, al numero 001-2026124504 - fax 001-2025182132.
Si rammenta che le prestazioni eseguite in convenzione sono esclusivamente quelle di emergenza.
Nel caso ci si rechi **in vacanza** fuori dalla Germania, e in caso di necessità, occorre utilizzare la tessera di assistenza sanitaria italiana (TEAM).

VII. TESSERA EUROPEA DI ASSICURAZIONE MALATTIA (TEAM).

In caso di incidente o malattia imprevista durante un **soggiorno temporaneo** in un paese dell'UE - oppure in Islanda, Liechtenstein, Norvegia e Svizzera - i cittadini dell'UE possono beneficiare di **cure sanitarie gratuite o a costi ridotti.** In questo sistema rientrano solo le cure finanziate dalla sanità pubblica; ciascun paese ha le proprie norme in materia di servizi sanitari pubblici: in alcuni le cure sono gratuite, in altri parzialmente gratuite, mentre in altri ancora occorre pagare le spese sanitarie per intero e poi chiederne il rimborso. È opportuno, quindi, conservare le fatture, le prescrizioni e le ricette.

È stata introdotta una tessera europea di assicurazione sanitaria per agevolare l'accesso all'assistenza sanitaria nell'UE e per accelerare il rimborso delle spese sostenute. La tessera ha sostituito il formulario E-111 e più di 50 milioni di cittadini dell'UE ne sono già in possesso. Alcuni paesi hanno deciso di incorporare gli elementi della tessera europea nelle rispettive tessere nazionali, mentre altri hanno deciso di emettere tessere separate. Richiedete la tessera presso la vostra cassa di assicurazione malattia o di previdenza sociale.

La tessera europea di assicurazione malattia (TEAM) è entrata in vigore, anche in Italia, dal 1° novembre 2004. Tale tessera permette di usufruire delle prestazioni sanitarie coperte in precedenza dai modelli E110, E111, E119 ed E128.

Si rammenta che la TEAM (o il certificato sostitutivo provvisorio) permettono ad un cittadino in temporaneo soggiorno all'estero di riceve nello Stato UE le cure "medicalmente necessarie" (e non solo le cure urgenti che venivano assicurate in precedenza dal modello E111). Si sottolinea che la TEAM **non può essere utilizzata per il trasferimento all'estero per cure** di alta specializzazione (cure programmate).

La card distribuita ai cittadini italiani è contemporaneamente Tessera Sanitaria (TS) per l'Italia e Tessera Europea di Assicurazione Malattia (TEAM). La Tessera Sanitaria mostra, sul fronte, le informazioni già riportate sul tesserino di codice fiscale e i dati sanitari riservati alla Regione. La tessera è riconoscibile anche dalle persone non vedenti, grazie all'uso di caratteri in rilievo.

Il retro della Tessera Sanitaria ha validità di Tessera Europea di Assicurazione Malattia (TEAM) e da gennaio 2006 verrà utilizzata da coloro i quali si recheranno in soggiorno temporaneo in uno degli Stati della UE, SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein) e Svizzera, in sostituzione del precedente modello cartaceo E111.

La Tessera **ha validità 5 anni**, salvo diversa indicazione da parte della Regione/ASL di assistenza. In prossimità della scadenza, l'Agenzia delle Entrate provvede automaticamente ad inviare la nuova Tessera a tutti i soggetti per i quali non sia decaduto il diritto all'assistenza.

VIII. MODELLO E111

Il Modello E111 **serviva** ad usufruire **gratuitamente** dell'**assistenza sanitaria in caso di bisogno**; era rilasciato gratuitamente dalla propria ASL di residenza. Prima di partire per un viaggio all'estero all'interno di un Paese facente parte della Unione Europea (UE) o dello Spazio Economico Europeo (SEE), **era necessario munirsi del modello E111**. **Il modello E111 è ancora necessario nei paesi dove la tessera TEAM non è ancora in uso**: in questi paesi è utile avere sempre con sé il modello E111. Prima di partire è bene informarsi presso la propria Asl, perchè si tratta di situazioni i cui particolari variano in continuazione.

- **Dove può essere usato il Modello E111?**

Austria, Belgio, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia (compresi: Corsica, Guadalupe, Martinica, Réunion, Guyana), Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Ungheria.

ATTENZIONE
Durante il **corso** potreste essere "rischierati" in paesi diversi da quelli in cui la TEAM è valida (ad esempio: USA, Turchia, Canada, etc). In questa situazione si dovrà provvedere IN AUTONOMO ad avvisare la ASL/USL di appartenenza specificando il periodo di permanenza in questi paesi.

d) Medicinali

Se avete medicinali per i quali è prevista una ricetta, portatela con voi. Non superate i quantitativi necessari per il vostro uso personale durante il viaggio, giacché grandi quantità di farmaci possono dar luogo a sospetti.

Si ricorda che i medicinali sono sempre ammessi a bordo dei velivoli, nonostante le prescrizione di sicurezza attualmente vigenti sul trasporto di liquidi.

e) Siti di riferimento:

- www.sottocoperta.net/itinerari/nowboarding/modelloE111.htm
- www.ministerosalute.it/assistenza/
- europa.eu.int/abc/travel/healthy/index_it.htm

IX. LEGGE 08 LUGLIO 1961 N 642.

(Gazz. Uff., 29 luglio 1961, n. 186)

Trattamento economico del personale dell'Esercito, della Marina e dell'Aeronautica destinato isolatamente all'estero presso Delegazioni o Rappresentanze militari ovvero presso enti, comandi od organismi internazionali.

Articolo 1

Il personale militare dell'Esercito, della Marina e dell'Aeronautica destinato isolatamente presso Delegazioni o Rappresentanze militari all'estero, per un periodo superiore a 6 mesi, percepisce:

a) lo stipendio o la paga e gli altri assegni a carattere fisso e continuativo previsti per l'interno;

b) un assegno di lungo servizio all'estero in misura mensile ragguagliata a 30 diarie intere come stabilito dalle norme in vigore per il Paese di destinazione;

c) le indennità che possono spettare ai sensi delle disposizioni contenute negli articoli che seguono. Le disposizioni che precedono si applicano altresì in caso di destinazione all'estero presso enti, comandi od organismi internazionali dai quali non siano corrisposti stipendi o paghe. Eventuali particolari indennità o contributi alle spese connesse alla missione, direttamente corrisposti ai singoli dai predetti enti, comandi od organismi, saranno detratti dal trattamento di cui al primo comma.

Articolo 2

L'assegno di lungo servizio all'estero compete dal giorno successivo a quello di arrivo nella sede di servizio all'estero a quello di cessazione dalla destinazione.

Articolo 3

Al personale di cui all'art. 1 può essere attribuita, qualora l'assegno di lungo servizio all'estero non sia ritenuto sufficiente in relazione a particolari condizioni di servizio, una indennità speciale da stabilirsi nella stessa valuta dell'assegno di lungo servizio all'estero, con le modalità previste dall'art. 27 della legge 26 marzo 1958, n. 361.

Articolo 4

Per coloro che nella sede all'estero usufruiscono di alloggio a titolo gratuito, l'assegno di lungo servizio all'estero e l'indennità speciale possono essere ridotti in misura non eccedente il quarto e non inferiore all'ottavo, se l'alloggio è arredato; al dodicesimo, se l'alloggio non è arredato.

La misura della riduzione è, in ogni caso, stabilita con decreti del Ministro per la difesa.

Articolo 5

Il personale di cui all'art. 1 ha diritto dopo un anno di permanenza all'estero e per ciascun anno successivo ad una licenza ordinaria di 30 giorni per gli ufficiali ed i sottufficiali e 20 giorni per i militari di truppa, oltre i giorni strettamente necessari per il viaggio di andata e ritorno.

Agli effetti della decorrenza delle licenze posteriori alla prima, il periodo trascorso in licenza straordinaria si considera come servizio all'estero.

La licenza ordinaria non fruita in un anno si cumula con quella dell'anno successivo.

Il personale inviato in licenza ordinaria conserva l'assegno di lungo servizio all'estero in misura ridotta alla metà per tutto il periodo della licenza spettantegli, anche se prima che l'abbia ultimata riassuma servizio in Italia o cessi dal servizio. Tuttavia, in caso di cumulo di licenze, l'assegno anzidetto non può essere conservato per periodi superiori al doppio di quelli indicati nel primo comma.

Allegato "i2"

Ai militari di truppa che vengono a trascorrere la licenza ordinaria in Italia sono rimborsate le spese di viaggio riferite ai mezzi di trasporto e alle classi previste per le missioni all'estero. Il rimborso è concesso, anche se la licenza viene frazionata in vari periodi, per una sola volta l'anno o, se la sede è situata fuori d'Europa o del bacino del Mediterraneo, per una sola volta ogni due anni. L'assegno di lungo servizio all'estero non è dovuto durante le licenze straordinarie.

Articolo 6

Agli ufficiali e ai sottufficiali, che per ragioni di servizio vengano chiamati temporaneamente in Italia o vi siano trattenuti durante o allo scadere della licenza ordinaria, sono conservati, in relazione al periodo in cui prestano servizio in Italia, l'assegno di lungo servizio all'estero e l'indennità speciale in misura intera per i primi dieci giorni, ridotti alla metà per il periodo successivo, fino a un massimo di cinquanta giorni.

Ai militari di truppa nelle situazioni indicate nel comma precedente l'assegno di lungo servizio e l'indennità speciale sono conservati in misura intera per i soli primi dieci giorni. Per il periodo successivo i militari di truppa sono aggregati, a tutti gli effetti, a un ente di stanza ove debbono compiere il loro servizio.

Agli ufficiali, sottufficiali e militari di truppa che per ragioni di servizio vengano chiamati temporaneamente in Italia l'assegno di lungo servizio all'estero e l'indennità speciale sono conservati anche durante i giorni strettamente indispensabili per il viaggio di andata e ritorno. Allo stesso personale sono rimborsate le spese di viaggio, riferite ai mezzi di trasporto e alle classi previste per le missioni all'estero.

Articolo 7

Il personale di cui all'art. 1, che sia incaricato dal Ministero della difesa di missioni fuori della sede in cui presta servizio, sia nello Stato di residenza che in altri Stati esteri, conserva l'assegno di lungo servizio all'estero e l'indennità speciale e ha diritto:

1a) al rimborso delle spese di viaggio, con relativa maggiorazione fissa per spese accessorie, riferite ai mezzi di trasporto e alle classi previste per le missioni all'estero;

2b) al trattamento di missione all'estero spettante a coloro che, in qualità di addetti ad enti o uffici all'estero, godano di particolari assegni o indennità.

Articolo 8

Per gli ufficiali e sottufficiali di cui all'art. 1 resta fermo il diritto, all'atto della destinazione all'estero, al contributo per spese di vestiario previsto dalla legge 13 giugno 1952, n. 698.

Il contributo non è dovuto in caso di trasferimento da uno Stato ad un altro o di destinazioni ad un ente, comando od organismo di cui all'art. 1, prima che siano trascorsi due anni dal rientro da una precedente destinazione all'estero.

Articolo 9

Il personale di cui all'art. 1 ha diritto, per il raggiungimento della sede, al trasferimento da una ad altra sede all'estero e per il rientro definitivo in Italia, al trattamento previsto per le missioni all'estero. Spettano, inoltre:

1a) il rimborso delle spese effettivamente sostenute per il trasporto con i mezzi usuali e più economici del bagaglio, fino ad un massimo di chilogrammi trecento per gli ufficiali, centocinquanta per i sottufficiali e cento per i militari di truppa. Qualora il Ministero autorizzi, per ragioni di servizio, il viaggio in aereo, spetta il rimborso delle spese di trasporto aereo di una quota di bagaglio di non più di cinquanta chili complessivi;

2b) un'indennità fissa di lire 15.000, 10.000 e 5.000, rispettivamente per gli ufficiali, sottufficiali e militari di truppa, per spese di imballaggio, presa e resa a domicilio nonché di carico e scarico lungo l'itinerario.

Qualora la durata della destinazione all'estero sia superiore ad un anno, il militare può trasferire la famiglia all'estero, con diritto al rimborso delle spese di viaggio per la moglie e i figli conviventi e a carico e delle spese di trasporto di un bagaglio, per ogni persona, nella stessa quantità prevista dal comma precedente per il capo famiglia.

Articolo 10

Al personale inviato in missione all'estero per un periodo non inferiore a sei mesi sono dovuti i rimborsi di cui alle lettere a) e b) del primo comma del precedente art. 9.

Articolo 11

La presente legge ha effetto dal primo giorno del mese successivo a quello della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale.

Articolo 12

Alla copertura dell'onere di lire 112.500.000 derivante dalla presente legge a carico dell'esercizio finanziario 1961-62 sarà provveduto con gli ordinari stanziamenti del capitolo di detto esercizio corrispondente al capitolo 24 dello stato di previsione della spesa del Ministero della difesa per l'esercizio finanziario 1960-61.

X. D.P.R. 3 LUGLIO 1991, N. 306

Regolamento concernente la residenza in sede dei familiari di dipendenti in servizio all'estero.

Articolo 1

1. Le norme del presente regolamento si applicano al seguente personale in servizio all'estero:

a) personale dei ruoli organici dell'Amministrazione degli affari esteri;

b) persone incaricate delle funzioni di capo di ufficio consolare di prima categoria ai sensi dell'art. 169 del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18;

c) persone estranee all'Amministrazione degli affari esteri di cui essa si avvale ai sensi dell'art. 168 del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18;

d) personale ispettivo, direttivo ed insegnante dei ruoli del Ministero della pubblica istruzione, professori universitari e funzionari di ruolo dello Stato, di cui al decreto del Presidente della Repubblica 23 gennaio 1967, n. 215;

e) personale che fa parte degli uffici degli addetti; dell'Esercizio, della Marina e dell'Aeronautica, di cui alla legge 27 dicembre 1973, n. 838;

f) personale civile o militare per cui sia comunque prevista l'applicazione dell'art. 173 del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18.

Articolo 2

1. Agli effetti delle disposizioni contenute nell'art. 173, commi primo, secondo, terzo, quarto e quinto, del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, concernenti gli aumenti della indennità di servizio all'estero per situazione di famiglia, si considerano residenti stabilmente nella sede estera i familiari del dipendente che soggiornino nella sede per almeno nove mesi all'anno, salvo quanto previsto dalle disposizioni seguenti.

2. Il periodo minimo di soggiorno nella sede estera, che ai sensi del comma 1 costituisce il presupposto per determinare la residenza stabile dei familiari nella sede, è ridotto di un mese per le sedi disagiate e di due mesi per le sedi particolarmente disagiate. Per la individuazione delle sedi disagiate e particolarmente disagiate si fa riferimento al decreto emanato dal Ministro degli affari esteri, di concerto con il Ministro del tesoro, in applicazione dell'art. 144 del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18.

3. In ogni caso, secondo quanto disposto dall'art. 174, comma quarto, del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, i periodi di assenza dalla sede del titolare dell'indennità vengono computati come periodo di soggiorno nella sede dei suoi familiari ai fini del calcolo del periodo necessario a determinare la residenza stabile in tale sede a norma del comma 1.

Articolo 3

1. Secondo le disposizioni dell'art. 174, comma quarto, del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, gli aumenti per situazione di famiglia previsti dall'art. 173 dello stesso decreto non sono pagabili fino al giorno in cui ciascun familiare raggiunge nella sede di servizio il titolare dell'indennità. Quest'ultimo deve presentare apposita domanda per ottenere gli aumenti, dichiarando che i familiari a cui gli aumenti si riferiscono risiederanno stabilmente nella sede.

2. I periodi di effettivo soggiorno dei familiari del dipendente nella sede devono poi risultare da apposite dichiarazioni, che attestino ciascun arrivo in sede e ciascuna partenza dalla sede dei familiari. Tali dichiarazioni, firmate dal dipendente interessato sotto la propria responsabilità, devono essere trasmesse dalla rappresentanza diplomatica o dall'ufficio consolare all'Amministrazione centrale entro dieci giorni dall'arrivo in sede o dalla partenza dalla sede dei familiari a cui si riferiscono.

Articolo 4

[Articolo abrogato dall'articolo 44 del decreto legislativo 27 febbraio 1998, n. 62]

Articolo 5

1. Per i figli del dipendente che, a causa dell'inadeguatezza delle istituzioni scolastiche locali in relazione al curriculum di studi seguito, frequentino istituti di istruzione pubblici o privati in Italia o altro Paese diverso dalla sede di servizio del dipendente, deve essere presentata all'Amministrazione centrale idonea certificazione, che attesti il periodo di effettiva frequenza presso gli istituti stessi.
2. Il predetto periodo viene computato come periodo di soggiorno nella sede estera ai fini del calcolo del periodo necessario a determinare la residenza stabile in tale sede a norma dell'art. 2.

Articolo 6

1. Qualora il figlio di un dipendente sia costretto da ragioni di salute a permanere in una casa di cura in Italia o in altro Paese, in quanto, in relazione alla natura dell'infermità sofferta, e servizi sanitari locali non offrono adeguate garanzie o comunque non sussiste nei loro confronti il necessario rapporto fiduciario, deve essere presentata all'Amministrazione centrale idonea certificazione che attesti le condizioni di salute e l'esatto periodo di effettiva permanenza nella casa di cura.

2. Il predetto periodo viene computato come periodo di soggiorno nella sede estera ai fini del calcolo del periodo necessario a determinare la residenza stabile in tale sede a norma dell'art. 2.

Articolo 7

1. Qualora in una sede estera si verifichino eccezionali situazioni di pericolosità, quali eventi bellici o crisi dell'ordine pubblico o calamità naturali, il Ministro degli affari esteri, con decreto da emanarsi di concerto con il Ministro del tesoro, riconosce la sussistenza di tali situazioni e stabilisce che, per il periodo corrispondente, l'effettiva residenza dei familiari nella sede non è richiesta ai fini del pagamento degli aumenti dell'indennità previsti dall'art. 173, commi primo, secondo, terzo, quarto e quinto, del decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18.
2. Il periodo di autorizzata assenza dei familiari dalla sede, determinato in base alle disposizioni del comma 1, viene computato come periodo di soggiorno nella sede estera, ai fini del calcolo del periodo necessario a determinare la residenza stabile in tale sede a norma dell'art. 2.

Articolo 8

Fino al 31 dicembre dell'anno successivo alla data di entrata in vigore del presente regolamento le disposizioni in esso contenute non si applicano ai dipendenti che abbiano assunto servizio in una sede estera precedentemente alla predetta data e che rimangano in servizio nella stessa sede.

XI. LEGGE SIGNORELLO

L. 11 febbraio 1980, n. 26 (1).

Norme relative al collocamento in aspettativa dei dipendenti dello Stato il cui coniuge, anche esso dipendente dello Stato, sia chiamato a prestare servizio all'estero.

(1) Pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 21 febbraio 1980, n. 51.

1. L'impiegato dello Stato, il cui coniuge - dipendente civile o militare della pubblica amministrazione - presti servizio all'estero, può chiedere di essere collocato in aspettativa qualora l'amministrazione non ritenga di poterlo destinare a prestare servizio nella stessa località in cui si trova il coniuge, o qualora non sussistano i presupposti per un suo trasferimento nella località in questione.

2. L'aspettativa, concessa sulla base dell'art. 1 della presente legge, può avere una durata corrispondente al periodo di tempo in cui permane la situazione che l'ha originata. Essa può essere revocata in qualunque momento per ragioni di servizio o in difetto di effettiva permanenza all'estero del dipendente in aspettativa. L'impiegato in aspettativa non ha diritto ad alcun assegno.

3. Il tempo trascorso in aspettativa concessa ai sensi dell'art. 1 della presente legge non è computato ai fini della progressione di carriera, dell'attribuzione degli aumenti periodici di stipendio e del trattamento di quiescenza e previdenza. L'impiegato che cessa da tale posizione prende nel ruolo il posto di anzianità che gli spetta, dedotto il tempo passato in aspettativa.

4. Qualora l'aspettativa si protragga oltre un anno, l'amministrazione ha facoltà di utilizzare il posto corrispondente ai fini delle assunzioni. In tal caso, l'impiegato che cessa dall'aspettativa occupa - ove non vi siano vacanze disponibili - un posto in soprannumero da riassorbirsi al verificarsi della prima vacanza.

***

L. 25 giugno 1985, n. 333 (1).

Estensione dei benefici di cui alla legge 11 febbraio 1980, n. 26, ai dipendenti statali il cui coniuge presti servizio all'estero per conto di soggetti non statali.

(1) Pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 5 luglio 1985, n. 157.

Articolo unico. - Il dipendente statale, il cui coniuge presti servizio all'estero per conto di soggetti non statali, può chiedere il collocamento in aspettativa a norma della L. 11 febbraio 1980, n. 26. La presente legge, munita del sigillo di Stato, sarà inserita nella raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

***

Decreto Legislativo 30 aprile 1997, n. 184

Attuazione della delega conferita dall'articolo 1, comma 39, della Legge 8 agosto 1995, n. 335 in materia di ricongiunzione, di riscatto e di prosecuzione volontaria ai fini pensionistici.

Art. 3, comma 2

Ai lavoratori, collocati in aspettativa ai sensi della legge 11 febbraio 1980, n. 26, come integrata dalla legge 25 giugno 1985, n.333, è data facoltà di procedere al riscatto, in tutto o in parte, dei periodi di fruizione dell'aspettativa medesima che non siano coperti da contribuzione obbligatoria, volontaria o figurativa presso forme di previdenza obbligatoria.

XII. PROCEDURA DENUNCIA NASCITA FIGLIO/A IN GERMANIA.

1. Procurarsi #1 Certificato Internazionale di matrimonio prima del parto.

2. Recarsi presso il Comune della città ove il bimbo è nato con il documento rilasciato dall' ospedale che attesta l' avvenuta nascita.

3. Si consiglia di andare al Comune con una persona in grado di parlare Tedesco, in quanto saranno fatti firmare 2 documenti redatti in Tedesco: l'iscrizione vera e propria più una certificazione Testimoniale della nascita.

4. Il comune rilascerà gratuitamente n°4 copie del certificato di nascita per i seguenti usi:

a. Iscrizione AOK (assistenza sanitaria);
b. Battesimo (fur religiose Zwecke);
c. Kindergeld (Beantragung von Kindergeld) per la richiesta degli assegni familiari in Germania;
d. Beantragung von Erziehungsgeld (serve per richiedere un ulteriore "aiuto" economico per la mamma. Va in base al reddito).

5. Si consiglia di richiedere ulteriori 2 copie del Certificato Internazionale di Nascita del nascituro (diverso dai 4 suddetti), in quanto:

a. Copia #1 alla RAMI per variazione Libretto Personale;
b. Copia #2 al Consolato di Colonia per richiedere l'iscrizione del bimbo presso il comune di residenza in Italia (in copia originale, non accettano copie autenticate).

Nella pagina seguente troverete una copia della richiesta d'iscrizione al comune in Italia da inviare al Consolato di Colonia, allegando una copia del Certificato internazionale di nascita come precedentemente specificato al punto 5. Il modulo è stato deliberatamente redatto dallo scrivente e non esiste attualmente un modulo ufficiale.

Allegato "12"

Geilenkirchen (GE), _____

Al Consolato Generale d'Italia – Colonia (Germania).

Il sottoscritto _____, nato a _____ il _____,

- ☐ Ufficiale Aeronautica Militare Italiana;
- ☐ Sottufficiale Aeronautica Militare Italiana;

in servizio presso "N.A.T.O. A.E.W.&C. Force E-3A Component" di Geilenkirchen,

e mia moglie _____, nata a _____ il _____.

DICHIARIAMO

che in data _____ presso l' ospedale _____ di_____ (Germania)

è nato/a_____.
(nome e cognome del nascituro)

Chiediamo gentilmente che nostro figlio/a venga iscritto/a presso l' ufficio anagrafe del Comune di _____ Provincia di _____ (Italia) ove noi abbiamo residenza.

Allegato:

Certificato internazionale di nascita rilasciato dal Comune di _____.

In fede

_____

_____

Allegato "m"

XIII. DOCUMENTI DA PORTARE AL SEGUITO

DOCUMENTI PERSONALI	
	√
Libretto vaccinazioni *	
NATO Medical Entry Form (rilasciata da IML ROMA) *	
Certificato Altitude Chamber (rilasciato dal RSV per il personale navigante) *	
Passaporto **militare** in corso di validità	
Mod. AT in corso di validità * (il mod AT non viene riconosciuto alcuni scali aerei civili)	
Passaporto **civile** in corso di validità (possibilmente con chip e visto elettronico per USA)	
Copia del dispaccio di assegnazione corso* / trasferimento	
NATO Travel Order (Sede-Geilenkirchen) *	
Foglio di viaggio (Sede-Geilenkirchen) *	
Copia del "Foglio Firme per chiusura pendenze" del proprio Ente (Disco Verde)	
NATO Security Clearance (rilasciata da RGS –Roma) *	
Tutti i documenti relativi al trasferimento	
Tutti i documenti relativi al trasloco mobili e masserizie	
Certificazione licenza ordinaria residua non fruita (rilasciata dal Comando di appartenenza)	
MOD E-106 (assistenza sanitaria all'estero) *	
Tessera Sanitaria TEAM *	
Mod. E-111 se si prevede di transitare in paesi NON Unione Europea	
Copia ultima busta paga (per la liquidazione del C.V.)	
Bancomat circuiti Cirrus/Maestro *	
Carta di credito *	
Poste Pay (consigliata per acquisti biglietti Ryanair) *	
DOCUMENTI DELLA FAMIGLIA	
	√
Certificato di nascita di tutti i membri della famiglia (anche autocertificabile)	
Certificato di matrimonio	
Tessera Sanitaria TEAM dei familiari	
Mod. E-111 dei familiari se si prevede di transitare in paesi NON Unione Europea	
Libretto vaccinazioni coniuge	
Libretto vaccinazioni figli	
Passaporto cane/gatto con relative vaccinazioni	
Cartelle cliniche per particolari patologie o allergie	
Passaporto coniuge (possibilmente con microchip e visto elettronico per USA)	
Passaporto figli (possibilmente con microchip e visto elettronico per USA)	
Certificato di vaccinazione antirabbica animale domestico o, in alternativa, sana e robusta costituzione (solo per i cuccioli appena nati)	
Archivio delle bollette almeno degli ultimi 2 anni (Telecom, ICI, Enel, Gas, etc)	
Richiesta recapito corrispondenza all'estero (Banca, assicurazioni, servizi vari)	
Copia della disdetta dei servizi (Enel, Telecom, Gas, Rai, etc.)	
Copia richiesta riduzione ICI per residenti all'estero (rilasciato dal Comune di residenza)	
Ultimo estratto conto del Conto Corrente Bancario / Postale	

* Documenti da portare al seguito per il corso di abilitazione.

XIV. EQUIPAGGIAMENTO MINIMO NRF - COMPONENT

Lista materiale MINIMO previsto dalla Component per NRF. Tale materiale deve essere acquisito presso il magazzino di Reparto o Centrale **in Italia** (ad esclusione degli articoli marcati # che verranno consegnati a Gk).

REQUIRED EQUIPMENT ITEM

#Individual Protective Equipment (IPE)- Equipment (COMPONENT)
Kitbag - Equipment
#Helmet (with Fitted Chinstrap) - Equipment (RAMI)
Webbing (Cinturone verde)-.Equipment (REPARTO)
Sleeping Bag - Equipment (REPARTO)
Ear Defenders - Equipment (COMPONENT)
Insect Netting – Equipment (REPARTO)
Field Uniform - Clothing (REPARTO)
Boots (REPARTO)
Cap, Field (REPARTO)
Wet Weather - Clothing (REPARTO)
Jacket, Water Proof (REPARTO)
Trousers, Water Proof (REPARTO)
Cold Weather – Clothing (REPARTO)
Overcoat (Parka/Poncho)(REPARTO)
Jacket Liner, Cold Weather (REPARTO)
Gloves, Cold Weather (REPARTO)
Socks, Cold Weather (REPARTO)
Hat, Cold Weather (REPARTO)
#ICCS Booklet (COMPONENT)

REQUIRED DOCUMENTS

#NATO Identification Card (COMPONENT)
Dog Tag – Medaglia portanome (REPARTO)

RECOMMENDED ITEMS

Notebook and Pencils/Pens
Underwear and Socks
Towels
Personal Hygiene Items, Toiletry Kit (Razors, Shave Cream, Soap, Toothpaste/Brush, Moist Towels, Feminine Hygiene Products, Comb/Brush, etc.)
Personal First Aid Kit
Boot Cleaning Kit
Padlock and Key for Securing Items
Shower Clogs or Sandals
#Gas Mask Inserts
Medication Prescribed
Laundry Bag for Wet Clothing
Plastic Bags to Separate Clothing

XIV. SPETTANZE PER IMPIEGO FUORI AREA/NRF

	IMPIEGO IN ZONE CON CLIMI RIGIDI (TABELLA N. 6)	IMPIEGO IN ZONE DESERTICHE (TABELLA N. 4)
DENOMINAZIONE MATERIALE	**SPETTANZA PROCAPITE**	**SPETTANZA PROCAPITE**
ATTREZZO MULTIUSO/PLURILAMA	1	1
BASCO	1	1
BERRETTINO CBT E SERVIZIO	1	
BERRETTINO CBT ZONE DESERTICHE		1
BORRACCIA	1	1
BORSA RAMMENDI COMPLETA CON ACCESSORI PER CUCIRE	1	1
BUSTINA IN PILE	1	
CALOTTA COPRIELMETTO	1	
CALOTTA COPRIELMETTO DESERTICA		1
CALZAMAGLIA PER CLIMI RIGIDI	2	
CALZE PER STIVALETTI CBT E SERVIZIO	4 PAIA	
CALZE TIPO ARTICO	4 PAIA	
CALZE LUNGHE KAKI LEGGERE		4 PAIA
CAPPELLO COMBATTIMENTO ZONE DESERTICHE TIPO AUSTRALIANO		1
COLLARE E BERRETTINO IN PILE	1	
COPRICAPO BASSE TEMPERATURE	1	
COPRIZAINO DESERTICO		1
COPERTA TERMICA	1	
DISTINTIVI	1 SERIE	1 SERIE
FAZZOLETTO DA COLLO	1	1
FREGIO	1	1
GUANTI PER CLIMI RIGIDI	1 PAIO	
MAGLIA A RETE PER BASSE TEMPERATURE	2	

	IMPIEGO IN ZONE CON CLIMI RIGIDI (TABELLA N. 6)	IMPIEGO IN ZONE DESERTICHE (TABELLA N. 4)
DENOMINAZIONE MATERIALE	**SPETTANZA PROCAPITE**	**SPETTANZA PROCAPITE**
MAGLIETTE A MEZZE MANICHE PER UNIFORME DA CBT. E SERVIZIO	4	4
MAGLIONE IN PILE	2	
MAGLIONI IN PILE V.O./MAGLIONE A COLLO ROVESCIATO		1
MATERASSINO AUTOGONFIABILE	1	1
OCCHIALE PROTETTIVO PER AGENTI ATMOSFERICI	1	1
OCCHIALI SOLE		1
PANTALONE CORTO		1
POLSINO TERGI SUDORE		2
SACCO ADDIACCIO PER CLIMI RIGIDI	1	
SACCO ADDIACCIO LEGGERO		1
SACCO COMPLETO DI ZAINETTO SEPARABILE	1	1
SACCHETTO BIANCHERIA A RETE	2	2
SCIARPA A RETE	2	
SCIARPA LEGGERA/DESERTICA		2
SOVRAGGIUBBA E SOVRAPANTALONE POLICROMI	1	
SOVRAGGIUBBA E SOVRAPANTALONE DESERTICI		1
STIVALETTI ANFIBI LEGGERI	1 PAIO	
STIVALETTI ANFIBI PER CLIMI RIGIDI	1 PAIO	
STIVALETTI DA DESERTO		1 PAIO
TELO PONCHO	1	1
UNIFORME DA CBT E SERVIZIO	2	
UNIFORME DA CBT E SERV. AREA DESERTICA		2
ZANZARIERA INDIVIDUALE		1
TARGHETTA RICONOSCIMENTO	1	1
ELETTO IN KEVLAR **(RITIRO PRESSO LA RAMI)**	1	1

XV. LISTA OUTLET

MARCHIO	TIPOLOGIA	INDIRIZZO	GIORNI DI APERTURA	ORARI DI APERTURA	DISTANZA DA GK
LINDT	Prodotti dolciari	Süsterfeldstraße 130, 52072 AACHEN	LU-VE	0900/1630	24,2
BAYER	Prodotti sanitari	An Der Römerziegelei, 41539 DORMAGEN	LU-VE SA	1100/1730 1000/1300	79,5
BIRKENSTOCK	Calzature	Europaallee 4, 50226 FRECHEN	LU-VE SA	0900/1900 0900/1600	84,6
ESPRIT	Abbigliamento	Am Rosenkothen 2, 40880 RATINGEN	LU-VE SA	0900/1800 0900/1600	92,5
UNITED COLORS OF BENETTON	Abbigliamento	Am Rosenkothen 2, 40880 RATINGEN	LU-VE SA	1000/1900 1000/1700	92,5
GEHRING	Accessori per la casa	Tersteegenstraße 37-39, 42653 SOLINGEN	LU-GI VE SA	1000/1800 1000/1600 1000/1300	94,6
KRUPS	Accessori per la casa	Nümmener Feld 10, 42719 SOLINGEN	LU-ME, VE GI	0800/1630 0800/1800	95,4
SOLINGER	Accessori per la casa	Grünewalder Straße 14-22, 42657 SOLINGEN	LU-VE	0900/1700	101
VORWERK	Accessori per la casa	Am Diek 52, 42277 WUPPERTAL-WICHLINGHAUSEN	LU-VE 1°SA/MESE	1000/1230 1330/1800 1000/1300	109
HARIBO	Prodotti dolciari	Friesdorfer Straße 121, 53175 BONN	LU-VE SA	1000/1800 1000/1400	121
LANGNESE – IGLO	Surgelati	Aeckern 1, 48734 REKEN	MA, ME, GI	1030/2000	159
TOMMY HILFIGER	Abbigliamento	Industriestraße 59, 56218 MUELHEIM-KAERLICH	LU-VE SA	1000/2000 1000/1800	173
NESTLÉ	Alimentari	Julius-Maggi-Straße 8, 59348 LÜDINGHAUSEN	MA-GI VE	1300/1700 1100/1500	174
SEVERIN	Piccoli elettrodomestici	Am Brühl 27, 59846 SUNDERN	LU-GI VE	0800/1200 1300/1600 0800/1200	197
LEIFHEIT	Accessori per la casa	Amtsstraße 22, 56377 NASSAU/LAHN	N/A	N/A	207
PLAYTEX BABY	Abbigliamento per bambini	c/o Ahorn Sportswear Gmbh – Otto-Lilienthal-Straße 2A, 55232 ALZEY	LU-VE SA	0900/1830 0900/1300	261
VILLEROY & BOCH	Accessori per la casa	Saarstraße 20, 66787 WADGASSEN	LU-VE SA	1000/1900 0900/1430	313
RITTER SPORT	Prodotti dolciari	Alfred-Ritter-Straße 25, 71111 WALDENBUCH	LU-VE SA	0800/1800 0800/1230	452

XVI. GUIDA TASCABILE

RAMI (orari di servizio LU-GIO 08:00-17:00, VE 08:00-14:30) apertura al pubblico Lu-Gio.10:30-12:00, 15:00-16:30,Ve.10:30-12:30.
INDIRIZZO:NAEW & C E-3A Component – IT NSU Stop26 – Lilienthalallee,100 – D 52511 Geilenkirchen - Germany
TEL.: 0049 2451 63-interno. -2150 SNR; -2170 Capo RAMI (Rinam 600-2900); -2172/3 Amm.vo (Rinam 600-2906/7/8); -2174 Per.le (Rinam 600-2903/4); -2175 NATO UEO (Rinam 600-2901/2) FAX: 0049 2451 1089 (Rinam 600-2920)
CHIAMATE di servizio Rinam verso Italia da interno base: 9091039+prefisso RINAM+interno
CENTRALINO base GK: ext.88;da fuori 0049 2451 631111-Ubicazione edifici disp. in rete:http://bassweb/Base_Map/html/base_map.htm

RISTORANTI fuori base entro 20km da base GK – Leggenda: P=Pizzeria, C=Caffè, R=Ristorante,giorni di chiusura:1=lun,2=mar.,ecc.

Nome ristorante pizzeria	Città	indirizzo	Cucina		Nome ristoran. pizzeria	città	indirizzo	cucina	
Jabusch	Gk	Markt,3	Ted.	R	il Genio	Birgden	Bahnhofstr.,96	Italia.	PR1
El Greco	Gangelt	Bundesstr.,125	Greca	R	2-Laender-Eck	Gangelt	Sittarderstr.,17	gr./tur	R
La Grotta	Heinsberg	Kempenerstr.,57	Italia.	R	Mendoza	Gangelt	Sittarderstr.,21	Arge.	R
Haus Hamacher	Gangelt	Am freibad,10	Ted.	CR	El Portugues	Oberbruck	Deichstr.,69	Porto.	R
Le anfore	Baesweil.r	Burgstr., 34	Ital.	R2					

Mense/Fast food in base (x apertura vedi griglia seguente): **"**Star Chef" mensa di servizio solo x mil./dipend.NATO; "Sentry Club" colaz. Americ., fast food, pizza, panini; "Officer's Club"(solo x soci) buffet; "Frisbee Club" (in teoria solo x soci ma non sono fiscali) buffet.

SERVIZI DISPONIBILI IN BASE GK (per gli acquisti è generalmente richiesta l'ID Card o il NATO Travel Order+even.le ration card)
E' possibile verificare gli orari d'apertura sulla rete interna alla base: http://bassweb/Organizations/E3A/FacHours/ FacHoursFrame.htm

	Articolo	Lun-ven	sab	Dom	tel02451		Lun-gio	Ven.	sab	dom	Ext.
Grocery store	Cibo,alcool,siga.	9-18	10-18	11-17	6207223	New/Old Gym	6-21	6-19	10-14	X	4921
Getranke Markt	Bevande,vini,bir	10-18	10-18	11-17	6207223	Billeting Office	08:45-16	Clo.12	X	X	
Retail store	HiFi,cosmet.,casalingh.	10-18	10-18	11-17	48451312	Star Chef (colaz.5-830 fer./730-930 sab. e dom.)	11-1315 1630-1830	Come giov.	11-1330	11-1330	4935
Casual mode	Abbigliamento,occhiali	10-18	10-18	11-17	6207232	Bar Frisbee Club	9-23	9-24	1730-23	10-15	4994
4-Season store	Biciclette,BBQ, accessori x Auto	8-18	10-17	11-17	6207241	Sentry Club (bar time)	730-2030	730-2030	10-18	10-18	4997
Car rental		8-18	10-17	11-17	6207241	Bar Officer's Club	11-23	11-23	X	X	4990
Gas Kiosk	Benz.=0.8Eu,Dies.=.8Eu	07:30-18	10-17	11-17	6207245	Dresdner Bank (tel.02451/68085)	9-13 14-1530	09:30-14:30	X	X	4080
Video Plus	Nolo video	11-19	11-18	11-18	6207243	Vat/Tax office	9-12	9-12	X	X	4916
Garage	Riparazioni auto	8-17	10-17	X	6207252	Laundry (Gioved.)	H24	H24	H24	H24	
Thrift Shop	Mercatino usato	Solo mart. e giov. 10 – 12			Ext.4919	posta/dry clnr/edic.	9-15	X	X	X	4089
Shoppette/mil. clothing	Igiene pers,vest. mil., medicine, buoni benzina	10-18:30	10-18:30	11-17:30	Ext.2248	Intl Lybrary	11-15	11-15	X	X	4956
						Barber shop	8-16	8-16	X	X	4087

SERVIZI/SUPERMERCATI DISPONIBILI ATTORNO BASE GK(M=supermerc.,S=sport,H=hobby,E=elettrodom.,A=arredamento)

		Città	Lu-ve	Sab.	Do.	Indirizzo	Tel	Internet
Real	M	Übach-Pale.	8-20/22 gio.ven.	8-22	X	Boschstraße, 4	02451/9301-0	www.real.de
Obi	H	Geilenkirch.n	9-19	9-16	X	Von-Humboldt-Str. 111	02451/912760	www.obi.de
REWE Mar.	M	Geilenkirch.n	7-20	7-20	X	Quimperlestrasse 18	02451/959159	www.rewe.de
REWE Mar.	M	Geilenkirch.n	8-20	8-20	X	Von Humboltstrasse 111	02451/913087	www.rewe.de
Extra	M	Geilenkirch.n	8-21	8-21	X	Haihover str.,1	02451/953500	www.extra.de
I&M	H	Übach-Pale.	9-18	9-16	X	Friedrich Ebert Str., 16/18	02451/48340	www.mobau-uebach.de
I&M	H	Gangelt				Sittarder str.,62	02454/93597-0	www.mobau-wirtz.de
Penny Markt	M	Geilenkirch.n	8-22	8-22	X	Drosselweg, 9	024513183	
Lidl	M	Geilenkirch.n	8-20	8-20	X	Gutenberg Str., 3		www.lidl.de
Media Markt	E	Aachen	10-20	10-20	X	Franzstr., 6	0241/5680-0	www.mediamarkt.de
Media Markt	E	Huckelhoven	9:30-20	9:30-20	X	Am Landabsatz ,5(in HC)	02433/9040	www.mediamarkt.de
Media Markt	E	Herzogenrath	10-20	10-20	X	Voccartstr., 66	02406/9520	www.mediamarkt.de
Intresport	S	Huckelhoven				Am Landabsatz, 9 (in Huck. Center)	02433/1717	www.profimarkt-hueckelhoven.de
Euronics	E	Heinsberg				Karl Arnold+Grebbenerst.		

Edeka	A	Heinsberg	8-24	8-24	X	Heinsberg Galerie		
Porta	A	Aachen	10-19	9.30-18/ 20*Isab.	X	Krefelderstr/Am Gut Wolf,2	0241/18981	www.porta.de *=1°sab. (sett-marzo)
Bauhaus	H	Aachen	8-20	0830-20	X	300mt da Porta verso GK		
Pallen	A	Wuerselen	10-19/ 21gio	10-18/ 20 Isab.	X	De Gasperi str.,18	02405/6020	
Decathlon	S	Kerkrade (Nl)	9-19:30 9-21gio.	9-19:30	X	Wiebach Str.,75	NL 045/5656444	www.decathlon.nl
IKEA	A	Heerlen (Nl)	10-21	9-20	X			

STAZIONI DI SERVIZIO nei dintorni della base (visto l'attuale cambio US $ con euro conviene acquistare i buoni gas allo Shoppette; sono accettati ai distributori Esso tedeschi/olandesi (a seconda del carnet scelto) e agli Aral autostr.); 0.65Eur/lt; *=Gk,incr.L227 con B221

	città	Dist. baseGk	indirizzo	Lun-ven	Sab	Dom	Tel
ESSO	Heinsberg*	8km a N	Janses Mattes,3*	6am-8:30pm	7am-8pm	9am-6pm(7pm ora leg.)	02452/ 21061
ESSO	Ubach-Palen.	6km a E	Roermonder Str.,36	H24	H24	H24	02451/ 909510
ESSO	Suesterseel	14 Km W	Suestrasstrasse				

TAXY a GK Winkelmann 0049 2451 8888; Klein 0049 2451 2222; Hamel 0049 2451 2000
AGENZIE IMMOBILIARI: "Relax Immobilien" (www.relax-immobilien.de 02451/98180 Aachener str.1,GK 08:30-12:30 14:00-17:00), "Beckers Immobilien GmBh" (02456/1510, 0163/3801603), www.immobilienscout24,de "Salentyn Immobilien" (0241/978790), "Herr Heinz-Dieter Duemenil Immobilien" (02406/4200, 0170/4786253), "Schupp Immobilien" (02431/96560), "Immobilien Klee" (02451/44271 Karolus Magnus Str.31-Ubach-Pal.), "Centra Immobilien" (Kreuzer str., 20 GK- 02451/68500 www.centra-immo.de), "Heitzer Immobilien" (02452/67199), "Ebel Immobilien" (www.ebel-immobilien.de 02451/929978 Von Humboldt str., 106 GK)
BASI NATO vicinoGK:(spesso serve la yellow card,es. x alloggiare) Schinnen (Nl), Rheindallen (Ger) (shops:BX USA,UK,NAAFE)

COORDINATE/INDIRIZZI dei PUNTI UTILI x GPS

Luogo	Città	Indirizzo	Luogo	Città	Indirizzo
Ingresso est base =main gate H24 (lato Teveren)	Geilenkirchen	Lilienthalallee,100 incroc Am Ringofen	Ingr.so ovest base =0630*-1830(lato Heerlen/Gangelt)	*=0830 sab. e dom.	50.95740°N 6.01632°E
Impianti sportivi JFC	Brunssum	50.94057°N 6.00228°E	Main gate JFC (altro ingr. su Aker Straat)	Brunssum	Rinburgerweg incr. Ganzepool

ACQUISTI ESENTASSE in Germania (non valida x cibo,servizi,alcuni beni di lusso e occhiali da vista): Richiedere la"Nato angebot" (offerta) e l'intestazione della fattura non a noi ma al "NAEW Force – E-3A Component – Vat/Tax Office – Post Box 43 40 08 oppure Lilienthalallee,100 – D 52511 Geilenkirchen". Non pagare e non ritirare la merce. Dopo aver evaso la pratica al Vat Office (<12:00), tornate al negozio con fogli azzurro+bianco, richiedete lo scontrino x voi come garanzia e ora ritirate la merce.

ACQUISTI ESENTASSE in Olanda/Belgio Procedura diversa dalla suddetta: ritiro acquisto immediato merce con pagamento Iva inclusa e rilascio ricevuta (meglio dello scontrino)dal negozio. Evasione pratiche al Vat Office a GK, controllo merce in dogana a GK, ritorno al negozio x rimborso Iva.

MESSE CATTOLICHE in Italiano:
Pfarrer Lewis Str. a Gillrath (in italiano 2^,3^,4^DOM. del mese); Chiesa Heilige Kreuz Pontstr.,148 ad Aachen (1^dom. del mese)

AUTOVELOX vicino alla base di GK: 3 sulla circonvallazione di GK (incrocio B56 con L42, B56 con B221, B221 con Landstr.), Landgraaf (incrocio Grensstraat con Bosveldweg), incrocio vicino a Real di Ubach-Pal.

AUTONOLO: "Europcar" 49627406 (NATO); "Avis" cod.AWDZ 131603 (AMI); "Maggiore" M-004863 (NATO) – M-001087 (AMI); "Hertz" (prima richiedere "Hertz Card" esibendo Mod.AT); "Nardin" a GK (chiedere l'esenzione IVA senza passare dal VAT Office)

COMPAGNIE AEREE da/per Italia e DISTANZE degli aeroporti dalla base di GK

Aeroporto	Dist.da GK	compagnie	Dest.italiane	Aeroporto	Dist.da GK	compagnie	Dest.italiane
Eindhoven	93Km	RyanAir, Virgin Air?	BG, PI, Roma	Dortmund	154K	EasyJet, *Air Berlin*, Lufhtansa	Ciam,*Mil,Rom,Lam,Cat,Malp*
Dusseldorf Intl.	85km	TUI Fly, *Air Berlin*,Lufhtansa	CT,NA,MI,*Roma,Lam,CT,Olbia*,Roma	Colonia/ Bonn	101 km	German Wings,TUI Fly,*Air Berlin*,Alit,Lufthans	Bol,Lam,Malp,Rom,Ver,Bari,Cag,Cat,Nap,Olb,Pal,Pis,Rim,Ven,*Mil,Rim,Lam,Cat,Rom*
Dusseldorf Weeze	109km	RyanAir	Trap,Algh,Berg,Ciam,Trev,	Frankfurt Hahn	239K	RyanAir, TUIFly	Pescara, Bari
Brux-Charleroi	151km	RyanAir	Roma, BO, FO, BG, PI, TO, TV	Brux Intl Abelag	137k	Brussels Airl.,Alit,*Easy Jet*	*Malp, Napoli*
Frankfurt Intl	240Km	TUI Fly,Lufht, Alit, Air Berlin	Nap,Olbia,Cat,Brindisi				

PARCHEGGIO IN AEROP. CIVILE: a Kolh/Bonn "P3" (da 3 a 7 gg:29Eu) o treno da Gk (park gratuito) fino in aerop. (1h30';15Eu). A Dusseldorf aerop. i parcheggi sono cari (27Eu. al giorno); altern.: treno da Gk o park in stazione a Dusseld. poi metro(30')+shuttle(7').

FESTIVITA' DELLA BASE (a partire da Mag.-Dic.2008)
gio1mag=Festa lavoro, ven2mag=cdr's stand-down day, dom11elun12mag=whit Sunday, gio22mag=Corpus Christi, ven3ott=German Unity day, sab1nov=ognissanti, mer24dic=vigilia/ cdr's std-dwn, gio25dic=natale, ven26dic=boxing day, mer31dic= cdr's stand-down day. Sono pubblicate ogni anno e disponibili sulla Home Page della Component.

TELEFONATE DA/PER ITALIA (se chiamate con cell. attenzione a selezionare l'operatore desiderato causa vicinanza con Olanda)

- Installazione linea civile Deutsche Telecom a pagamento in cameretta:
  - eventuale uso di codici Mobilfunk (vanno anteposti al numero estero da chiamare e variano saltuariamente);
  - eventuale uso di codici Voip Stunt/Cheap con registrazione sul sito. Funzionamento: costo chiamata verso rete fissa all'estero (es. in Italia)=costo chiamata verso rete fissa tedesca. Esempio: cell. con contratto "Base" tedesco (quale 1 cent. x ogni chiamata alla rete fissa tedesca) chiama un numero specifico* di rete fissa tedesca che "dirige" la chiamata alla rete fissa o mobile italiana (costo verso rete fissa italiana 1cent, costo verso cell. italiano 11/17 cent/min.); N.B. dall'Olanda cambia il numero specifico*;
  - Voip o Windows Live Messenger con Webcam (purtroppo se si usa una linea analogica le immagini sono trasmesse a tratti);
  - Sito www.peterzahlt.de
- Acquisto schede telefoniche allo Shoppette o Military Clothing (5cent/min verso rete fissa da rete fissa)
- Tramite cellulare italiano (se Vodafone attivare Vodafone Passport così si paga allo stesso modo sia da Germania che da Olanda);
- Tramite cell. tedesco con l'uso di codici Voip Stunt/Cheap (vedi sopra).

INTERNET in BASE GK
Library:Lu-Ve 11-15 a gratis 6 linee analogiche (senza possibilità di down/upload essendo porte USB disattivate; è disponib. il lettore CD)
In cameretta: Building (es.209) vicino agli Squadron disponibilità linea DSL a 200/500 Kbs (funziona solo con modem tedesco "T-Com", al riguardo controllare annunci di vendita modem usati nelle bacheche in base); Building vicino Officers' Club disp. ISDN pero' e' difficile trovare il modem ISDN ed il tel.ISDN costa>=100Eu.. Il contratto si fa con OR7Smidtz (intermediario esclusivo per Deutsche Telecom in base, parla inglese, int.) e viene ufficialmente intestato alla E3Component con addebito su CC personale ed estratto conto gratuito via posta nel casellario personale alla RAMI Circa 7/10gg x attivazione. Contratto: quello che ci propone OR7Smithz non è forse il più conveniente ma si può trasferire quando si troverà la casa fuori base. Cd di installazione modem DSL in tedesco (non so se esista anche in inglese).

SUGGERIMENTI/AVVERTENZE
Priorità consigliate x il primo giorno a GK: saluto di rito a SNR e Capo RAMI, rilascio ID card al personnel office, apertura conto bancario, rilascio "fuel/ration card" al VAT office, prendere misure x tute (solo x il personale interessato) N.B. il martedì partono gli ordini; prenotare l' "infosec" briefing (prerequisito x ottenere il proprio account sulla rete interna BASS); nel pom. Telefono (contratto x internet/telefono fisso da OR7 Shmidtz al Command Post o schede telef. allo Shoppette o contratto x Sim tedesca (es.negozio Base "Mobilfunk Schmidtchen" in Frankenstr.,1 a Gangelt tel. 02454 936568).
Deutsche Telecom: in base non si può effettuare lo stesso contratto che fanno al VAT office i colleghi che abitano fuori.
Bollino x auto: serve x l'accesso al centro di alcune grandi città (centro di Koln), viene rilasciato da varie officine (__vicino al 113 di GK)
Per gli **acquisti in base** sono accettate tutte le card (anche per acquisti di pochi euro) e le valute (euro, US/Canadian dollar); allo Shoppette la valuta ufficiale è il dollaro USA e viene convertito in euro; all'esterno della base non viene generalmente accettata la carta di credito italiana (VISA, MC, AMEX, DSI,CIRRUS/MAESTRO, ecc.) bensì Bancomat tedesco e contanti.

QUESTA GUIDA E' AGGIORNATA AL 5/05/08, PREGASI COMUNICARE INFO UTILI/VARIAZIONI A MAGG.CONCARI (alessandroconcari@virgilio.it)

XVII. LISTA DEI COLLABORATORI

Autore
T.Col. Massimiliano Macioce (mmacioce@live.com)
Collaboratori anno 2006
Sig.ra Enrica Borromeo (Legge Signorello) T.Col. Palmisano (Revisore Parte I – RAMI) Magg. Fabio Militello e M.llo Pasquale Gentile (Briefing interattivo) Magg. Maurizio Melis (Guida turistica) P.M. Luigi Pisano (Automobili) M.llo Vincenzo Limone e M.llo Raffaele Morganella (In-processing)
Collaboratori anno 2007
Magg. Cristiano Undecimo (Procedura rimborso "Diplomatico") Magg. Luigi Esposito (Codici autonolo) Cap. Andrea Santinoli (Lista vestiario impiego fuori area) Cap. Luigi Grassi (Pagamento biglietti aerei senza commissioni CC) Frau Anna Hatzis (Rimborso tasse aeree per cancellazione viaggio) P.M. Luigi Pisano (Medici e sistema scolastico tedesco, rinnovo patente) M.llo Alessandro D'urso (Parcheggi)
Collaboratori anno 2008
T.Col. Alessandro Concari (Guida Tascabile) Sig.ra Donatella Iandiorio (Corsi di Lingua Straniera) Frau Anna Hatzis (Canone GEZ) T.Col. Giorgio Pappalepore (Lista Outlet) Magg. Andrea Santinoli (Esso Fuel Card)
Collaboratori anno 2009
Frau Anna Hatzis (Spedizione Pacchi) Sig.ra Donatella Iandiorio (Casa accoglienza animali)